



# GKS 108

## #94077



<b>Deutsch DE</b> Übersetzung der Originalbetriebsanweisung Sägekettenschärfgerät	2
<b>English GB</b> Translation of original operating instructions saw Chain SHARPENER	11
<b>Français FR</b> Traduction de la notice originale Affûteuse électrique pour scies à chaîne	%
<b>Čeština CZ</b> Překlad originálního návodu k obsluze BRUSKA NA BROUŠENÍ ŘETĚZŮ	&+
<b>Slovenčina SK</b> Preklad originálneho návodu na obsluhu BRÚSKA NA BRÚSENIE REŤAZÍ	' )
<b>Nederlands NL</b> Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing Kettingzaagslijpmachine	('
<b>Italiano IT</b> Traduzione del Manuale d'Uso originale AFFILATRICE PER CATENE DI MOTOSEGHE	) &
<b>Magyar HU</b> Eredeti használati útmutató fordítása FŰRÉSZLÁNC KÖSZÖRŰ	* \$
<b>Slovenščina SLO</b> Prevod originalnih navodil za uporabo BRUSILNIK ZA VERIGE	*,
<b>Hrvatski HR</b> Prijevod originalnih uputa za korištenje. BRUSILICA ZA LANCE	+*
<b>Bošnjački BA</b> Prijevod originalnih uputstava za korištenje. BRUSILICA ZA LANCE	, (
<b>Româna RO</b> Traducerea versiunii originale a modului de operare pentru DISPOZITIV DE ASCUȚIT LANȚURI	- &
<b>Български BG</b> Превод на оригиналното упътване за обслужване ШЛАЙФМАШИНА ЗА ОСТРЕНЕ НА ВЕРИГИ	%%%
<b>Polski PL</b> Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi SZLIFIERKA DO ŁANCUCHÓW	%-



## Einleitung

Damit Sie an Ihrer neuen SÄGEKETTENSCHÄRFGERÄT möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Betriebsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Artikels später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

**Im Rahmen ständiger Produktweiterentwicklung behalten wir uns vor zur Verbesserung technische Änderungen umzusetzen.**

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.

## Gerät

Robustes Universal - Sägekettenschärfgerät für alle gängigen Sägekettentypen zur festen Montage. Leistungsstarker Motor, 2 x 35° Skala, Schärfwinkel bequem einstellbar durch Handrad, Kettenführungsschiene mit variabel verstellbarem Anschlag. Kettenfixierung und -arretierung durch griffige Klemmschrauben. Einfaches Schärfen der Schneidezähne durch Druck auf das Motorgehäuse.

## Lieferumfang

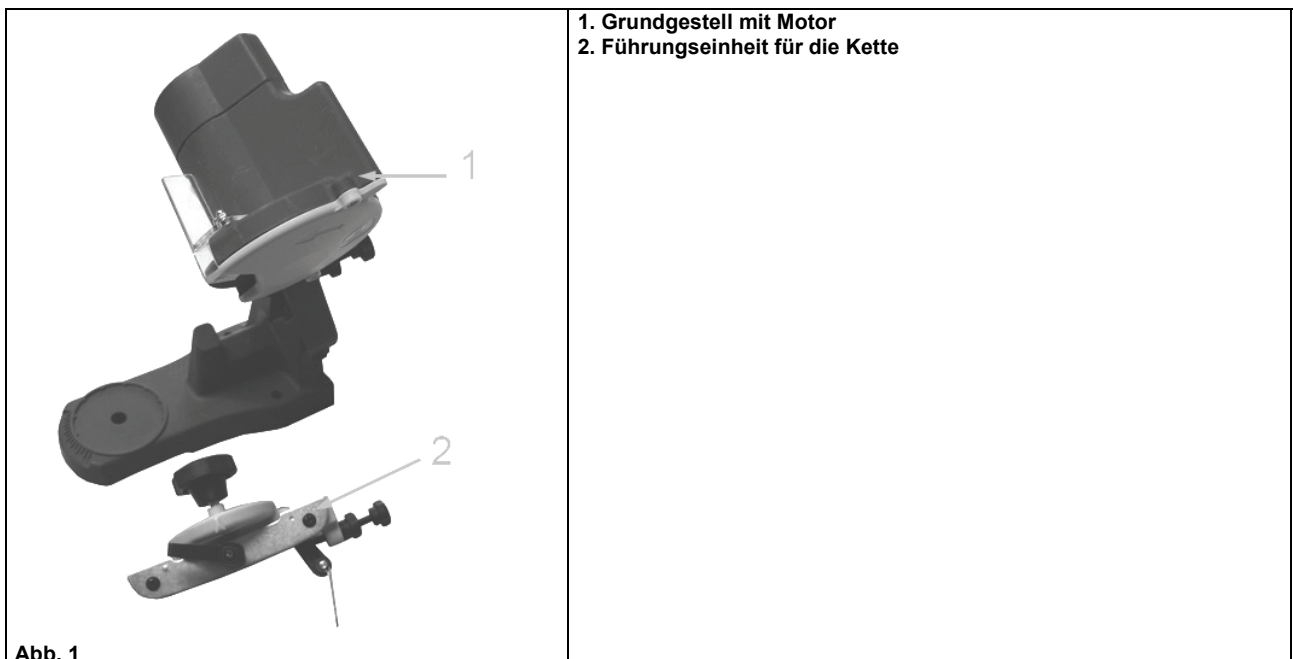


Abb. 1

1. Grundgestell mit Motor
2. Führungseinheit für die Kette

## Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der Kaufbeleg - der das Verkaufsdatum auszuweisen hat - mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Nutzung, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung, Fremdkörper, sowie Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller (Service-Abteilung).

**UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:**



**Achtung: Nur mit RCD (Fehlerstromschutzschalter) betreiben!**



**Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose.**

1. **Halten Sie den Arbeitsbereich in Ordnung**  
Unordnung im Arbeitsbereich führt zur Unfallgefahr

2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**  
Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten.
3. **Halten Sie Kinder fern**  
Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie vom Arbeitsbereich fern.
4. **Überlasten Sie das Werkzeug nicht**  
Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
5. **Benützen Sie das richtige Werkzeug**  
Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Benutzen Sie die Werkzeuge ausschließlich für den Zweck für den sie bestimmt sind.
6. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**  
Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck welcher von beweglichen Teilen erfasst werden kann. Tragen Sie bei langen Haaren immer ein Haarnetz.
7. **Benutzen Sie eine Schutzbrille**  
Um sich vor Augenverletzungen zu schützen müssen Sie immer mit einer Schutzbrille arbeiten.
8. **Sichern Sie das Werkstück**  
Benützen Sie vorhandene Spannvorrichtungen um das Werkstück festzuhalten.
9. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**  
Halten Sie Ihre Werkzeuge immer scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungshinweise in der Bedienungsanleitung. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel auf Beschädigungen und lassen diese im Bedarfsfall von einem Fachmann auswechseln. Halten Sie Handgriffe frei von Öl und Fett.
10. **Ziehen Sie den Netzstecker**  
Bei Nichtgebrauch des Gerätes und vor jeglicher Wartungsarbeit sowie beim Werkzeugwechsel ist das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
11. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**  
Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
12. **Vermeiden Sie unbeaufsichtigten Anlauf**  
Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, dass der Schalter ausgeschaltet ist.
13. **Verlängerungskabel im Freien**  
Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
14. **Seien Sie stets aufmerksam**  
Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht wenn Sie unkonzentriert sind.
15. **Verwendung von Ersatzteilen**  
Verwenden Sie ausschließlich Ersatzteile die vom Hersteller empfohlen sind oder explizit angegeben sind. Der Gebrauch von anderen Teilen kann zur Gefährdung des Benutzers führen.
16. Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Schleifwerkzeug angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Bemessungsdrehzahl des Gerätes ist.
17. Vergewissern Sie sich, dass die Maße des Schleifwerkzeuges zu Gerät passen.
18. Schleifscheiben müssen sorgsam aufbewahrt und gehandhabt werden.
19. Die Schleifgeräte müssen nach den Angaben in der Bedienungsanleitung befestigt werden.
20. Lassen Sie das Gerät nach Neumontage ca. 30 Sekunden im Leerlauf laufen. Achten Sie dabei auf entstehende Vibrationen und schalten Sie bei zu großen Schwingungen das Gerät sofort ab. Überprüfen und beheben Sie die Ursache und führen einen erneuten Test vor der Verwendung des Gerätes durch.
21. Wird eine Schutzausstattung mit dem Gerät geliefert, darf das Gerät nur mit dieser Schutzausstattung betrieben werden.
22. Verwenden Sie keine Reduzierhülsen oder sonstige Adapter um andere Schleifwerkzeuge als die Vorgesehenen zu verwenden.

#### Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

**Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:**



1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

#### Kennzeichnungen auf dem Gerät

##### Erklärung der Symbole

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:

##### Produktsicherheit:

					
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	Gerät ist schutzisoliert (Schutzklasse II)				

**Verbote:**

Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)	Nicht in rotierende Teile fassen	Gerät nicht bei Nässe verwenden	Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen	Am Kabel ziehen verboten	

**Warnung:**

Warnung/Achtung	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung	Umstehende Personen müssen ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten	Warnung vor wegschleudernden Teilen		

**Gebote:**

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit dem Gebrauch des Gerätes vorab sorgfältig vertraut.	Sicherheits- handschuhe benutzen	Vor Wartung- Reinigungs- und Einstellarbeiten Netzstecker ziehen	Gehör- und Augenschutz tragen		

**Umweltschutz:**

Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungs- material aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.			

**Verpackung:**

Vor Nässe schützen	Packungs- orientierung Oben	Vorsicht zerbrechlich	Interseroh- Recycling		

**Technische Daten:**

Netzanschluss	Motorleistung	Drehzahl	Schleifscheiben- maße	Gewicht	Lärmwertangabe

**Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Gerät ist **ausschließlich** zum Schärfen von Sägeketten bestimmt. Vor Inbetriebnahme muss das Gerät **fest** auf einer Werkbank oder einer ähnlichen Oberfläche montiert werden. Benutzen Sie das Sägekettenschärfgerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

Es dürfen mit dieser Maschine **keine** anderen Arbeiten verrichtet werden, als die Arbeiten, für die die Maschine gebaut ist und die in der Bedienungsanleitung beschrieben werden. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden oder Verletzungen haftet der Hersteller nicht. Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert ist.

## Restgefahren und Schutzmaßnahmen

### Mechanische Restgefahren

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Schneiden, Abschneiden	Die Zähne der Sägekette können Schnittverletzungen verursachen.	Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer Schutzhandschuhe	
Erfassen, Aufwickeln	Weite Kleidung oder Schmuck kann von den beweglichen Teilen erfasst werden.	Tragen Sie stets eng anliegende Kleidung und keinen Schmuck der erfasst werden kann.	
Reibung, Abrieb	Das Berühren der drehenden Schleifscheibe kann zu schweren Verletzungen führen.	Berühren Sie niemals die Schleifscheibe solange sich in Bewegung befindet.	

### Elektrische Restgefahren

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Direkter elektrischer Kontakt	Ein defektes Kabel oder Stecker kann zum Stromschlag führen.	Lassen Sie defekte Kabel oder Stecker immer vom Fachmann austauschen. Verwenden Sie das Gerät nur an einem Anschluss mit Fehlerstromschutzschalter (FI)	

### Gefährdungen durch Lärm

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Gehörschädigungen	Längeres Arbeiten mit dem Gerät kann zu Gehörschädigungen führen.	Tragen Sie stets einen Gehörschutz.	

### Gefährdung durch Werkstoffe und andere Stoffe

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Kontakt, Einatmung	Bei großer Staubeentwicklung kann dieser zu Schädigungen der Lunge führen.	Wir empfehlen das Tragen einer Atemschutzmaske.	
Feuer oder Explosion	Das Schleifen von Metall führt zu Funkenflug und kann leicht entzündliche Stoffe wie z.B. Benzin entzünden.	Das Gerät darf nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Stoffen verwendet werden.	

### Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Unangemessene örtliche Beleuchtung	Mangelhafte Beleuchtung stellt ein hohes Sicherheitsrisiko dar.	Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung.	

### Sonstige Gefährdungen

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Bruch beim Betrieb	Fehlerhafte Schleifscheiben können während des Betriebes brechen und den Benutzer schwer verletzen.	Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen die Schleifscheibe auf Beschädigungen. Es darf keine beschädigte Schleifscheibe verwendet werden. Tragen Sie nach Möglichkeit immer entsprechende Schutzkleidung.	
Herausgeworfene Gegenstände oder Flüssigkeiten	Beim Schleifen können Scheibenpartikel Ihre Augen verletzen.	Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer eine Schutzbrille.	

### Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

### Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen.

Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!**

Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

### Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

### Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

### Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt

### Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

### Technische Daten

<b>Anschluss</b>	230 V
<b>Frequenz / Schutzart</b>	50 Hz / IP 20
<b>Schutzklasse</b>	II
<b>max. Leistung</b>	85 W
<b>Motordrehzahl</b>	4800 min <sup>-1</sup>
<b>Einstellwinkel</b>	35° links/rechts
<b>Schleifscheibe in mm</b>	108 x 23 x 3,2
<b>Anschlusskabel</b>	1,5 m / H05 VV-F
<b>Arbeitsfläche L x B in mm</b>	200 x 270
<b>Gewicht</b>	2,2 kg
<b>Lärmwertangaben</b>	Schalleistungspegel: L <sub>WA</sub> 93 dB Schalldruckpegel: L <sub>PA</sub> 80 dB
<b>Artikel-Nr.:</b>	<b>94077</b>

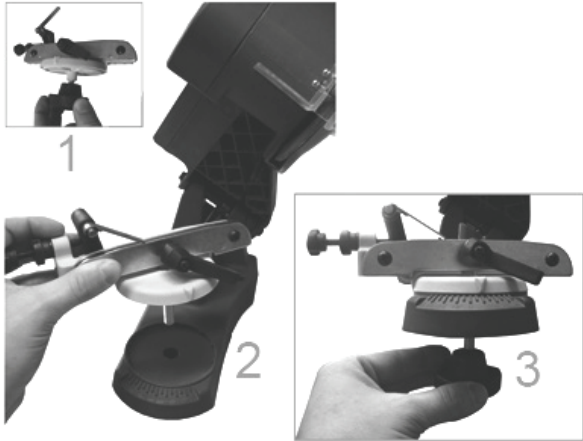
### Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme




Achten Sie auf eine sichere Befestigung des Gerätes auf einer geeigneten Oberfläche.

### Vorgehensweise

Führen Sie die Montage der Einzelteile in der dargestellten Reihenfolge durch. Achten Sie dabei auf die richtige Anordnung der Bauteile gemäß den Abbildungen.

## Montage und Erstinbetriebnahme

<p>Baugruppe 1</p>  <p>Abb. 2</p>	<p>Teile aus Lieferumfang</p> <p>Abb. 1 – Pos. 1 Abb. 1 – Pos. 2</p>	
--	--	--

<p>Baugruppe 2</p>  <p>Abb. 3</p>	<p>Benötigte Baugruppen</p> <p>Baugruppe 1</p>	<p>Teile aus Lieferumfang</p> <p>Schrauben Sie das Gerät auf eine geeignete Oberfläche!</p> <p> Befestigungsschrauben sind <b>nicht</b> im Lieferumfang enthalten!</p>	
---	--	---	--

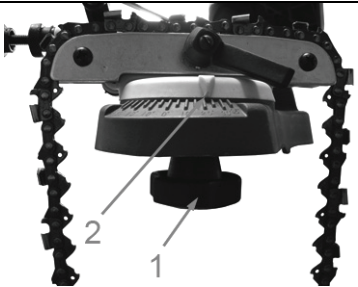
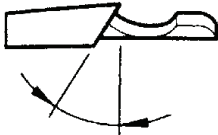
## Sicherheitshinweise für die Bedienung

- Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.
- Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise.
- Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.



Berühren Sie während der Arbeit keinesfalls die Schleifscheibe.

## Bedienung

 <p>Abb. 4</p>	<p>Legen Sie die Kette in die Führungsschiene ein. Stellen Sie anschließend den benötigten Schärfwinkel (2) für Ihre Kette ein. Fixieren Sie diesen mit der Feststellschraube (1).</p>  <p>Schärfwinkel</p>
---	--

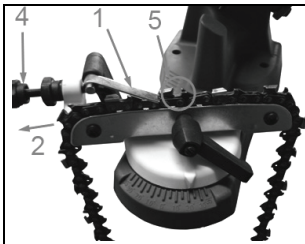


Abb. 5

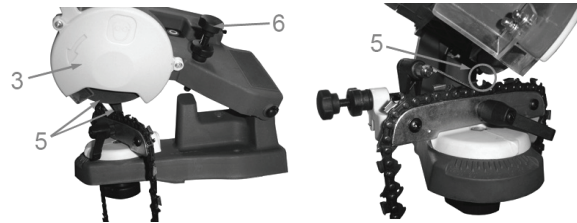


Abb. 6

Klappen Sie den Kettenstopper (1) vor einem Schneidglied um und ziehen die Kette in Richtung (2). Stellen Sie nun durch vorsichtiges Herunterdrücken des Schleifkopfes (3) mit der Einstellschraube (4) die richtige Kettenposition (5) ein. Die Schleifscheibe muss dabei sauber in das Schneidglied passen. Mit der Stellschraube (6) wird der Tiefenanschlag eingestellt. Stellen Sie nun mit der Einstellschraube (4) die gewünschte Materialabnahme ein und fixieren Sie diese anschließend.

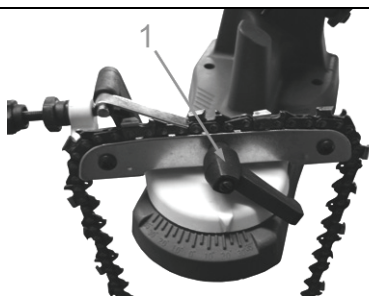


Abb. 7

Wenn Sie alle Einstellungen durchgeführt haben, fixieren Sie die Kette in der Führungsschiene mit der Feststellschraube (1)



Abb. 8

Schalten Sie das Gerät nun mit der Taste (1) ein. Führen Sie den Schleifkopf vorsichtig in das zu schleifende Glied. Wiederholen Sie den Schleifvorgang für die gesamte Kette.



Achten Sie dabei auf rechte und linke Schneidglieder.

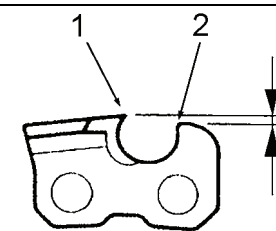


Abb. 9

Wenn Sie die Kette geschliffen haben, müssen Sie den Tiefenbegrenzerabstand für Ihre Kette kontrollieren. Die Tiefenbegrenzer (2) müssen stets niedriger sein als die Schneidgleiter (1). Gegebenenfalls müssen Sie die Tiefenbegrenzer (2) mit einer Metallfeile (nicht im Lieferumfang) gemäß den Angaben Ihrer Kette nachfeilen.

### Training

Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich gründlich mit den Steuerungseinrichtungen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes vertraut. Sie müssen wissen, wie das Gerät arbeitet, und wie die Steuerungseinrichtungen schnell ausgeschaltet werden können. Lassen Sie niemals Kinder mit dem Gerät arbeiten. Lassen Sie niemals Erwachsene ohne ordnungsgemäße Einweisung mit dem Gerät arbeiten. Halten Sie den Arbeitsbereich frei von sämtlichen Personen, insbesondere kleinen Kindern, und Haustieren. Seien Sie vorsichtig, um zu vermeiden, dass Sie ausrutschen oder hinfallen.



### Schritt-für-Schritt-Anleitung

- Legen Sie die Kette in die Klemmvorrichtung ein.
- Stellen Sie den Schärfwinkel für Ihre Kette ein.
- Stellen Sie den Gliedabstand und den Tiefenbegrenzer ein.
- Spannen Sie die Kette mit der Klemmvorrichtung fest.
- Schalten Sie die Maschine ein.
- Senken Sie den Maschinenkopf und schleifen Sie den Zahn langsam nach.
- Lösen Sie die Kette und Rücken Sie unter Verwendung des Anschlages um zwei Zähne weiter (achten Sie auf rechte und linke Zähne, es müssen immer erst alle Zähne einer Seite geschliffen werden)
- Wiederholen Sie die angegebenen Schritte bis jeder Zahn geschliffen ist (um die Zähne der anderen Seite zu schleifen müssen Sie den Schleifkopf auf den gleichen Winkel der anderen Seite stellen; Siehe auch Abb. 4)

### Störungen - Ursachen - Behebung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose.

Störung	Ursache	Behebung
Schleifstelle verbrennt	Die Schleifscheibe ist stumpf	Richten Sie die Schleifscheibe ab.
Schärfwinkel stimmt nicht	Scheibe ist abgenutzt	Erneuern Sie die Schleifscheibe.

### Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

- Die Scheibe darf nicht mit Gewalt auf die Nabe montiert werden.
- Der Durchmesser der Mittelbohrung der Schleifscheibe darf nicht verändert werden.
- Es dürfen nur für dieses Gerät geeignete Schleifscheiben verwendet werden.
- Alle Arbeiten dürfen nur bei ausgeschaltetem Gerät durchgeführt werden.

### Inspektion und Wartung

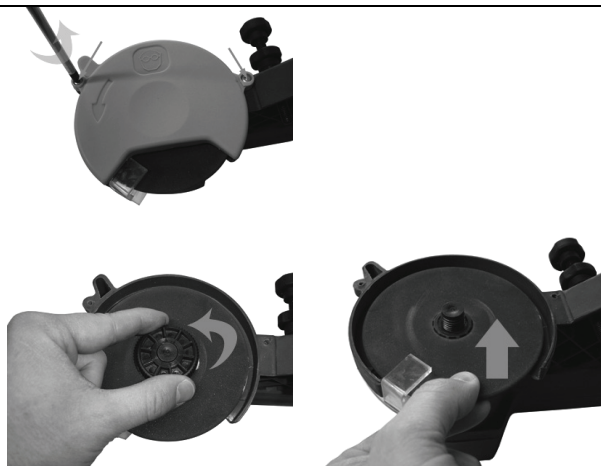


Abb. 10

Zum Wechseln der Schleifscheibe führen Sie die dargestellten Schritte aus.

Entfernen Sie die Abdeckung  
Lösen Sie die Befestigungsschraube der Schleifscheibe  
Entnehmen Sie die Schleifscheibe.

Um eine neue Schleifscheibe einzusetzen, führen Sie die Arbeitsschritte in umgekehrter Reihenfolge durch.



Verwenden Sie ausschließlich Schleifscheiben die für die Verwendung in diesem Gerät geeignet sind.

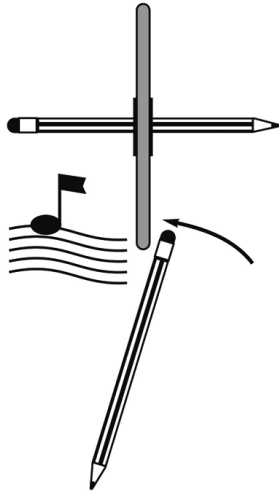


Abb. 11



**Um Verletzungen zu vermeiden, dürfen nur fehlerfreie Schleifscheiben verwendet werden.**

Um die Schleifscheibe auf nicht sichtbare Beschädigungen zu prüfen, können Sie eine Klangprobe durchführen. Halten Sie dabei die Schleifscheibe indem Sie einen Bleistift durch die Bohrung stecken, so dass die Scheibe frei klingen kann (siehe Abb. 11). Nun klopfen Sie vorsichtig mit einem weiteren Bleistift gegen den Scheibenrand. Von der Scheibe muss nun ein heller oder hoher, klarer Klang ertönen. Klingt die Scheibe dumpf oder hohl in einem tiefen Ton, ist sie beschädigt und darf nicht verwendet werden. Ein dumpfer Ton deutet auf eine Beschädigung durch Risse oder ähnliches hin.

### Inspektions- und Wartungsplan

Zeitintervall	Beschreibung	Evtl. weitere Details
Nach jedem Einsatz	<ul style="list-style-type: none"> <li>Führen Sie eine gründliche Reinigung des Gerätes durch.</li> </ul>	
Nach Bedarf	<ul style="list-style-type: none"> <li>Scheibe abrichten.</li> </ul>	

### Transport und Lagerung

Das Gerät darf niemals am Kabel transportiert werden.  
Unbenutzte Werkzeuge sollten in einem trockenen, verschlossenen Raum aufbewahrt werden.

### Service

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?**

Auf unserer Homepage [www.guede.com](http://www.guede.com) im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

**Seriennummer:**  
**Artikelnummer:**  
**Baujahr:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Introduction

To enjoy your new **saw chain sharpener** as long as possible, please read carefully the Operating Instructions and the attached safety instructions before using it. Further, we recommend keeping the Operating Instructions to recall the product features in the future.

**Within the continuous product development, we reserve the right to make technical changes to improve it.**

Surplus print even in shortened version requires permission.

## Unit

A sturdy universal sharpener for all the common types of saw chains for fixed installation. High-capacity, scale 2x 35°, grinding angle to be easily set with a hand-operated control, chain guide bar with an adjustable stop. The chain to be locked in place by holding bolts. Simple sharpening of the saw teeth by pressing the motor cover.

## Scope of Delivery

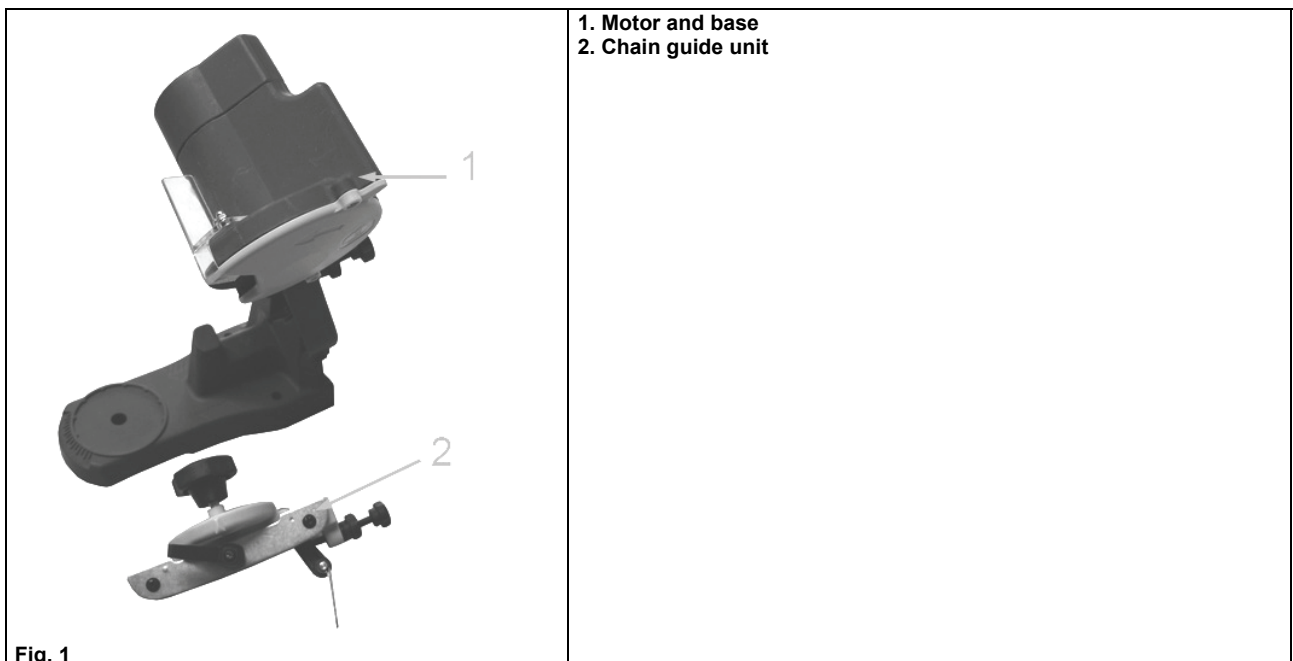


Fig. 1

1. Motor and base
2. Chain guide unit

## Guarantee

A warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months apply to private use and commences on the day of purchase of the device.

Warranty applies exclusively to failures due to defective material or workmanship. An original sale slip with indication of date of sale must be presented in case of claiming for the warranty rights.

Warranty does not cover unprofessional use such as device overload, violent use, damage caused by third party or foreign materials, failure to comply with operations and assembly manual, and normal wear and tear.

## General Safety Instructions

WARNING! When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury including the following. Read all these instructions before attempting to operate this product and save these instructions.

**FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW CAREFULLY IN ORDER TO SECURE A HIGH DEGREE OF SAFETY:**



**Warning: Only operate with RCD (residual current device)!**



**Unplug before performing any work on the unit power cord from the socket.**

1. **Keep your workplace tidy**  
A messy workplace may cause injuries
2. **Take outside effects into account**  
Do not expose the unit to the rain. Do not use the unit in wet or moist conditions. Provide for good lighting. Do not use the unit close to inflammable liquids .

3. **Keep away from children**  
Do not let other people touch the unit or cable. Keep them out of the workplace.
4. **Do not overload your unit**  
Your work is safer and better if kept within the stated range of capacity.
5. **Use a correct tool**  
Do not use low-capacity machines or additional tools for hard works. Do not use for any works it has not been designed for.
6. **Wear appropriate work clothing**  
Avoid wearing loose-fitting clothes or jewels that could be caught by rotating parts. If your hair is long, always wear a hairnet.
7. **Use goggles**  
Always work wearing goggles to be protected against eyes injury.
8. **Secure the piece worked**  
Use clamping fixtures to hold the piece.
9. **Take proper care of the unit**  
Keep it sharp and clean so that work is better and safer. Follow maintenance regulations contained in the operating manual. Check the plug and cable regularly and have them replaced by a professional if damaged. Keep the handles free of any oil and grease.
10. **Unplug the unit**  
Unplug the unit before getting down to any repairs or replacement of accessories or if it is to be out of use for some time.
11. **Do not leave any wrenches, spanners and adjustment tools in the unit.**  
Check the unit before every switching on to make sure that the wrenches and adjustment tools have been removed.
12. **Make provisions preventing unintentional switching on.** Always pay attention to the machine having been put off by the switches before you plug in.
13. **When working outdoor, use special extension cables.** For the use outdoor, you will need special extension cables fitting the purpose and marked in an appropriate way.
14. **Be attentive any time.**  
**Mind what you are doing.** Use common sense. Do not use the unit when tired.
15. **Use of spare parts**  
Use only the spare parts expressly required or recommend by the manufacture. Use of other parts may result in a risk for the user.
16. Make sure that the speed shown on the grinding tool are the same or higher than those shown as rated speed of the unit.
17. Make sure that the grinding tool size matches the unit.
18. Grinding discs require careful storage and handling.
19. The sharpeners have to be attached according to the data in the instruction manual.
20. With the tool newly fitted, let it run idle for about 30 sec. Mind the vibration possibly arising and if they are heavy, switch the unit off. Check for the reason, remove it and re-test before using the unit again.
21. If protection devices are supplied with unit, the unit is allowed for use with the devices only.
22. Do not use other than prescribed grinding tool, not even with reducers or adaptors.

#### Behaviour in case of emergency

Apply the first aid adequate to the injury and get qualified medical assistance as quickly as possible. Protect the injured person from more accidents and calm him/her down.

**For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used. If you seek help, state the following pieces of information:**



1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)

#### Sings on Unit






##### Meaning of Symbols

Symbols shown below are used throughout this manual and/or on the unit:

##### Product Safety:

					
Product compliance with respective EU standards	Protection insulation				





##### Bans:

					
General ban (combined with another pictograph)	Do not reach in rotating parts	Do not use the unit in rain	Keep out of reach of children	Don't pull the cable	




**Warning:**

					
Warning/Caution	Beware of hazardous voltage	Keep safety distance	Beware of tossed objects		





**Commands:**

					
Read instruction manual before use	Wear protection gloves	Unplug before opening	Wear eye and ear protectors		







**Environment Protection:**

					
Dispose of the waste in an environment-aware manner.	Cardboard packaging material may be delivered to a salvage point for recycling.	Defective electric and electronic devices or those to be disposed of should be delivered to a salvage point for recycling.			

**Packaging:**

					
Protect from rain	Packaging placing direction – up	Fragile	Interseroh-Recycling		

**Technische Daten:**

					
Mains connection	Motor capacity	Speed rpm	Grinding wheel dimensions	Weight	Noise data

**Use as designated**

This machine is **only** determined for sharpening saw chains. Before commissioning the device must be fixed to a workbench or an other similar surface. Use the chainsaw sharpener only if you fully appreciate all the functions and perform without restrictions or have received appropriate instructions.

This machine must not be used for any works other than for which the machine has been designed and that are specified in the Operating Instructions.

Any other use will be considered a use in conflict with the designation. The manufacturer will not be liable for any consequential damage or injuries. Please be sure to know that the machine has not been designed for industrial purposes.

**Residual Hazards and Protective Action**

**Mechanical Residual Hazards**

Hazard	Description	Protective Action	Residual Hazard
Incision, cutting	Teeth of the saw chain may cause incisions .	Always wear protection gloves when working with the unit	
Catching, winding up	Loosely-fitting clothes any jewellery may be caught by rotating parts .	Always wear tightly fitting clothes and avoid any jewels that could be caught .	
Nick, scrape	A contact with the rotating grinding disc may result in severe injury	Never touch the grinding disc while in motion .	

**Electrical Residual Hazards**

Hazard	Description	Protective action	Residual Hazard
Direct electrical contact	Defective cables or plugs may cause electrical shock.	Always have the defective cables or plugs replaced by a professional. Do not use the unit unless with stray current protection (FI)	

**Noise Hazard**

Hazard	Description	Protective action	Residual Hazard
Hearing impairment	Prolonged work with unit may result in hearing impairment.	Wear ear protectors.	

**Material and Other Substances Hazards**

Hazard	Description	Protective action	Residual hazard
Contact, breathing in	Dust nuisance may cause impairment of lungs .	Filter respirator is recommended	
Fire or explosion	Metal grinding produces sparkles and the easily ignitable substance/petrol) may ignite.	Do not use the unit close to easily inflammable substances	

**Human Factors Neglect**

Hazard	Description	Protective action	Residual hazard
Insufficient local lighting	Insufficient lighting produces a high safety hazard.	Provide for sufficient lighting when working with the unit.	

**Other Hazards**

Hazard	Description	Protective action	Residual hazard
Breakage in operation	Defective grinding discs may break in operation and cause a severe injury to the operator	Check the grinding disc for defects on a regular basis. Avoid any use of a defective disc. Always wear protective clothing in conformity with the job.	
Rejected objects or fluids	Fragments of the disc may cause an injury of your eyes	Always wear protective goggles when working on the unit.	

**Disposal**

Disposal instructions are illustrated in the form of pictograms on the device or packaging. Description of the pictograms is given in "Identification" chapter.

**Disposal of transport packaging**

Packaging protects the device against damage during transport. Packaging materials are usually selected according to their effect on environment and disposal methods and can therefore be recycled.

Returning of the packaging back to circulation saves resources and costs for packaging disposal.

Parts of the packaging (e.g. foil, styropor) may be dangerous for children. **Risk of suffocation!**

Keep these parts of the packaging out of reach of children and dispose as soon as possible.

**Operator Requirements**

The operator shall read the instruction manual carefully before using the unit.

**Qualification**

No special qualification is required for use of the unit except for detailed direction by a professional.

**Minimum Age**

Only persons above 18 years of age are allowed to work with the unit.

Exempted from the provision is the use of the juvenile trainees if they work in the course of their professional training with an aim to obtain the skill under a trainer supervision.

## Training

Use of the unit requires adequate lesson by a professional or the use of the manual only. Special training is not required.

## Technical data

<b>Voltage:</b>	230 V
<b>Frequency / protection type</b>	50 Hz / IP 20
<b>Protection class:</b>	II
<b>Maximum capacity :</b>	85 W
<b>Motor speed :</b>	4800 min <sup>-1</sup>
<b>Adjustment angle:</b>	35° links/rechts
<b>Grinding disc (mm):</b>	108 x 23 x 3,2
<b>Connection cable:</b>	1,5 m / H05 VV-F
<b>Worktable surface area LxW (mm)</b>	200 x 270
<b>Weight ca:</b>	2,2 kg
<b>Level of acoustic performance</b>	L <sub>WA</sub> 93 dB
<b>Level of sound pressure</b>	L <sub>PA</sub> 80 dB
<b>Article-No.:</b>	<b>94077</b>

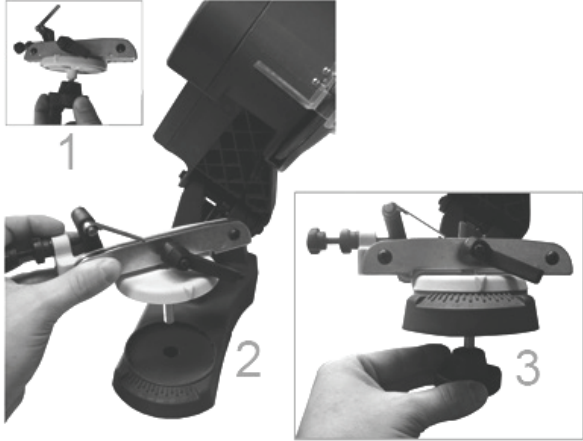



## Safety Instructions for the First Putting in Operation

Always make sure that the unit is safely attached to suitable surface

## Procedure

Assemble separate parts in the correct order as shown. Make sure that structural parts are arranged as shown in figures.

## Assembly and First Putting in Operation

<p>Structural Group 1</p>  <p><b>Fig. 2</b></p>	<p>Delivery-contained parts and accessories</p> <p>Fig. 1 – Pos. 1 Fig. 1 – Pos. 2</p>		
<p>Structural Group 2</p>  <p><b>Fig. 3</b></p>	<p>Required structural groups</p> <p>Structural group 1</p>	<p>Delivered parts and accessories</p> <p>Screw the unit on a suitable surface!</p> <p> Fixing screw <b>not</b> included!</p>	

## Operator Safety Instructions

- Do not use the machine until you have read the instruction manual carefully.
- Observe any safety instructions included in the manual.
- Be responsible to the others



Never touch the grinding disc in the course of work.

## Operation

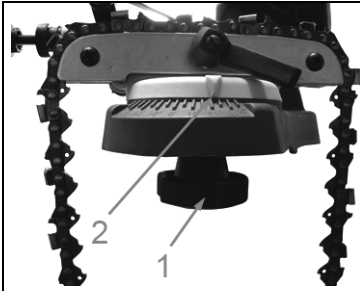
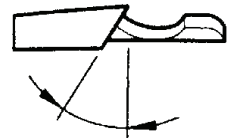


Fig. 4

Put the chain in the guide bar.  
Set the sharpening angle (2) required for your chain. Fix in place with the locking screw (1).



Sharpening angle

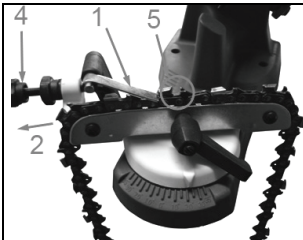


Fig. 5

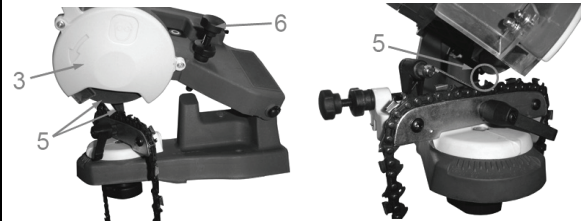


Fig. 6

Tip the chain stop (1) ahead of the respective link in the direction (2).  
Now, set the grinding unit heat by pushing it down carefully (3), use the setting screw (4) to set the chain position (5). The grinding disc should neatly fit in the link.  
Using the set screw (6), set the depth stop. Set the cut to be done with the set screw (4) and fix in place.

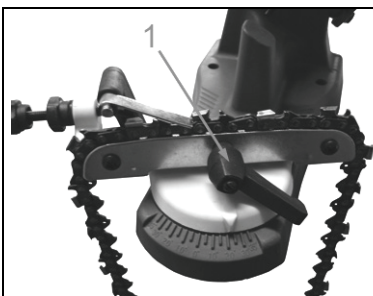


Fig. 7

When all the setting is done, fix the chain in the guide bar with the locking screw (1)



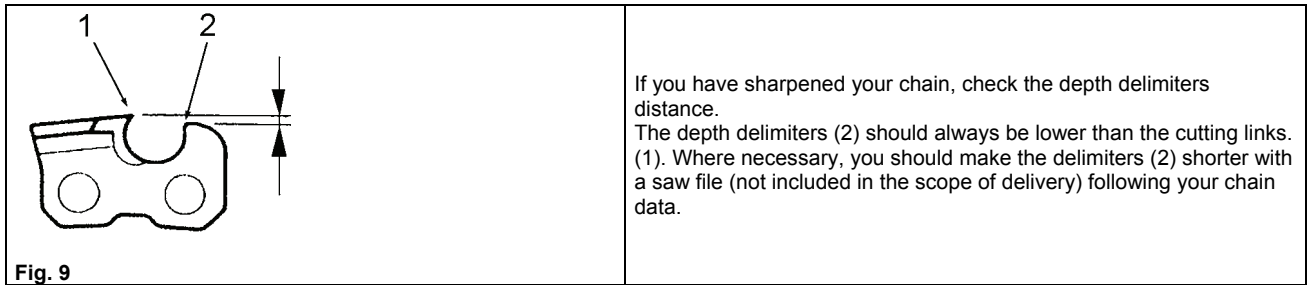
Fig. 8

Switch the unit on by pressing the button (1). Take the grinder head carefully to the link to be sharpened. Repeat the procedure on each link of the chain.



Mind the right and left cutting links.






**Training**

Read the operating and maintenance instructions carefully. Make yourself thoroughly familiar with the control devices and the proper use of the device. You need to know how the device works, and how the control equipment can be turned off quickly. Never let children operate the device. Never allow adults without proper training to work with the device. Keep the work area free of any person especially young children, and pets. Be careful to avoid that you slip or fall.

**Step-by-Step Instructions**

- Put the chain in a clamping device.
- Set the sharpening angle.
- Set the links and depth delimiters spaces.
- Clam the chain, using the respective device.
- Switch the unit on.
- Lower the unit head and grind the tooth slowly.
- Release the chain and get ahead two teeth further using the stop (differ between the right and the left teeth, all the teeth on a side should be sharpened at first)
- Repeat the steps so that each teeth is sharpened (to work the teeth on the opposite side, the sharpener head has to be set at the equal angle on the opposite side; see also Fig. 4)

**Störungen - Ursachen - Behebung**

 **Unplug before performing any work on the unit power cord from the socket.**

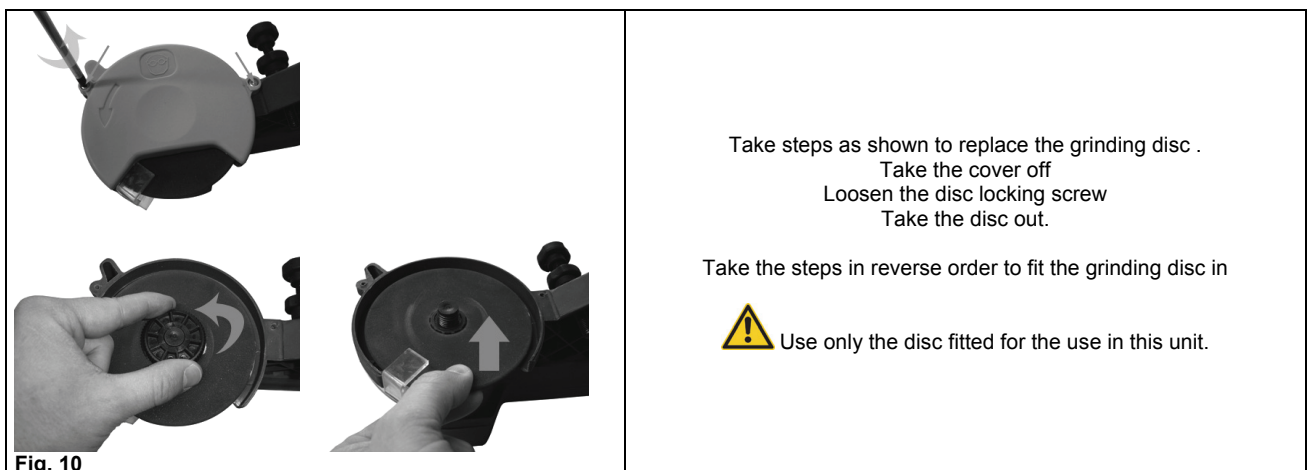
Trouble	Cause	Troubleshooting
The grinding spot is burnt	1. The grinding disc is blunt	1. Align the disc.
The sharpening angle does not fit	1. The grinding disc is worn	1. Replace the disc.

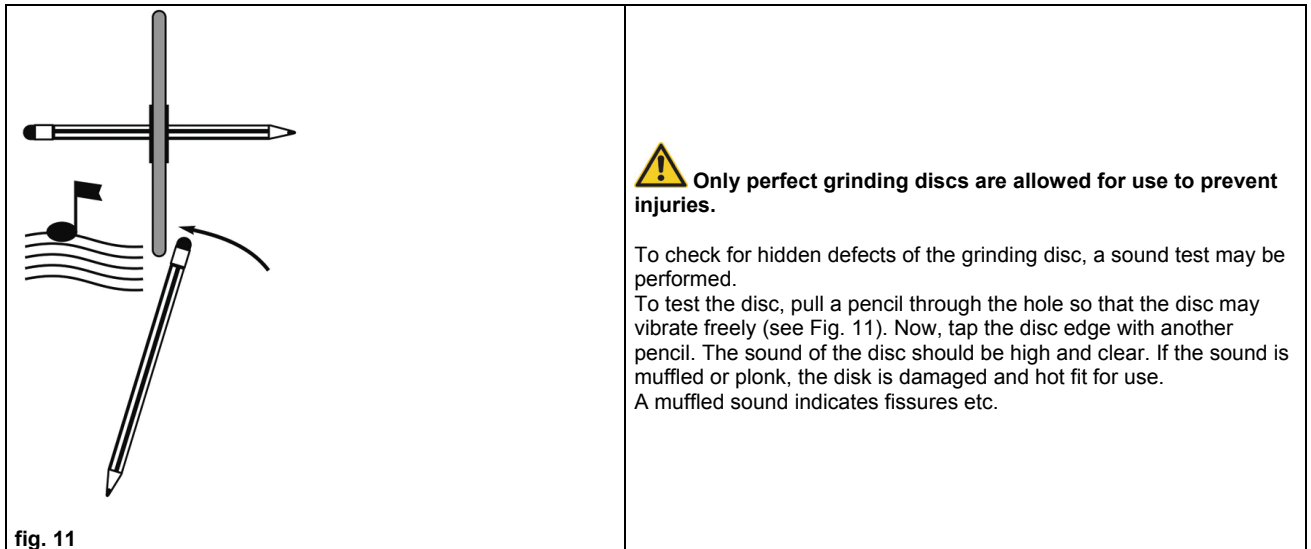
**Inspections and Maintenance Safety Instructions**

The machine will serve as a sufficient aid only if maintained and care for appropriately. Insufficient maintenance and care may result in accidents and injuries.

- The disc is not allowed to be fitted on the head with force.
- The grinding disc bored centre hole diameter shall not be altered.
- Only grinding discs fit for the unit are allowed for the use.
- Any works in the unit should be done with the unit switched off.

**Inspections and Maintenance**





**⚠ Only perfect grinding discs are allowed for use to prevent injuries.**

To check for hidden defects of the grinding disc, a sound test may be performed.  
 To test the disc, pull a pencil through the hole so that the disc may vibrate freely (see Fig. 11). Now, tap the disc edge with another pencil. The sound of the disc should be high and clear. If the sound is muffled or plonk, the disk is damaged and not fit for use.  
 A muffled sound indicates fissures etc.

**Inspections and Maintenance Schedule**

Time Interval	Description	Other Details if necessary
After every use	<ul style="list-style-type: none"> <li>Clean the unit thoroughly</li> </ul>	
As needed	<ul style="list-style-type: none"> <li>Align the disc .</li> </ul>	

**Transport und Lagerung**

The unit must never be transported on the cable. Unused tools should be kept in a dry, locked area.

**Service**

Do you have any **technical questions? Claim? Do you need spare parts or instructions for operation?**  
 We are ready to help you quickly and without unnecessary bureaucracy at our site [www.guede.com](http://www.guede.com) in the part Service. Please help us in helping you. In order to identify your machine in case of a claim we need its serial number, product number and year of production. All the data mentioned can be found at the type plate. Please write them down bellow to have them always handy:

**Serial number:**  
**Product number:**  
**Year of production:**

**Phone:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-Mail:** support@ts.guede.com

## Introduction

Afin de pouvoir profiter le plus longtemps possible de votre nouvel AFFUTEUSE ÉLECTRIQUE POU SCIES À CHAIN, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes. Nous vous recommandons également de conserver le mode d'emploi pour une éventuelle consultation ultérieure.

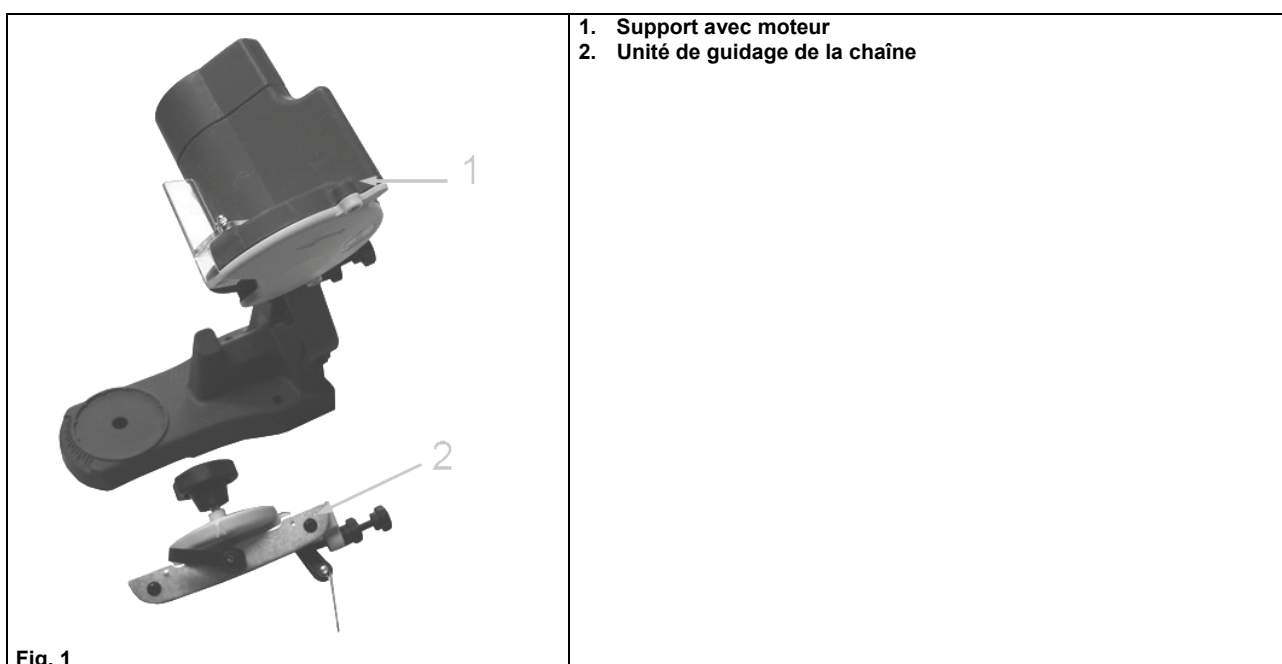
**Dans le cadre du développement continu de nos produits, nous nous réservons le droit aux modifications techniques dans le but d'améliorer nos produits.**

Toute réimpression, même partielle, nécessite une approbation.

## Appareil

Affûteuse universelle robuste pour tous types de chaînes de scie à montage fixe vendues dans le commerce. Moteur puissant, graduation 2 x 35°, angle d'affûtage réglable facilement à l'aide de la commande manuelle, guide-chaîne avec butée à réglage variable. Fixation et arrêtation de la chaîne à l'aide des vis de serrage. Affûtage facile de la denture par la pression sur le carter du moteur.

## Contenu de la livraison



## Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'une utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie s'applique exclusivement sur les défauts de matériel ou des défauts de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, veuillez joindre l'original du justificatif d'achat comportant la date d'achat.

La garantie ne couvre pas une utilisation incompétente, telle que surcharge de l'appareil, utilisation de force, endommagement par une personne étrangère ou un objet étranger, non respect du mode d'emploi et du mode de montage et usure normale.

## Consignes générales de sécurité

Avant d'utiliser l'appareil, lisez complètement la notice. Si vous avez des doutes sur le branchement et la manipulation de l'appareil, contactez le fabricant (service après-vente).

**AFIN D'ASSURER UN GRAND DEGRÉ DE SÉCURITÉ, RESPECTEZ LES CONSIGNES SUIVANTES :**



**Attention : Utiliser uniquement avec un RCD (interrupteur de protection contre le courant de défaut)!**



**Avant toute intervention sur l'aspirateur, retirez la fiche de la prise.**

1. **Maintenez votre lieu de travail dans l'ordre**

Le désordre sur le lieu de travail peut engendrer des accidents.

2. **Prenez en considération les influences de l'environnement**

N'exposez pas l'appareil à la pluie. Ne l'utilisez pas dans des conditions humides ou mouillées. Assurez un éclairage suffisant. N'utilisez pas l'appareil à proximité des liquides inflammables.

3. **Maintenez les outils hors de la portée des enfants**

Ne laissez pas tierces personnes toucher les outils ou le câble, éloignez-les de votre lieu de travail.

4. **Ne surchargez pas vos outils**  
Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans l'amplitude de puissance indiquée.
5. **Utilisez les outils correspondants**  
N'utilisez pas des outils ou des raccords de faible puissance pour travaux lourds. N'utilisez pas les outils pour les buts auxquels ils n'ont pas été conçus.
6. **Portez un vêtement de travail adéquat**  
Ne portez pas des vêtements larges ou des bijoux pouvant s'accrocher aux parties en rotation. Si vous avez les cheveux longs, portez un filet.
7. **Portez des lunettes de protection**  
Pour protéger vos yeux des blessures, portez toujours des lunettes de protection.
8. **Bloquez la pièce travaillée**  
Pour maintenir la pièce travaillée, utilisez les dispositifs de fixation existants.
9. **Prenez soin de vos outils**  
Maintenez les outils toujours affûtés et propres, afin de pouvoir les manipuler en toute sécurité. Respectez les instructions concernant l'entretien indiquées dans la notice. Contrôlez régulièrement la fiche et le câble et faites-les remplacer par un spécialiste lorsqu'ils sont endommagés.
10. **Retirez la fiche de la prise**  
Si vous n'utilisez pas l'appareil, avant l'entretien ou lors du remplacement de l'outil, débranchez-le de la source de tension.
11. **Ne laissez pas les clés et les outils de réglage dans l'appareil**  
Prenez l'habitude de vérifier que tous les outils de réglage sont retirés de l'appareil avant de le mettre en marche.
12. **Empêchez la mise en service de l'appareil sans surveillance**  
Ne portez pas les outils branchés à la prise avec le doigt posé sur l'interrupteur. Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt.
13. **Câbles de rallongement dans la nature**  
Dans la nature (à l'extérieur), utilisez uniquement les câbles de rallongement homologués ou marqués convenablement.
14. **Soyez toujours attentifs**  
Faites attention à ce que vous faites. Utilisez le bon sens. N'utilisez pas l'appareil si vous n'êtes pas concentrés.
15. **Utilisation des pièces détachées**  
Utilisez exclusivement les pièces détachées recommandées par le fabricant ou prescrites expressément. L'utilisation d'autres pièces peut représenter un risque pour l'utilisateur.
16. Assurez-vous que les tours indiqués sur l'affûteuse sont identiques ou supérieurs aux tours dimensionnés de l'appareil.
17. Assurez-vous que les dimensions de l'outil à affûter conviennent à l'appareil.
18. Les disques abrasifs nécessitent un stockage et une manipulation soigneuse.
19. Les affûteuses doivent être fixées conformément à la notice.
20. Après le montage, faites tourner l'appareil au ralenti pendant environ 30 secondes. Observez les vibrations éventuelles et arrêtez immédiatement l'appareil si elles sont trop importantes. Contrôlez l'appareil, supprimez la cause des vibrations et testez l'appareil avant de l'utiliser.
21. Si l'appareil est livré avec un équipement de protection, il peut être mis en service uniquement avec cet équipement.
22. N'utilisez pas des pièces de réduction ou autres adaptateurs dans le but d'utiliser d'autres outils d'affûtage que ceux prescrits pour l'appareil.

#### Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.  
Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

**Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants :**



1. **Lieu d'accident**
2. **Type d'accident**
3. **Nombre de blessés**
4. **Type de blessure**

#### Indications sur l'appareil

##### Explication des symboles

Dans la notice et/ou sur l'appareil figurent les symboles suivants :





##### Sécurité du produit :

					
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	Appareil équipé d'une isolation de protection				





##### Interdictions :

					
Interdiction générale (en combinaison avec un autre pictogramme)	Ne pas toucher les parties en rotation	Ne pas utiliser l'appareil sous la pluie	Tenir hors de portée des enfants	Défense de tirer sur le câble	




**Avertissement :**

					
Avertissement/attention	Attention : tension électrique dangereuse	Les spectateurs doivent respecter une distance de sécurité (au minimum 5m)	Avertissement – danger éjection d'objets		





**Consignes :**

					
Lisez la notice avant l'utilisation.	Portez des gants de protection	Avant l'ouverture, retirez la fiche de contact	Utilisez des lunettes de protection et un casque		







**Protection de l'environnement :**

					
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.	Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.			

**Emballage :**

					
Protégez de l'humidité	Sens de pose	Attention - fragile	Interseroh-Recycling		

**Caractéristiques techniques :**

					
Fiche de contact	Puissance du moteur	Tours par minute	Dimensions des meules	Poids	Niveau sonore

**Utilisation en conformité avec la destination**

L'appareil est destiné exclusivement à l'affûtage des chaînes de scie.

Cet appareil ne doit pas être utilisé dans un autre but que celui pour lequel il a été conçu et qui est décrit dans le mode d'emploi. Toute autre utilisation est contraire à la destination. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages et accidents consécutifs à une telle utilisation. Notez que l'appareil n'a pas été conçu pour une utilisation industrielle.

**Dangers résiduels et mesures de protection**

**Dangers résiduels mécaniques**

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Coupure, section	Les dents de la chaîne de scie peuvent provoquer des blessures graves.	Lors de la manipulation de l'appareil, portez toujours des gants de protection.	
Accrochement, enroulage	Vêtements larges ou bijoux peuvent être accrochés par les pièces en rotation.	Portez un vêtement adhérent et ne portez pas de bijoux pouvant être accrochés.	
Frottement, écourchure	Le contact avec le disque abrasif en rotation peut provoquer des blessures graves.	Ne touchez jamais le disque abrasif en rotation.	

### Dangers résiduels électriques

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Contact électrique direct	Les câbles ou les fiches endommagés peuvent provoquer une électrocution.	Faites remplacer les câbles ou les fiches endommagés par un spécialiste. Utilisez l'appareil uniquement avec l'interrupteur de protection du courant de défaut (FI)	

### Dangers du bruit

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Lésions de l'ouïe	Un travail prolongé avec l'appareil peut endommager l'ouïe.	Portez toujours un casque de protection.	

### Risques liés aux matériaux et autres matières

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Contact, inspiration	Le travail dans des conditions très poussiéreuses peut endommager les poumons.	Nous conseillons de porter un masque.	
Incendie ou explosion	Affûtage du métal peut engendrer l'éjection des étincelles pouvant enflammer les matières facilement inflammables, comme par ex. l'essence.	Il est interdit d'utiliser l'appareil à proximité des matières facilement inflammables.	

### Manquement aux principes ergonomiques

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Éclairage local insuffisant	Éclairage insuffisant représente un grand risque.	Lors de la manipulation de l'appareil, assurez un éclairage suffisant.	

### Autres risques

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Cassure lors du fonctionnement	Les disques abrasifs défectueux peuvent casser lors du fonctionnement et blesser l'utilisateur.	Contrôlez aux intervalles réguliers l'état du disque abrasif. Il est interdit d'utiliser le disque abrasif endommagé. Portez un vêtement de protection adéquat.	
Objets ou liquides éjectés	Les éclats de disque lors de l'affûtage peuvent blesser vos yeux.	Lors de la manipulation de l'appareil, portez toujours des lunettes de protection.	

### Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

#### Liquidation de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé. La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger d'étouffement !** Rangez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

### Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

### Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

### Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 18 ans.

Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

### Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

### Caractéristiques techniques

Tension	230 V
Fréquence/type de protection	50 Hz / IP 20
Classe de protection	II
Puissance maximale	85 W
Tours du moteur	4800 min <sup>-1</sup>
Angle de réglage	35° à gauche/à droite
Disque abrasif en mm	108 x 23 x 3,2
Câble de raccordement	1,5 m / H05 VV-F
Surface de travail lxl en mm	200 x 270
Poids environ	2,2 kg
Niveau sonore	L <sub>WA</sub> 93 dB L <sub>PA</sub> 80 dB
Commande n°	94077

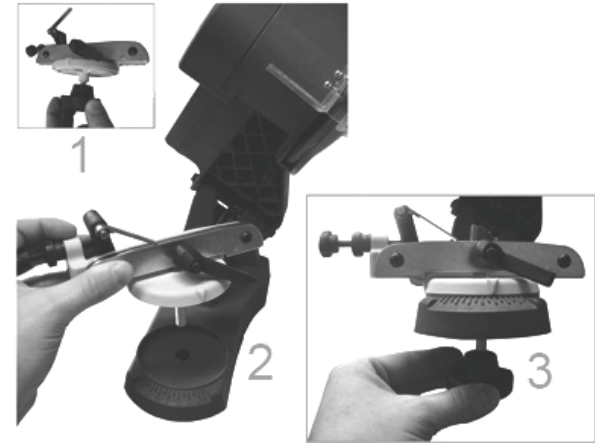



### Consignes de sécurité pour la première mise en service

Veillez à fixer correctement l'appareil à une surface convenable.

### Procédé

Montez les pièces individuelles dans l'ordre indiqué. Respectez la disposition des pièces de construction selon les images.

### Montage et première mise en service

<p>Groupe de construction 1</p>  <p>Fig. 2</p>	<p>Pièces et accessoires livrés</p> <p>Fig. 1 – note 1 Fig. 1 – note 2</p>		
<p>Groupe de construction 2</p>  <p>Fig. 3</p>	<p>Groupes de construction nécessaires</p> <p>Groupe de construction 1</p>	<p>Pièces et accessoires livrés</p> <p>Fixez l'appareil à une surface convenable !</p> <p> Les vis de fixation ne font pas partie du colis.</p>	

## Consignes de sécurité pour l'opérateur

- Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement la notice.
- Respectez toutes les consignes de sécurité contenues dans la notice.
- Comportez vous de façon responsable envers tierces personnes.



Pendant le fonctionnement de l'appareil ne touchez en aucun cas le disque abrasif.

## Manipulation

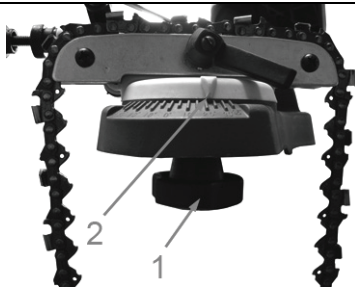
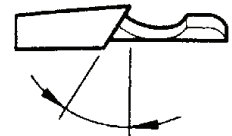


Fig. 4

Insérez la chaîne dans le guide-chaîne.  
Réglez l'angle d'affûtage souhaité (2) pour votre chaîne. Fixez-le à l'aide de la vis de blocage (1).



Angle d'affûtage

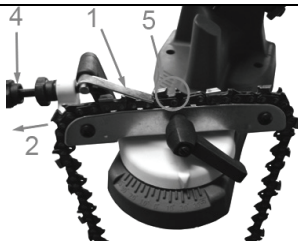


Fig. 5

Basculez la butée de la chaîne (1) devant l'élément de coupe donné et tirez sur la chaîne dans le sens (2). Maintenant, réglez la position correcte de la chaîne (5) en pressant légèrement la tête d'affûteuse (3) à l'aide de la vis de réglage (4). Le disque abrasif doit s'engager proprement dans l'élément de coupe.

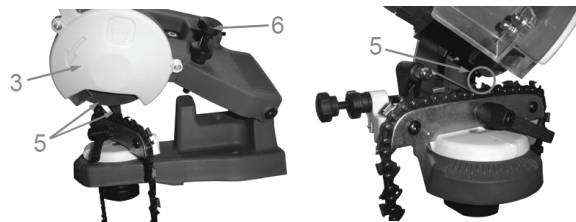


Fig. 6

Réglez la butée de profondeur à l'aide de la vis de réglage (6). À présent, réglez la réduction demandée du matériau à l'aide de la vis de réglage (4) et fixez-la.

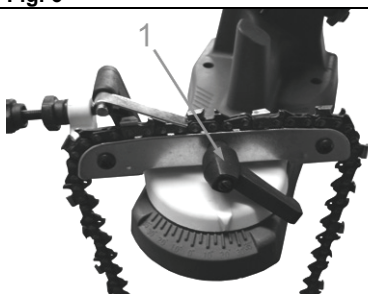


Fig. 7

Lorsque tous les réglages sont effectués, fixez la chaîne dans le guide-chaîne à l'aide de la vis de blocage (1).



Fig. 8

Mettez l'appareil en marche en appuyant sur le bouton (1). Dirigez la tête d'affûteuse vers l'élément à affûter. Répétez l'opération pour tous les éléments de la chaîne.



Faites attention aux éléments de coupe gauches et droits.



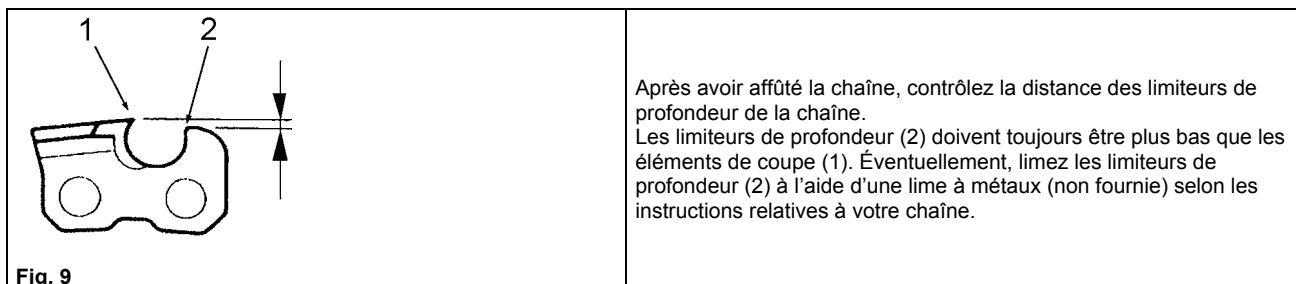


Fig. 9

### Entraînement

Lisez attentivement le mode d'emploi et d'entretien. Familiarisez vous bien avec les dispositifs de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Vous devez savoir comment l'appareil fonctionne et comment arrêter rapidement le dispositif de commande. Ne laissez jamais les enfants travailler avec l'appareil. Ne laissez jamais les adultes travailler avec l'appareil sans formation préalable. Empêchez l'accès à votre lieu de travail aux personnes, en particulier aux enfants ainsi qu'aux animaux. Soyez prudents pour éviter le risque de glissement ou de chute.

### Notice pas à pas

- Insérez la chaîne dans le dispositif de serrage.
- Réglez l'angle d'affûtage de votre chaîne.
- Réglez la distance des éléments et des limiteurs de profondeur.
- Fixez la chaîne à l'aide du dispositif de serrage.
- Mettez l'appareil en marche.
- Baissez la tête de l'appareil et affûtez lentement la dent.
- Desserrez la chaîne et avancez de deux dents à l'aide de la butée (faites attention aux dents gauches et droites, il faut d'abord affûter les dents d'un côté).
- Répétez l'opération de façon à affûter chaque dent (pour affûter les dents du côté opposé, réglez la tête d'affûteuse sur le même angle du côté opposé, voir fig. 4)

### Pannes - causes - suppression



**Avant toute intervention sur l'aspirateur, retirez la fiche de la prise.**

Panne	Cause	Suppression
Endroit d'affûtage brûlé	Disque abrasif émoussé	Supprimez les traces d'usure
Angle d'affûtage ne correspond pas	Disque abrasif usé	Remplacez le disque abrasif.

### Consignes de sécurité pour révisions et entretien

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

- Il est interdit de monter le disque sur la tête d'affûteuse en utilisant la force.
- Il est interdit de modifier le diamètre de l'orifice central du disque abrasif.
- Utilisez uniquement des disques abrasifs convenant à cet appareil.
- Tous travaux d'entretien doivent être effectués sur un appareil arrêté.

### Révisions et entretien

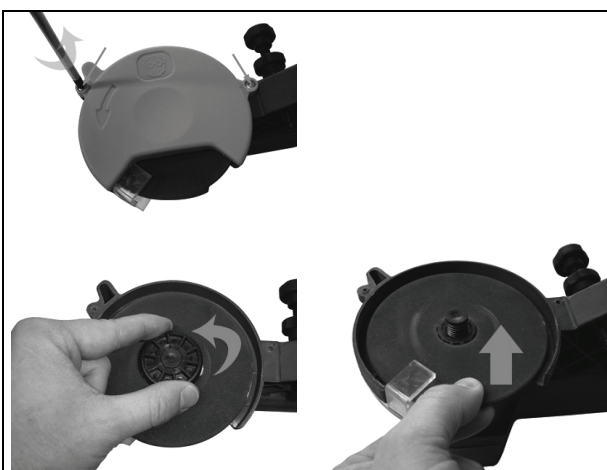


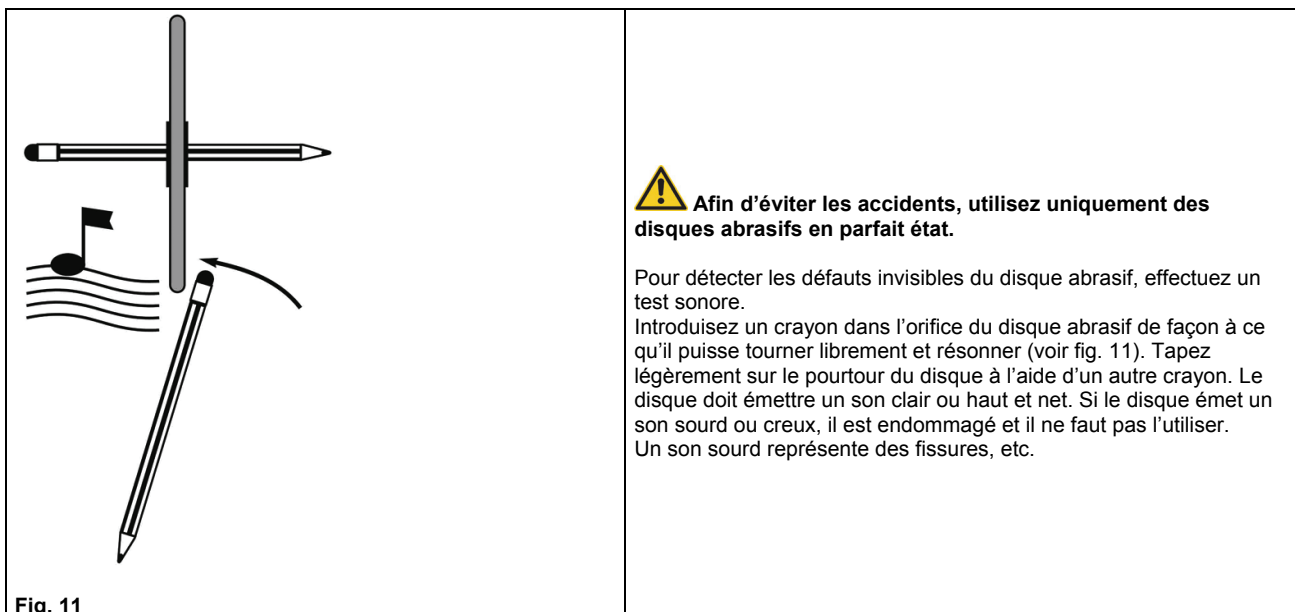
Fig. 10

Pour remplacer le disque abrasif, procédez de la manière suivante :  
Retirez le capot  
Desserrez la vis de fixation du disque abrasif  
Retirez le disque abrasif

Pour insérer le nouveau disque abrasif, procédez inversement.



Utilisez uniquement des disques abrasifs convenant à l'utilisation dans cet appareil.



**⚠ Afin d'éviter les accidents, utilisez uniquement des disques abrasifs en parfait état.**

Pour détecter les défauts invisibles du disque abrasif, effectuez un test sonore.  
 Introduisez un crayon dans l'orifice du disque abrasif de façon à ce qu'il puisse tourner librement et résonner (voir fig. 11). Tapez légèrement sur le pourtour du disque à l'aide d'un autre crayon. Le disque doit émettre un son clair ou haut et net. Si le disque émet un son sourd ou creux, il est endommagé et il ne faut pas l'utiliser. Un son sourd représente des fissures, etc.

#### Plan des révisions et de l'entretien

Intervalle de temps	Description	Autres détails
Après chaque utilisation	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nettoyez soigneusement l'appareil</li> </ul>	
Au besoin	<ul style="list-style-type: none"> <li>Redressez le disque abrasif</li> </ul>	

#### Transport et stockage

Il est interdit de transporter l'appareil par le câble.  
 Rangez l'appareil à un endroit propre et sec fermé à clé.

#### Service

**Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?**  
 Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web [www.guede.com](http://www.guede.com) dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici :

**Numéro de série :**  
**N° de commande :**  
**Année de fabrication :**

**Tél.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Úvod

Abyste ze svého nového BRUSKA NA BROUŠENÍ ŘETĚŽŮ měli co možná nejdéle radost, přečtěte si prosím před uvedením do provozu pečlivě návod k obsluze a přiložené bezpečnostní pokyny. Dále doporučujeme, abyste si návod k použití uschovali pro případ, že byste si později chtěli znovu připomenout funkce výrobku.

**V rámci neustálého dalšího vývoje výrobku si vyhrazujeme právo provádět technické změny za účelem vylepšení.**

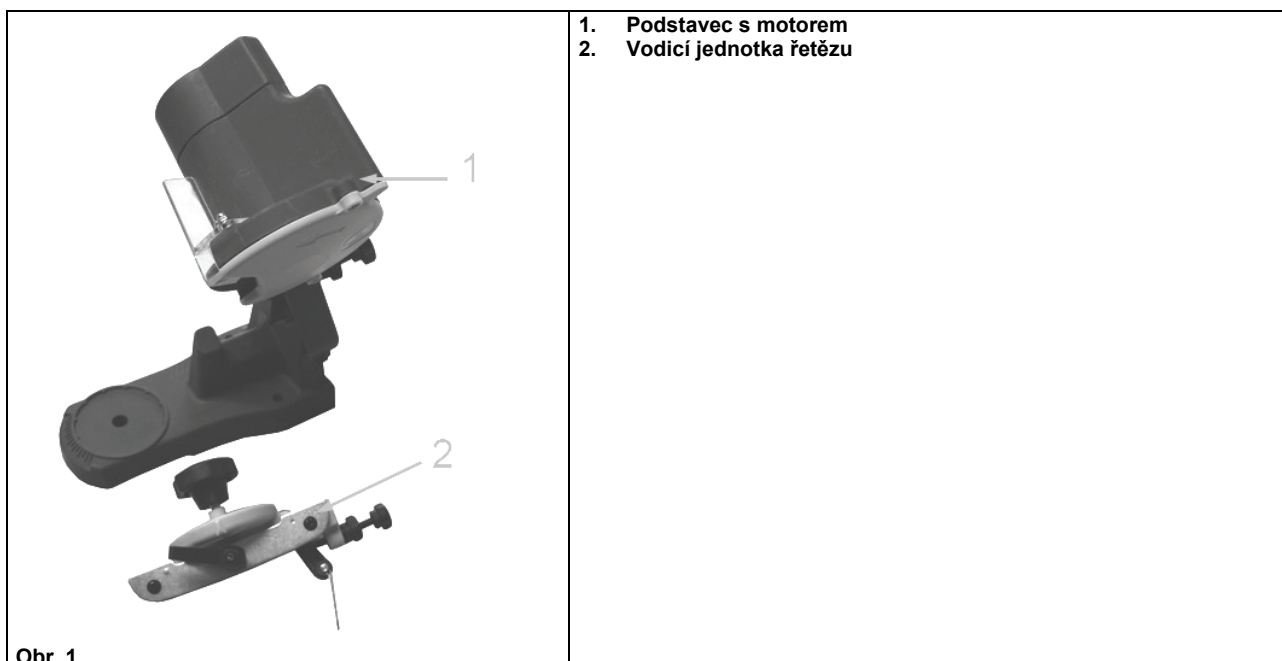
Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení.

## Přístroj

Robustní univerzální ostříč pro všechny běžně prodávané typy pilových řetězů pro pevnou montáž. Výkonný motor, stupnice 2x 35°, úhel ostření pohodlně nastavitelný ručním ovladačem, řetězová vodící lišta s variabilně nastavitelnou zarážkou. Fixace a aretace řetězu pomocí svěracích šroubů.

Jednoduché ostření pilového ozubení tlakem na kryt motoru.

## Objem dodávky



## Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty, nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

Návod k obsluze je třeba před prvním použitím přístroje kompletně přečíst. Pokud nastanou o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na výrobce (servisní oddělení).

**ABY BYL ZARUČEN VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY:**



**Pozor: Provozujte jen s FI (ochranným vypínačem proti chybovému proudu)!**



**Před každou prací na vysavači vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

**1. Udržujte své pracoviště v pořádku**

Nepořádek na pracovišti může být příčinou úrazů

**2. Zohledněte okolní vlivy**

Nářadí nevystavujte dešti. Nepoužívejte nářadí ve vlhkém či mokřem prostředí. Zajistěte dobré osvětlení. Nepoužívejte nářadí v blízkosti hořlavých kapalin.

**3. Držte mimo dosah dětí**

Nenechte ostatní osoby, aby se dotýkaly nářadí či kabelu, držte je mimo dosah pracoviště.

4. **Nepřetěžujte své nářadí**  
Pracujte se Vám lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.
5. **Použijte správné nářadí**  
Pro těžké práce nepoužívejte příliš slabé nástroje či nástavce. Nepoužívejte nářadí k účelům, pro které není určeno.
6. **Noste vhodný pracovní oděv**  
Nenoste široký oděv či šperky, jež mohou být zachyceny rotujícími díly. Máte-li dlouhé vlasy, noste vždy síťku na vlasy .
7. **Používejte ochranné brýle**  
Abyste byli chráněni před poraněním očí, musíte vždy pracovat s ochrannými brýlemi.
8. **Zajistěte obrobek**  
K přidržení obrobku použijte stávající upínací přípravky.
9. **Ošetřujte své nářadí s pečlivostí**  
Udržujte nářadí ostré a čisté, aby s ním bylo možno lépe a bezpečněji pracovat. Dodržujte předpisy pro údržbu v návodu k obsluze. Kontrolujte pravidelně zástrčku a kabel a nechte je při poškození vyměnit odborníkem. Udržujte rukojeti bez oleje a tuku.
10. **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky**  
Pokud přístroj nepoužíváte, před údržbou a při výměně nástroje je třeba přístroj odpojit od zdroje proudu.
11. **Nenechávejte v přístroji žádné klíče a seřizovací nástroje**  
Před každým zapnutím zkontrolujte, zda jste odstranili klíče a seřizovací nástroje.
12. **Zabraňte rozběhu bez dozoru**  
Nenoste nářadí zapojené do sítě s palcem na spínači. Dříve než uvedete přístroj do provozu, ujistěte se, že je spínač vypnutý.
13. **Prodlužovací kabely ve volné přírodě**  
Ve volné přírodě používejte jen pro tento účel schválené a odpovídajícím způsobem označené prodlužovací kabely.
14. **Buďte neustále pozorní**  
Dávejte pozor na to, co děláte. Přistupujte k práci s rozumem. Nepoužívejte nářadí, jste-li nesoustředěni.
15. **Použití náhradních dílů**  
Používejte výhradně výrobcem doporučené nebo výslovně předepsané náhradní díly. Použití jiných dílů může vést k ohrožení uživatele.
16. Ujistěte se, že otáčky uvedené na brusném nástroji jsou stejné či vyšší než dimenzované otáčky přístroje.
17. Ujistěte se, že jsou rozměry brusného nástroje vhodné pro přístroj.
18. Brusné kotouče vyžadují pečlivé uskladnění i manipulaci.
19. Brusky musí být připevněny dle údajů v návodu k obsluze.
20. Nechte přístroj po novém namontování cca 30 sekund běžet na volnoběh. Přitom dbejte na vznikající vibrace a přístroj při příliš velkých vibracích ihned vypněte. Zkontrolujte a odstraňte příčinu a před použitím přístroje proveďte opětovný test.
21. Pokud se spolu s přístrojem dodává ochranné vybavení, smí se přístroj provozovat jen s tímto ochranným vybavením.
22. Nepoužívejte redukční pouzdra ani jiné adaptéry za účelem použití jiných než předepsaných brusných nástrojů.

#### Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

**Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit.**

**Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:**

1. **Místo nehody**
2. **Druh nehody**
3. **Počet zraněných**
4. **Druh zranění**

#### Označení na přístroji

##### Vysvětlení symbolů

V tomto návodu a/nebo na přístroji jsou použity následující symboly:





##### Bezpečnost produktu:

					
Produkt odpovídá příslušným normám EU	Přístroj má ochrannou izolaci				





##### Zákazy:

					
Zákaz, všeobecný (ve spojení s jiným piktogramem)	Nesahejte do rotujících částí	Přístroj nepoužívejte za deště	Nesmí se dostat do rukou dětí	Zákaz tahání za kabel	




**Výstraha:**

					
Výstraha/pozor	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím	Okolostojící osoby musí dodržovat bezpečnostní odstup	Výstraha před odmrštěnými předměty		





**Příkazy:**

					
Před použitím si přečtěte návod k obsluze	Používejte bezpečnostní rukavice	Před otevřením vytáhněte síťovou zástrčku	Noste sluchátka a ochranné brýle		







**Ochrana životního prostředí:**

					
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.	Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.			

**Obal:**

					
Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru	Pozor - křehké	Interseroh-Recycling		

**Technické údaje:**

					
Síťová přípojka	Výkon motoru	Otáčky za minutu	Rozměry brusného kotouče	Váha	Hladina hluchosti

**Použití v souladu s určením**

Tento přístroj je určen výhradně k ostření pilových řetězů.

S tímto strojem nelze vykonávat jiné práce, než pro jaké byl tento stroj zkonstruován a jež jsou popsány v návodu k obsluze. Každé jiné použití je považováno za použití v rozporu s určením. Za následné škody a úrazy výrobce neručí. Dbejte prosím na to, že tento přístroj není konstruován pro průmyslové použití.

**Zbytková nebezpečí a ochranná opatření****Mechanická zbytková nebezpečí**

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Pořezání, uříznutí	Zuby pilového řetězu mohou způsobit řezná poranění.	Při práci s přístrojem noste vždy ochranné rukavice	
Zachycení, navinutí	Široký oděv či šperky mohou být zachyceny rotujícími částmi.	Noste vždy přiléhavý oděv a nenoste šperky, které by mohly být zachyceny.	
Tření, odření	Kontakt s rotujícím brusným kotoučem může vést k vážným úrazům.	Nikdy se nedotýkejte brusného kotouče, dokud je v pohybu.	

**Elektrická zbytková nebezpečí**

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Přímý elektrický kontakt	Vadné kabely či zástrčky mohou způsobit úder elektrickým proudem.	Nechte vadné kabely či zástrčky vyměnit vždy odborníkem. Přístroj používejte jen s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (FI)	

## Ohrožení hlukem

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Poškození sluchu	Dlouhodobější práce se strojem může vést k poškození sluchu.	Noste sluchátka.	

## Ohrožení materiály a jinými látkami

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Kontakt, vdechnutí	Při vysoké prašnosti může toto vést k poškození plic.	Doporučujeme nosit respirátor.	
Oheň či exploze	Broušení kovu způsobuje odlet jisker, čímž se mohou vznítit lehce vznětlivé látky jako např. benzín.	Přístroj se nesmí používat v blízkosti lehce vznětlivých látek.	

## Zanedbání ergonomických zásad

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Nedostatečné lokální osvětlení	Nedostatečné osvětlení představuje vysoké bezpečnostní riziko.	Při práci s přístrojem zajistěte vždy dostatečné osvětlení.	

## Ostatní ohrožení

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Zlomení za provozu	Vadné brusné kotouče se mohou během provozu zlomit a těžce zranit uživatele.	Kontrolujte v pravidelných odstupech brusný kotouč z hlediska poškození. Poškozený brusný kotouč se nesmí používat. Noste dle možnosti vždy odpovídající ochranný oděv.	
Vymrštěné předměty či kapaliny	Při broušení mohou úlomky kotoučů poranit Vaše oči.	Při práci s přístrojem noste vždy ochranné brýle.	

## Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

### Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat.

Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů.

Části obalu (např. fólie, styropor®) mohou být nebezpečné pro děti. **Existuje riziko udušení!**

Části obalu uschovejte mimo dosah dětí a co nejrychleji zlikvidujte.

## Požadavky na obsluhovače

Obsluhovač si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

## Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

## Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 18 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovedností pod dohledem školitele.

## Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

## Technické údaje

Napětí	230 V
Frekvence / typ ochrany	50 Hz / IP 20
Třída ochrany	II
Max. výkon	85 W
Otáčky motoru	4800 min <sup>-1</sup>
Úhel seřízení	35° vlevo/vpravo
Brusný kotouč v mm	108 x 23 x 3,2
Připojovací kabel	1,5 m / H05 VV-F
Pracovní plocha dxš v mm	200 x 270
Hmotnost cca	2,2 kg
Hladina hluku	L <sub>WA</sub> 93 dB L <sub>PA</sub> 80 dB
Obj. č.	94077

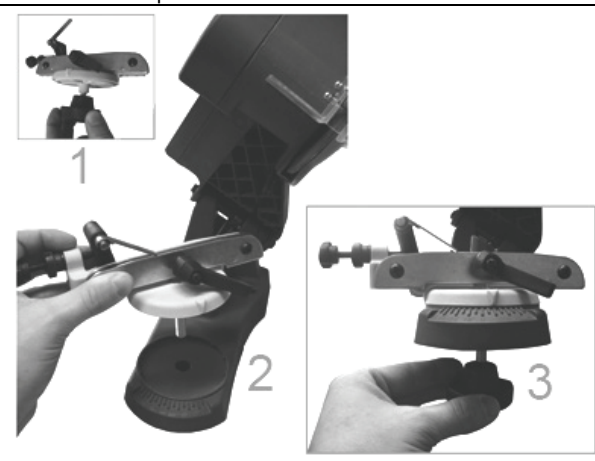
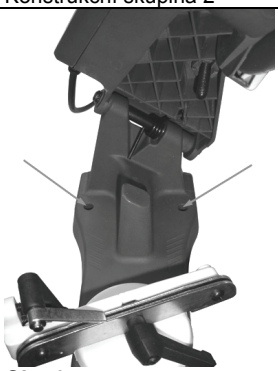


## Bezpečnostní pokyny pro první uvedení do provozu

Dbejte vždy na bezpečné připevnění přístroje k vhodnému povrchu.

## Postup

Provedte montáž jednotlivých dílů ve znázorněném pořadí. Přitom dbejte na správné uspořádání konstrukčních dílů dle obrázků.

## Montáž a první uvedení do provozu

Konstrukční skupina 1	Dodané díly a příslušenství	
 <p>Obr. 2</p>	<p>Obr. 1 – poz. 1 Obr. 1 – poz. 2</p>	
 <p>Obr. 3</p>	<p>Potřebné konstrukční skupiny Konstrukční skupina 1</p> <p>Dodané díly a příslušenství Přišroubujte přístroj k vhodnému povrchu!</p> <p> Upevňovací šrouby nejsou součástí dodávky!</p>	

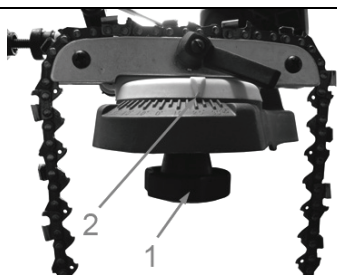
## Bezpečnostní pokyny pro obsluhu

- Použijte přístroj až poté, co jste si pozorně přečetli návod k obsluze.
- Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny.
- Chovejte se zodpovědně vůči ostatním osobám.



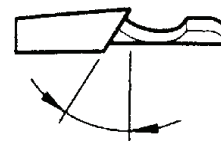
Během práce se v žádném případě nedotýkejte brusného kotouče.

## Obsluha

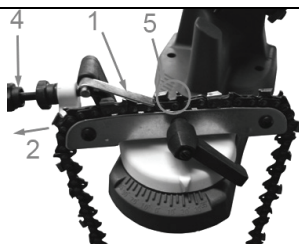


Obr. 4

Vložte řetěz do vodící lišty. Poté nastavte potřebný úhel ostření (2) pro Váš řetěz. Zafixujte jej zajišťovacím šroubem (1).



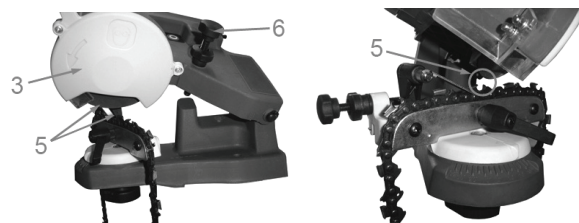
Úhel ostření



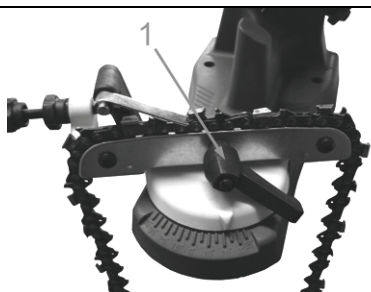
Obr. 5

Překlopte zarážku řetězu (1) před daným řezným článkem a zatáhněte řetěz ve směru (2). Nyní nastavte opatrným stlačením hlavy brusky (3) pomocí seřizovacího šroubu (4) správnou polohu řetězu (5). Brusný kotouč musí přitom čistě zapadnout do řezného článku.

Pomocí seřizovacího šroubu (6) se nastaví hloubkový doraz. Nyní nastavte pomocí seřizovacího šroubu (4) požadovaný úběr materiálu a tento poté zafixujte.



Obr. 6



Obr. 7

Jsou-li provedena všechna nastavení, zafixuje řetěz ve vodící liště zajišťovacím šroubem (1)

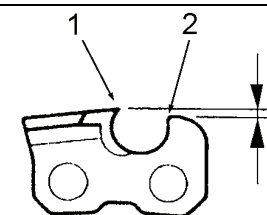


Obr. 8

Nyní přístroj zapněte tlačítkem (1). Hlavu brusky navedte opatrně k článku, který má být broušen. Zopakujte tento postup pro každý článek řetězu.



Přitom dávejte pozor na pravé a levé řezné články.



Obr. 9

Pokud jste řetěz nabrousili, musíte zkontrolovat vzdálenost hloubkových omezovačů pro Váš řetěz. Hloubkové omezovače (2) musí být vždy níž než řezné články (1). Případně musíte hloubkové omezovače (2) zapilovat pilníkem na kov (není součástí dodávky) dle údajů Vašeho řetězu.



## Trénink

Pečlivě si přečtěte návod k obsluze a údržbě. Důkladně se seznamte s ovládacím zařízením a řádným použitím přístroje. Musíte vědět, jak přístroj pracuje a jak lze rychle vypnout ovládací zařízení. Nikdy nenechávejte děti pracovat s přístrojem. Nikdy nenechávejte s přístrojem pracovat dospělé bez řádného zaškolení. Na své pracoviště nepouštějte žádné osoby, především pak malé děti a domácí zvířata. Buďte opatrní, abyste zabránili uklouznutí či pádu.

## Návod krok za krokem

- Vložte řetěz do upínacího zařízení.
- Nastavte úhel ostření pro Váš řetěz.
- Nastavte vzdálenost článků a hloubkových omezovačů.
- Řetěz pomocí upínacího zařízení upněte.
- Zapněte stroj.
- Spusťte hlavu stroje a zub pomalu zabruste.
- Řetěz povolte a postupte pomocí zarážky o dva zuby dál (dávejte pozor na pravé a levé zuby, musí se nabrousit vždy nejprve všechny zuby jedné strany)
- Zopakujte uvedené kroky tak, aby byl nabroušen každý zub (k broušení zubů opačné strany musíte hlavu brusky nastavit na stejný úhel opačné strany; viz také obr. 4)

## Poruchy - Příčiny - Odstranění



**Před každou prací na vysavači vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

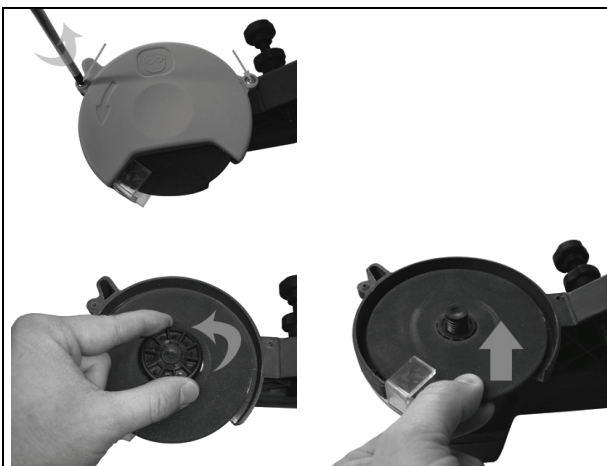
Porucha	Příčina	Odstranění
Místo broušení je spálené	Brusný kotouč je tupý	Brusný kotouč orovnejte.
Úhel ostření nesouhlasí	Kotouč je opotřeбенý	Brusný kotouč vyměňte.

## Bezpečnostní pokyny pro prohlídky a údržbu

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

- Kotouč se nesmí montovat na hlavu za použití násilí.
- Průměr středového vrtaného otvoru brusného kotouče se nesmí měnit.
- Používat se smí jen brusné kotouče vhodné pro tento přístroj.
- Všechny práce se smí provádět jen při vypnutém přístroji.

## Prohlídky a údržba



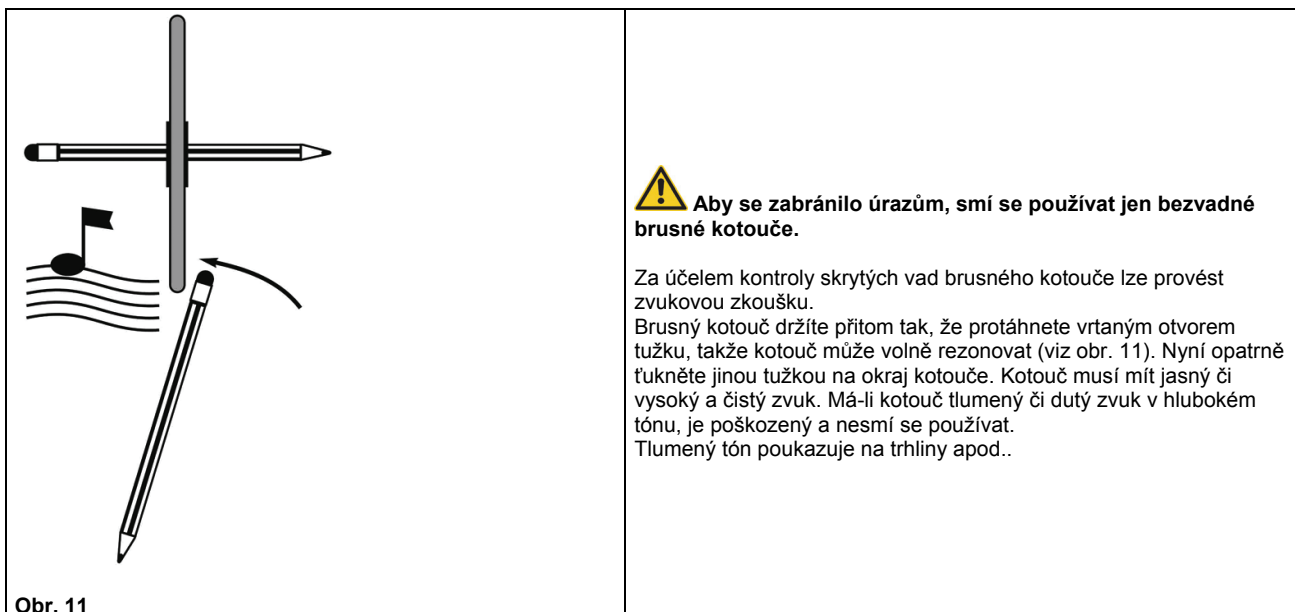
Obr. 10

K výměně brusného kotouče proveďte zázorněné kroky.  
Sejměte kryt  
Povolte upevňovací šroub brusného kotouče  
Brusný kotouč vyjměte.

K vložení nového brusného kotouče proveďte pracovní kroky v opačném pořadí.



Používejte výhradně brusné kotouče, jež jsou vhodné pro použití v tomto přístroji.



**!** Aby se zabránilo úrazům, smí se používat jen bezvadné brusné kotouče.

Za účelem kontroly skrytých vad brusného kotouče lze provést zvukovou zkoušku.  
 Brusný kotouč držíte přitom tak, že protáhnete vrtaným otvorem tužku, takže kotouč může volně rezonovat (viz obr. 11). Nyní opatrně ťukněte jinou tužkou na okraj kotouče. Kotouč musí mít jasný či vysoký a čistý zvuk. Má-li kotouč tlumený či dutý zvuk v hlubokém tónu, je poškozený a nesmí se používat.  
 Tlumený tón poukazuje na trhliny apod..

#### Plán prohlídek a údržby

Časový interval	Popis	Příp. další detaily
Po každém použití	<ul style="list-style-type: none"> <li>Přístroj důkladně vyčistěte.</li> </ul>	
Dle potřeby	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kotouč zarovnejte.</li> </ul>	

#### Přeprava a skladování

Přístroj se nesmí nikdy přepravovat za kabel.  
 Nepoužívané nářadí musí být uskladněno v suché a uzamčené místnosti.

#### Servis

Máte **technické otázky? Reklamací? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?**

Na naší domovské stránce [www.guede.com](http://www.guede.com) Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamacie identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, запиšte si je prosím dole.

**Sériové číslo:**  
**Objednávací číslo:**  
**Rok výroby:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Úvod

Aby ste zo svojho nového stroja BRÚSKA NA BRÚSENIE REŤAZÍ mali čo možno najdlhšie radosť, prečítajte si, prosím, pred uvedením do prevádzky pozorne návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Ďalej odporúčame, aby ste si návod na použitie uschovali pre prípad, že by ste si neskôr chceli znovu pripomenúť funkcie výrobku.

**V rámci neustáleho ďalšieho vývoja výrobku si vyhradujeme právo vykonávať technické zmeny s cieľom vylepšenia.**

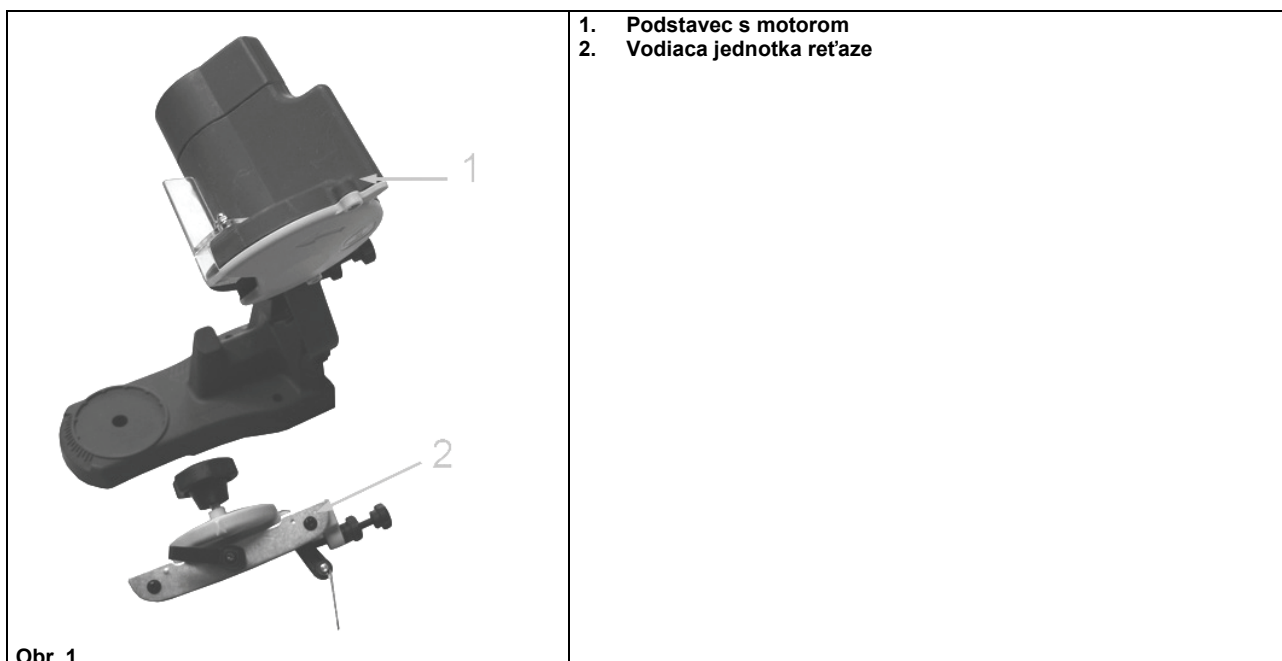
Dotlač, a to aj čiastočná, vyžaduje schválenie.

## Prístroj

Robustný univerzálny ostrič pre všetky bežne predávané typy pílových reťazí na pevnú montáž. Výkonný motor, stupnica  $2 \times 35^\circ$ , uhol ostrenia pohodlne nastaviteľný ručným ovládačom, reťazová vodiaca lišta s variabilne nastaviteľnou zarážkou. Fixácia a aretácia reťaze pomocou zvieracích skrutiek.

Jednoduché ostrenie pílového ozubenia tlakom na kryt motora.

## Objem dodávky



## Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamáci v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nepatrí neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi, nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny

Návod na obsluhu je potrebné pred prvým použitím prístroja kompletne prečítať. Ak nastanú o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na výrobcu (servisné oddelenie).

**ABY BOL ZARUČENÝ VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE DÔSLEDNE NASLEDUJÚCE POKYNY:**



**Pozor: Prevádzkujte len s FI (ochranným vypínačom proti chybovému prúdu)!**



**Pred každou prácou vytiahnite zástrčku zo zásuvky.**

- 1. Udržujte svoje pracovisko v poriadku**  
Neporiadok na pracovisku môže byť príčinou úrazov
- 2. Zohľadnite okolité vplyvy**  
Náradie nevystavujte dažďu. Nepoužívajte náradie vo vlhkom či mokrom prostredí. Zaisťte dobré osvetlenie. Nepoužívajte náradie v blízkosti horľavých kvapalín.
- 3. Držte mimo dosahu detí**  
Nenechajte ostatné osoby, aby sa dotýkali náradia či kábla, držte ich mimo dosahu pracoviska.

4. **Nepretáňajte svoje náradie**  
Pracuje sa vám lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu.
5. **Použite správne náradie**  
Na ťažké práce nepoužívajte príliš slabé nástroje či násadce. Nepoužívajte náradie na účely, na ktoré nie je určené.
6. **Noste vhodný pracovný odev**  
Nenoste široký odev či šperky, ktoré môžu byť zachytené rotujúcimi dielmi. Ak máte dlhé vlasy, noste vždy sieťku na vlasy.
7. **Používajte ochranné okuliare**  
Aby ste boli chránení pred poranením očí, musíte vždy pracovať s ochrannými okuliarmi.
8. **Zaistíte obrobok**  
Na pridržanie obrobku použite existujúce upínacie prípravky.
9. **Ošetríte svoje náradie starostlivo**  
Udržujte náradie ostré a čisté, aby s ním bolo možné lepšie a bezpečnejšie pracovať. Dodržujte predpisy na údržbu v návode na obsluhu. Kontrolujte pravidelne zástrčku a kábel a nechajte ich pri poškodení vymeniť odborníkom. Udržujte rukoväti bez oleja a tuku.
10. **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky**  
Ak prístroj nepoužívate, pred údržbou a pri výmene nástroja je potrebné prístroj odpojiť od zdroja prúdu.
11. **Nenechávajte v prístroji žiadne kľúče a nastavovacie nástroje**  
Pred každým zapnutím skontrolujte, či ste odstránili kľúče a nastavovacie nástroje.
12. **Zabráňte rozbehu bez dozoru**  
Nenoste náradie zapojené do siete s palcom na spínači. Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, uistite sa, že je spínač vypnutý.
13. **Predlžovacie káble vo voľnej prírode**  
Vo voľnej prírode používajte len na tento účel schválené a zodpovedajúcim spôsobom označené predlžovacie káble.
14. **Buďte neustále pozorní**  
Dávajte pozor na to, čo robíte. Pristupujte k práci s rozumom. Nepoužívajte náradie, ak ste nesústredení.
15. **Použitie náhradných dielov**  
Používajte výhradne výrobcom odporúčané alebo výslovne predpísané náhradné diely. Použitie iných dielov môže viesť k ohrozeniu užívateľa.
16. Uistite sa, že otáčky uvedené na brúsnom nástroji sú rovnaké či vyššie než dimenzované otáčky prístroja.
17. Uistite sa, že sú rozmery brúsneho nástroja vhodné pre prístroj.
18. Brúsne kotúče vyžadujú dôkladné uskladnenie aj manipuláciu.
19. Brúsky musia byť pripevnené podľa údajov v návode na obsluhu.
20. Nechajte prístroj po novom namontovaní cca 30 sekúnd bežať na voľnobeh. Pritom dbajte na vznikajúce vibrácie a prístroj pri príliš veľkých vibráciách ihneď vypnite. Skontrolujte a odstráňte príčinu a pred použitím prístroja urobte opätovný test.
21. Ak sa spolu s prístrojom dodáva ochranné vybavenie, smie sa prístroj prevádzkovať len s týmto ochranným vybavením.
22. Nepoužívajte redukčné puzdrá ani iné adaptéry s cieľom použitia iných než predpísaných brúsnych nástrojov.

#### Správanie sa v prípade núdze

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

**Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť.**

**Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:**



1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

#### Označenia na prístroji

##### Vysvetlenie symbolov

V tomto návode a/alebo na prístroji sú použité nasledujúce symboly:





##### Bezpečnosť produktu:

					
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	Prístroj má ochrannú izoláciu				





##### Zákazy:

					
Zákaz, všeobecný (v spojení s iným piktogramom)	Nesiahajte do rotujúcich častí	Prístroj nepoužívajte za dažďa	Nesmie sa dostať do rúk detí	Zákaz ťahania za kábel	




**Výstraha:**

					
Výstraha/pozor	Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím	Okolostojace osoby musia dodržiavať bezpečnostný odstup	Výstraha pred odmrštenými predmetmi		





**Príkazy:**

					
Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu	Používajte bezpečnostné rukavice	Pred otvorením vytiahnite sieťovú zástrčku	Noste slúchadlá a ochranné okuliare		

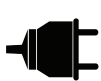





**Ochrana životného prostredia:**

					
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.	Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje sa musia odovzdať do príslušných zberní.			

**Obal:**

					
Chrňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore	Pozor – krehké	Interseroh-Recycling		

**Technické údaje:**

					
Sieťová prípojka	Výkon motora	Otáčky za minútu	Rozmery brúsneho kotúča	Hmotnosť	Hladina hlučnosti

**Použitie v súlade s určením**

Tento prístroj je určený výhradne na ostrenie pílových reťazí.

S týmto prístrojom nie je možné vykonávať iné práce, než na aké bol tento prístroj skonštruovaný a ktoré sú opísané v návode na obsluhu. Každé iné použitie je považované za použitie v rozpore s určením. Za následné škody a úrazy výrobca neručí. Dbajte, prosím, na to, že tento prístroj nie je konštruovaný na priemyselné použitie.

**Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia****Mechanické zvyškové nebezpečenstvá**

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenie(ia)	Zvyškové nebezpečenstvá
Porezanie, odrezanie	Zuby pílovej reťaze môžu spôsobiť rezné poranenia.	Pri práci s prístrojom noste vždy ochranné rukavice	
Zachytenie, navinutie	Široký odev či šperky môžu byť zachytené rotujúcimi časťami.	Noste vždy priliehavý odev a nenoste šperky, ktoré by mohli byť zachytené.	
Trenie, odrenie	Kontakt s rotujúcim brúsnym kotúčom môže viesť k vážnym úrazom.	Nikdy sa nedotýkajte brúsneho kotúča, kým je v pohybe.	

**Elektrické zvyškové nebezpečenstvá**

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenie(ia)	Zvyškové nebezpečenstvá
Priamy elektrický kontakt	Chybné káble či zástrčky môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom.	Nechajte chybné káble či zástrčky vymeniť vždy odborníkom. Prístroj používajte len s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (FI)	

### Ohrozenie hlukom

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenie(ia)	Zvyškové nebezpečenstvá
Poškodenie sluchu	Dlhodobejšia práca so strojom môže viesť k poškodeniu sluchu.	Noste slúchadlá.	

### Ohrozenie materiálmi a inými látkami

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenie(ia)	Zvyškové nebezpečenstvá
Kontakt, vdýchnutie	Pri vysokej prašnosti to môže viesť k poškodeniu pľúc.	Odporúčame nosiť respirátor.	
Oheň či explózia	Brúsenie kovu spôsobuje odlet iskier, čím sa môžu vznietiť ľahko zápalné látky, ako napr. benzín.	Prístroj sa nesmie používať v blízkosti ľahko zápalných látok.	

### Zanedbanie ergonomických zásad

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenie(ia)	Zvyškové nebezpečenstvá
Nedostatočné lokálne osvetlenie	Nedostatočné osvetlenie predstavuje vysoké bezpečnostné riziko.	Pri práci s prístrojom zaistite vždy dostatočné osvetlenie.	

### Ostatné ohrozenia

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenie(ia)	Zvyškové nebezpečenstvá
Zlomenie za prevádzky	Chybné brúsne kotúče sa môžu počas prevádzky zlomiť a ťažko zraniť užívateľa.	Kontrolujte v pravidelných odstupoch brúsny kotúč z hľadiska poškodenia. Poškodený brúsny kotúč sa nesmie používať. Noste podľa možnosti vždy zodpovedajúci ochranný odev.	
Vymrštené predmety či kvapaliny	Pri brúsení môžu úlomky kotúčov poraniť vaše oči.	Pri práci s prístrojom noste vždy ochranné okuliare.	

### Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

#### Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať.

Vrátenie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov.

Časti obalu (napr. fólia, styropor®) môžu byť nebezpečné pre deti. **Existuje riziko udusení!**

Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

### Požiadavky na obsluhovača

Obsluhovač si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

### Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

### Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 18 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa to deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

### Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

## Technické údaje

Napätie	230 V
Frekvencia/typ ochrany	50 Hz / IP 20
Trieda ochrany	II
Max. výkon	85 W
Otáčky motora	4 800 min. <sup>-1</sup>
Uhol nastavenia	35° vľavo/vpravo
Brúsny kotúč v mm	108 × 23 × 3,2
Prípojný kábel	1,5 m / H05 VV-F
Pracovná plocha d × š v mm	200 × 270
Hmotnosť cca	2,2 kg
Hladina hlukosti	L <sub>WA</sub> 93 dB L <sub>PA</sub> 80 dB
Obj. č.	94077

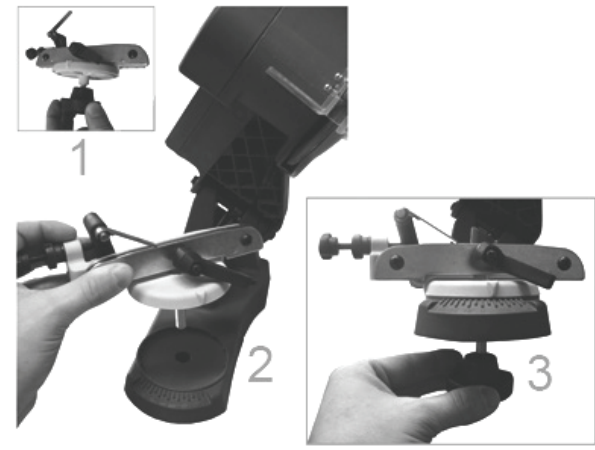
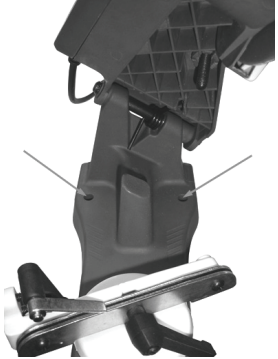


## Bezpečnostné pokyny na prvé uvedenie do prevádzky

Dajte vždy na bezpečné pripevnenie prístroja k vhodnému povrchu.

## Postup

Vykonajte montáž jednotlivých dielov v znázornenom poradí. Pritom dbajte na správne usporiadanie konštrukčných dielov podľa obrázkov.

## Montáž a prvé uvedenie do prevádzky

Konštrukčná skupina 1	Dodané diely a príslušenstvo
 <p>Obr. 2</p>	<p>Obr. 1 – poz. 1 Obr. 1 – poz. 2</p>
 <p>Obr. 3</p>	<p>Potrebné konštrukčné skupiny Konštrukčná skupina 1</p> <p>Dodané diely a príslušenstvo</p> <p>Priskrutkujte prístroj k vhodnému povrchu!</p> <p> Upevňovacie skrutky nie sú súčasťou dodávky!</p> 

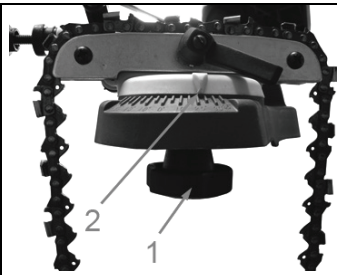
## Bezpečnostné pokyny na obsluhu

- Použite prístroj až po tom, čo ste si pozorne prečítali návod na obsluhu.
- Dodržujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny.
- Správajte sa zodpovedne voči ostatným osobám.



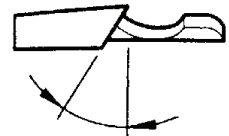
Počas práce sa v žiadnom prípade nedotýkajte brúsneho kotúča.

## Obsluha

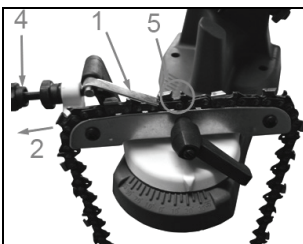


Obr. 4

Vložte reťaz do vodiacej lišty. Potom nastavte potrebný uhol ostrenia (2) pre vašu reťaz. Zafixujte ju zaisťovacou skrutkou (1).

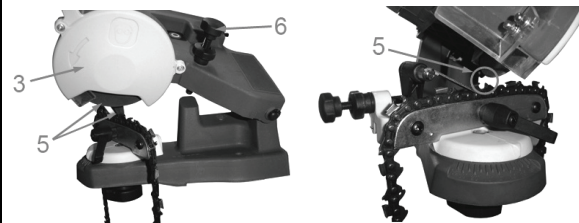


Uhol ostrenia

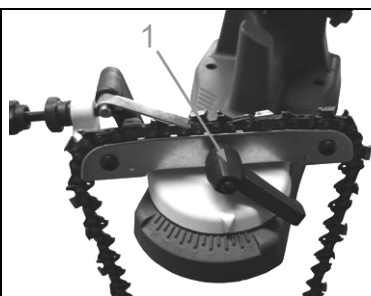


Obr. 5

Preklopte zarážku reťaze (1) pred daným rezným článkom a zatiahnite reťaz v smere (2). Teraz nastavte opatrným stlačením hlavy brúsky (3) pomocou nastavovacej skrutky (4) správnu polohu reťaze (5). Brúsny kotúč musí pritom čisto zapadnúť do rezného článku. Pomocou nastavovacej skrutky (6) sa nastaví hĺbkový doraz. Teraz nastavte pomocou nastavovacej skrutky (4) požadovaný úber materiálu a ten potom zafixujte.



Obr. 6



Obr. 7

Ak sú vykonané všetky nastavenia, zafixuje reťaz vo vodiacej lište zaisťovacou skrutkou (1).



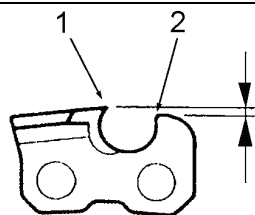


Obr. 8

Teraz prístroj zapnite tlačidlom (1). Hlavu brúsky navedte opatrne k článku, ktorý má byť brúsený. Zopakujte tento postup pre každý článok reťaze.



Pritom dávajte pozor na pravé a ľavé rezné články.



Obr. 9

Ak ste reťaz nabrúsili, musíte skontrolovať vzdialenosť hĺbkových obmedzovačov pre vašu reťaz. Hĺbkové obmedzovače (2) musia byť vždy nižšie než rezné články (1). Prípadne musíte hĺbkové obmedzovače (2) opracovať pilníkom na kov (nie je súčasťou dodávky) podľa údajov vašej reťaze.

### Tréning

Pozorne si prečítajte návod na obsluhu a údržbu. Dôkladne sa oboznámte s ovládacím zariadením a riadnym použitím prístroja. Musíte vedieť, ako prístroj pracuje a ako je možné rýchlo vypnúť ovládacie zariadenie. Nikdy nenechávajte deti pracovať s prístrojom. Nikdy nenechávajte s prístrojom pracovať dospelých bez riadneho zaškolenia. Na svoje pracovisko nepúšťajte žiadne osoby, predovšetkým potom malé deti a domáce zvieratá. Buďte opatrní, aby ste zabránili pošmyknutiu či pádu.

### Návod krok za krokom

- Vložte reťaz do upínacieho zariadenia.
- Nastavte uhol ostrenia pre vašu reťaz.
- Nastavte vzdialenosť článkov a hĺbkových obmedzovačov.
- Reťaz pomocou upínacieho zariadenia upnite.
- Zapnite stroj.
- Spustíte hlavu stroja a zub pomaly zabrúste.
- Reťaz povoľte a postúpte pomocou zarážky o dva zuby ďalej (dávajte pozor na pravé a ľavé zuby, musia sa nabrúsiť vždy najprv všetky zuby jednej strany).
- Zopakujte uvedené kroky tak, aby bol nabrúsený každý zub (na brúsenie zubov opačnej strany musíte hlavu brúsky nastaviť na rovnaký uhol opačnej strany; pozrite tiež obr. 4).

### Poruchy – Príčiny – Odstránenie



Pred každou prácou vyťahnite zástrčku zo zásuvky.

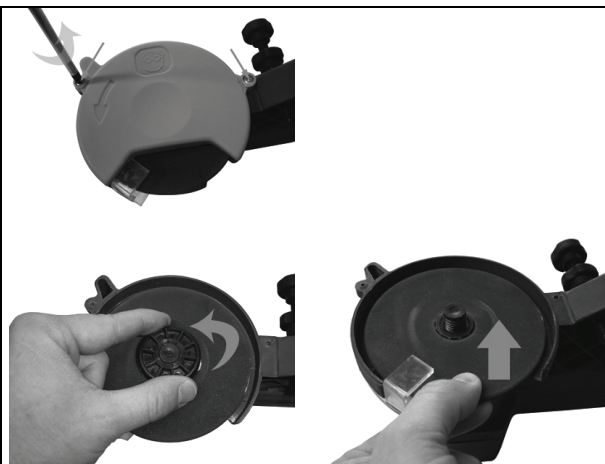
Porucha	Príčina	Odstránenie
Miesto brúsenia je spálené	Brúsny kotúč je tupý	Brúsny kotúč zarovnajete.
Uhol ostrenia nesúhlasí	Kotúč je opotrebený	Brúsny kotúč vymeňte.

### Bezpečnostné pokyny na prehliadky a údržbu

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

- Kotúč sa nesmie montovať na hlavu za použitia násillia.
- Priemer stredového vrtaného otvoru brúsneho kotúča sa nesmie meniť.
- Používať sa smú len brúsne kotúče vhodné pre tento prístroj.
- Všetky práce sa smú vykonávať len pri vypnutom prístroji.

### Prehliadky a údržba



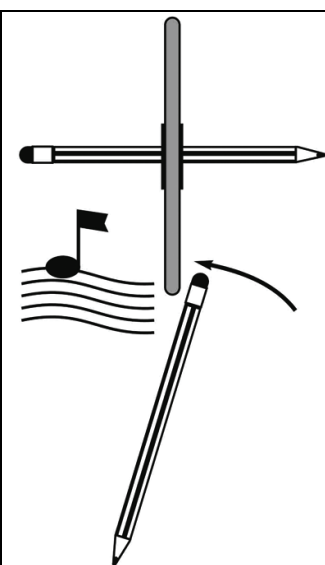
Obr. 10

Na výmenu brúsneho kotúča vykonajte znázornené kroky.  
 Odoberte kryt  
 Povoľte upevňovaciu skrutku brúsneho kotúča  
 Brúsny kotúč vyberte.

Na vloženie nového brúsneho kotúča vykonajte pracovné kroky v opačnom poradí.



Používajte výhradne brúsne kotúče, ktoré sú vhodné na použitie v tomto prístroji.



Obr. 11



Aby sa zabránilo úrazom, smú sa používať len bezchybné brúsne kotúče.

S cieľom kontroly skrytých chýb brúsneho kotúča je možné vykonať zvukovú skúšku.  
 Brúsny kotúč držíte pritom tak, že pretiahnete vrtaným otvorom ceruzku, takže kotúč môže voľne rezonovať (pozrite obr. 11). Teraz opatrne ťuknite inou ceruzkou na okraj kotúča. Kotúč musí mať jasný či vysoký a čistý zvuk. Ak má kotúč tlmený či dutý zvuk v hlbokom tóne, je poškodený a nesmie sa používať.  
 Tlmený tón poukazuje na trhliny a pod.

#### Plán prehliadok a údržby

Časový interval	Popis	Príp. ďalšie detaily
Po každom použití	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prístroj dôkladne vyčistite.</li> </ul>	
Podľa potreby	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kotúč zarovnajete.</li> </ul>	

#### Preprava a skladovanie

Prístroj sa nesmie nikdy prepravovať za kábel.  
 Nepoužívané náradie musí byť uskladnené v suchej a uzamknutej miestnosti.

#### Servis

Máte technické otázky? **Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?**

Na našej domovskej stránke [www.guede.com](http://www.guede.com) vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

**Sériové číslo:**  
**Objednávacie číslo:**  
**Rok výroby:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Inleiding

Om van uw nieuwe KETTINGZAAGSLIJPMACHINE zo lang mogelijk plezier te hebben, bevelen wij u aan de gebruiksaanwijzing en de bijgesloten veiligheidsinstructies voor het in bedrijf stellen zorgvuldig te lezen. Verder wordt aanbevolen de gebruiksaanwijzing te bewaren voor het geval dat de functies van het apparaat later opnieuw in het geheugen ververst moeten worden.

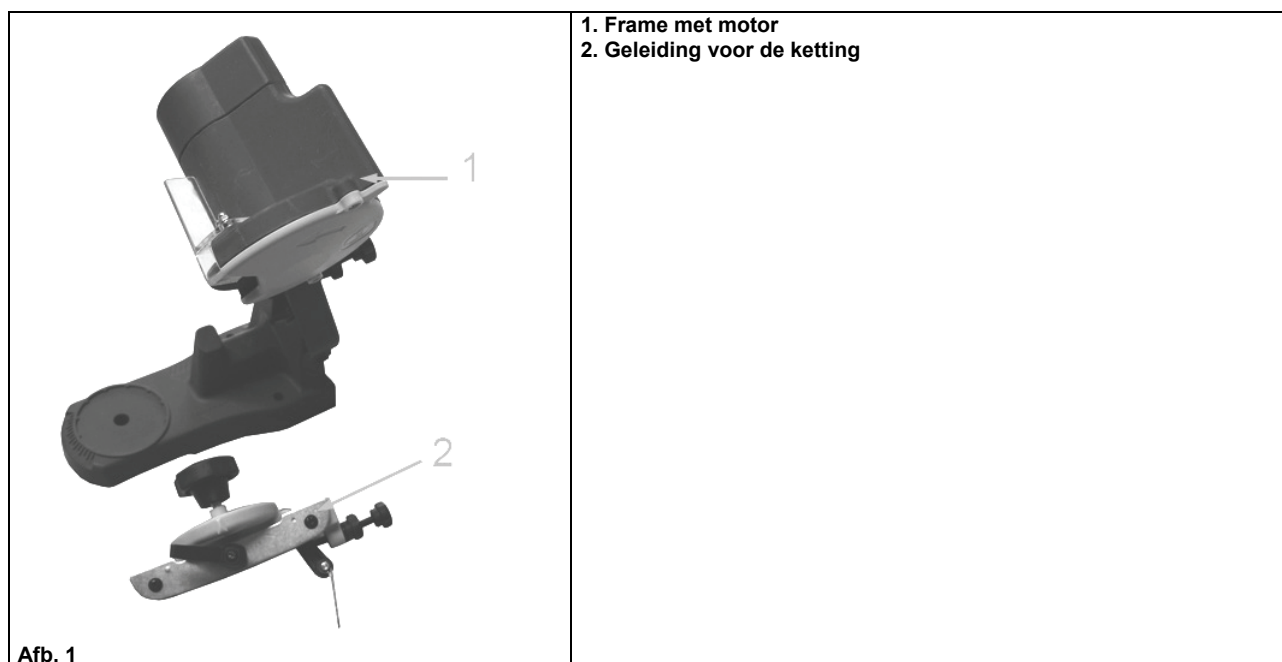
**In het kader van een continue productontwikkeling behouden wij ons het recht voor technische wijzigingen aan te brengen.**

Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist.

## Apparaat

Robuuste universele kettingzaagslijpmachine voor alle gangbare typen zaagkettingen, voor vaste montage. Sterke motor, 2 x 35° schaal, slijphoek gemakkelijk instelbaar door handwiel, kettinggeleiderail met variabele verstelbare aanslag. Fixatie en vergrendeling van de ketting door handige klenschroeven. Eenvoudig slijpen van de zaagtanden door drukken op de motorkast.

## Levering



## Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- en/of productiefouten zijn terug te voeren. Bij een claim betreffende een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de aankoopfactuur - die de verkoopdatum bewijst - met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Uitgesloten van garantie zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of vreemde voorwerpen evenals het niet naleven van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage.

## Algemene veiligheidsinstructies

De gebruiksaanwijzing dient, vóór de eerste ingebruikneming van het apparaat, geheel doorgelezen te worden. Indien over de aansluiting en bediening van het apparaat twijfels bestaan, dient u zich tot de producent (serviceafdeling) te wenden.

**OM EEN HOGE GRAAD VAN VEILIGHEID TE GARANDEREN DIENT U DE VOLGENDE INSTRUCTIES IN ACHT TE NEMEN:**



**Let op: Uitsluitend met een RCD (veiligheidsschakelaar voor foutstroom) gebruiken!!**



**Neem vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de netstekker uit het stopcontact.**

- 1. Houd de werkomgeving schoon**  
- Wanorde in de werkomgeving leidt tot het ongevalrisico.
- 2. Houd rekening met omgevingsinvloeden**  
Plaats de elektrische werktuigen niet in de regen. Gebruik het elektrische apparaat niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Gebruik elektrische apparaten niet in de buurt van brandbare vloeistoffen.
- 3. Houd kinderen weg**

- Laat andere personen het apparaat of het snoer niet aanraken, houd ze op afstand van uw werkomgeving.
4. **Overbelast het apparaat niet**  
U werkt beter en veiliger in het aangegeven gebruiksgebied.
  5. **Gebruik het juiste werktuig**  
Gebruik geen te zwakke werktuigen of hulpstukken voor te zware werkzaamheden. Gebruik werktuigen uitsluitend voor de doeleinden waarvoor deze zijn gebouwd.
  6. **Draag geschikte werkkleding**  
Draag geen loshangende kleding of sieraden die door draaiende delen gegrepen kunnen worden. Draag bij lang haar een haarnet.
  7. **Draag een veiligheidsbril**  
Om zich voor oogletsel te beschermen moet u altijd met een veiligheidsbril werken.
  8. **Maak het werkstuk vast**  
Gebruik aanwezige spaninrichtingen om het werkstuk vast te houden.
  9. **Verzorg uw apparaten zorgvuldig**  
Houd uw apparaten scherp en schoon om goed en veilig te kunnen werken. Volg de onderhoudsinstructies in de gebruiksaanwijzing op. Controleer regelmatig de stekker en het snoer op beschadigingen en laat deze bij beschadiging door een vakman vernieuwen. Houd de handgrepen vrij van olie en vet.
  10. **Neem de netstekker uit**  
Bij niet-gebruik van het apparaat en voor ieder onderhoud en evenals bij het vervangen van werktuigen dient het apparaat van de stroomvoorzorging onderbroken te worden.
  11. **Laat geen gereedschapssleutels in de machine achter.**  
Controleer vóór het inschakelen of de sleutel en instelgereedschappen zijn verwijderd.
  12. **Ongewenst inschakelen vermijden**  
Draag aan het stroomnet aangesloten apparaten niet met de vinger aan de schakelaar. Controleer, voordat het apparaat weer in bedrijf wordt gesteld, of de schakelaar is uitgeschakeld.
  13. **Verlengsnoer in de open lucht**  
Gebruik in de open lucht slechts een daarvoor goedgekeurde en passend gekenmerkte verlengkabel.
  14. **Wees steeds oplettend**  
Overzie uw werk. Ga verstandig te werk. Gebruik de machine niet, indien u niet geconcentreerd bent.
  15. **Gebruik van reserveonderdelen**  
Gebruik uitsluitend onderdelen die door de producent zijn aanbevolen of expliciet zijn aangegeven. Het gebruik van andere onderdelen kan tot bedreiging van de gebruiker leiden.
  16. Controleer dat het op het slijpgereedschap aangegeven toerental gelijk of groter is als het ontworpen toerental van het apparaat.
  17. Controleer of de afmetingen van het slijpgereedschap bij het apparaat passen.
  18. Slijpschijven moeten zorgzaam opgeslagen en behandeld worden.
  19. De slijppapparaten dienen volgens de gegevens in de gebruiksaanwijzing bevestigd te worden.
  20. Laat het apparaat na nieuwe montage ca. 30 seconden in vrijloop draaien. Let daarbij op het ontstaan van vibraties en schakel bij te grote slingerbewegingen het apparaat onmiddellijk uit. Controleer en verhelp de oorzaak en voer een nieuwe test uit voor het gebruik van het apparaat.
  21. Wordt een veiligheidsuitrusting met het apparaat geleverd, dan mag het apparaat uitsluitend met deze veiligheidsuitrusting gebruikt worden.
  22. Gebruik geen reduceerhoezen of andere adapters om andere slijpwerktuigen als de voorziene te gebruiken.

#### Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om eerste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

**Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, in de werkplaats beschikbaar moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient direct weer aangevuld te worden. Indien u hulp vraagt, geef dan de volgende gegevens door:**



1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonde mensen
4. Soort verwondingen

#### Aanduidingen op het apparaat

##### Toelichting van de symbolen

In deze gebruiksaanwijzing en/of op dit apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:





##### Productveiligheid:

					
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	Apparaat is randgeaard (Beveiligingsklasse II)				


**Verboden:**

					
Algemene verboden (in verbinding met een ander pictogram)	Niet in roterende onderdelen grijpen	Het apparaat niet bij neerslag gebruiken	Mag niet in de handen van kinderen komen	Aan de kabel trekken verboden	




**Waarschuwing:**

					
Waarschuwing/Let op	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning	Omstanders dienen voldoende veilige afstand te houden	Waarschuwing voor wegslingerende onderdelen		





**Aanwijzingen:**

					
Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Maakt u zich met het gebruik van het apparaat vertrouwd	Veiligheidshandschoenen gebruiken	Vóór onderhoud, schoonmaak en het instellen de netstekker uitnemen	Gehoorbeschermer en bescherming van ogen dragen		


**Milieubescherming:**

					
Afval niet in het milieu maar vakkundig verwijderen	Kartonnen verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren	Beschadigde en/of te verwijderen elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren			

**Verpakking:**

					
Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering - boven	Let op - breekbaar	Interseroh-Recycling		

**Technische gegevens:**

					
Netaansluiting	Motorvermogen	Toerental	Afmetingen van de slijpschijf	Gewicht	Opgave geluidsniveau

**Gebruik volgens de bepalingen**

De machine is **uitsluitend** goedgekeurd voor het slijpen van zaagkettingen. Vóór inbedrijfstelling dient het apparaat **vast** op een werkbank of op een dergelijke oppervlakte gemonteerd te worden. Gebruik de kettingzaagslijpmachine uitsluitend als u alle functies volledig kunt beoordelen en deze zonder beperkingen kunt uitvoeren of als u overeenkomstige aanwijzingen voor het gebruik hebt ontvangen.

Met deze machine mogen **geen** andere werkzaamheden verricht worden dan de werkzaamheden waarvoor de machine is gebouwd en die in de gebruiksaanwijzing worden beschreven. Ieder ander gebruik geldt als niet volgens deze gebruiksregels. De producent is voor de eventuele hieruit ontstane schade niet aansprakelijk. Let er op dat dit apparaat, volgens bepalingen, niet voor industriële toepassing is geconstrueerd.

**Overige gevaren en beschermende maatregelen****Mechanische gevaren**

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Snijden, afsnijden	De tanden van de zaagketting kunnen snij verwondingen veroorzaken.	Draag bij werkzaamheden met het apparaat veiligheidshandschoenen.	
Grijpen, opwickelen	Loshangende kleding of sieraden kunnen door draaiende delen gegrepen worden.	Draag steeds strak aanliggende kleding en geen sieraden die gegrepen kunnen worden.	
Wrijving, slijtage	Het aanraken van de bewegende slijpschijf kan tot zware letsels leiden.	Raak nooit de slijpschijf aan, indien zich deze in beweging bevindt	

**Elektrische gevaren**

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Direct elektrisch contact	Een defecte kabel of stekker kan tot een elektrische schok leiden.	Laat defecte kabels of stekkers altijd door een vakman vervangen. Gebruik de machine slechts met een aansluiting aan een veiligheidsschakelaar voor foutstroom (FI).	

**Bedreigingen door lawaai**

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Gehoorschadigingen	Lange tijd achtereen met het apparaat werken kan tot gehoorschadigingen leiden.	Draag altijd een gehoorbeschermer.	

**Bedreigingen door werkstoffen en andere stoffen**

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Contact, inademing	Bij een grote stofontwikkeling kan dit tot beschadiging van de longen leiden.	Wij adviseren het dragen van een stofmasker.	
Vuur of explosie	Het slijpen van metaal leidt tot vonkontwikkeling en kan licht ontvlambare stoffen, bijv. benzine doen ontbranden.	Het apparaat mag niet in de buurt van licht ontvlambare stoffen gebruikt worden.	

**Verwaarlozing van ergonomische beginselen**

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Onjuiste plaatselijke verlichting	Gebrekkige verlichting stelt een hoog risico voor.	Zorg bij het werken met het apparaat voor voldoende verlichting.	

**Overige bedreigingen**

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Breuk bij gebruik	Gebrekkige slijpschijven kunnen tijdens het gebruik breken en de gebruiker zwaar verwonden.	Controleer regelmatig de slijpschijf op beschadigingen. Een gebrekkige slijpschijf mag niet gebruikt worden. Draag zo mogelijk altijd geschikte beschermende kleding.	
Uitgeworpen voorwerpen of vloeistoffen	Tijdens het slijpen kunnen schijfdeeltjes uw ogen verwonden.	Draag bij werkzaamheden met het apparaat een veiligheidsbril.	

**Verwijdering**

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

**Verwijdering van de transportverpakking**

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar.

Het retour brengen van de verpakking in de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!** Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

#### Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór ingebruikname van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

#### Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

#### Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 18 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een instructeur plaats vindt.

#### Scholing

Voor het gebruik van het apparaat is passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

#### Technische gegevens

<b>Aansluiting</b>	230 V
<b>Frequentie / Beveiligingsgraad</b>	50 Hz / IP 20
<b>Beveiligingsklasse</b>	II
<b>Max. vermogen</b>	85 W
<b>Motortoerental</b>	4800 min <sup>-1</sup>
<b>Instelhoek</b>	35° links/rechts
<b>Slijpschijf in mm</b>	108 x 23 x 3,2
<b>Aansluitkabel</b>	1,5 m / H05 VV-F
<b>Werkvlakte L x B in mm</b>	200 x 270
<b>Gewicht</b>	2,2 kg
<b>Opgave geluidsniveau</b>	Geluidsvermogeniveau: L <sub>WA</sub> 93 dB Geluidsdrumniveau: L <sub>PA</sub> 80 dB
<b>Artikel nr.:</b>	<b>94077</b>

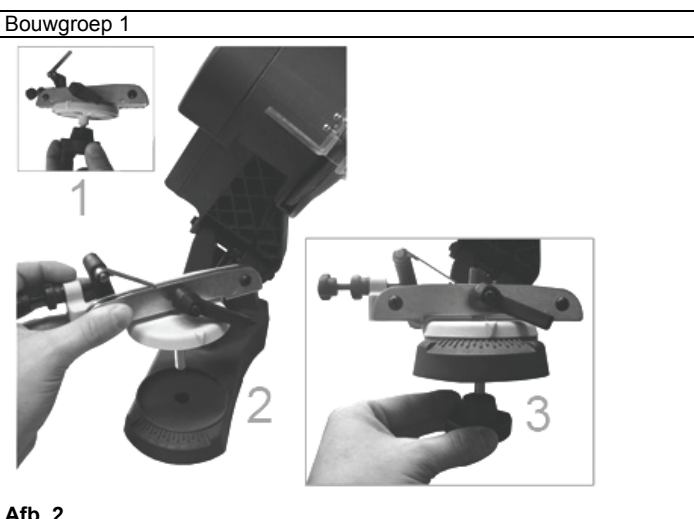
#### Veiligheidsinstructies vóór de eerste ingebruikneming




Let op een goede bevestiging van het apparaat op een geschikte ondergrond.

#### Wijze van aanpak

Voer de montage van de afzonderlijke onderdelen in de aangegeven volgorde uit. Let op de juiste volgorde van montage van de onderdelen volgens de afbeeldingen.

#### Montage en eerste ingebruikneming

Bouwgroep 1	Onderdelen uit de levering	
 <p>Afb. 2</p>	Afb. 1 – Pos. 1 Afb. 1 – Pos. 2	

Bouwgroep 2	Te gebruiken delen	Onderdelen uit de levering	
 <p>Afb. 3</p>	Bouwgroep 1	Bevestig het apparaat op een geschikte oppervlakte!   Bevestigingsschroeven zijn <b>niet</b> in de levering inbegrepen!	

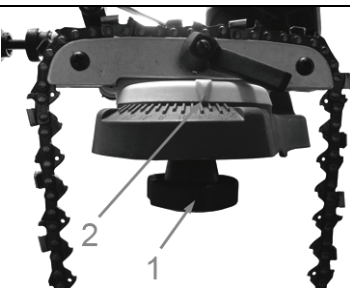
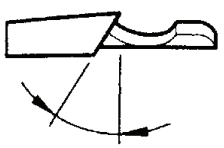
### Veiligheidsinstructies voor de bediening

- Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing aandachtig hebt gelezen.
- Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies.
- Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.



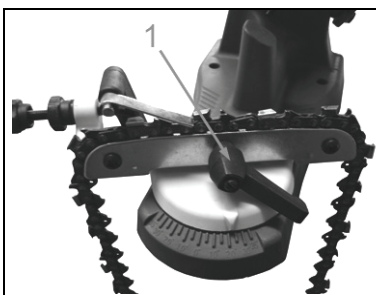
Raak tijdens de werkzaamheden in geen geval de slijpschijf aan.

### Bediening

 <p>Afb. 4</p>	Plaats de ketting in de geleidingsrail. Stel vervolgens de benodigde slijphoek (2) voor uw ketting in. Blokkeer deze met de vastzetschroef (1).	 <p>Slijphoek</p>
--	---	--

 <p>Afb. 5</p>	Klap de kettingstopper (1) vóór een snijchakel om en trek de ketting in de richting (2). Stel nu, door het voorzichtig neerdrukken op de slijpkop (3) met de instelschroef (4) de juiste kettingpositie (5) in. De slijpschijf moet daarbij in de snijchakel passen. Met de stelschroef (6) wordt de diepteanslag ingesteld. Stel nu met de instelschroef (4) de gewenste materiaalafname in en blokkeer deze vervolgens.
 <p>Afb. 6</p>	





Afb. 7

Als alle instellingen zijn uitgevoerd, blokkeer de ketting in de geleidingsrail met de vastzetschroef (1).

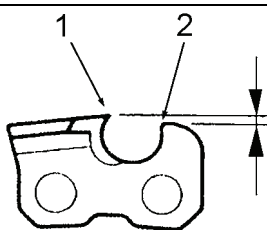


Afb. 8

Schakel nu het apparaat met de toets (1) in. Voer de slijpkop voorzichtig in de te slijpen schakel in. Herhaal deze stappen voor het slijpen van de gehele ketting.



Let daarbij op de rechtse en linkse snijschakels.



Afb. 9

Als de ketting is geslepen, moet de dieptebegrenzer voor de ketting gecontroleerd worden. De dieptebegrenzers (2) moeten steeds lager zijn dan de snijgeleider (1). Eventueel moeten de dieptebegrenzers (2) met een metaal vijl (niet in de levering inbegrepen) volgens de instructies nagevild worden.

## Training

Lees deze gebruiks- en onderhoudsaanwijzing zorgvuldig door. Maakt u zich met de stuurinrichtingen en het juiste gebruik van het apparaat goed vertrouwd. U moet weten hoe het apparaat werkt en hoe de stuurinrichtingen snel uitgeschakeld kunnen worden. Laat nooit kinderen met het apparaat werken. Laat nooit volwassenen zonder behoorlijke aanwijzingen met het apparaat werken. Houd de werkomgeving vrij van alle personen, vooral kleine kinderen en huisdieren. Wees voorzichtig, om te voorkomen dat u uitglijdt of valt.

## Aanwijzingen stap voor stap

- Plaats de ketting in de klemrichting.
- Stel de slijphoek voor uw ketting in.
- Stel de schakelafstand en de dieptebegrenzer in.
- Span de ketting met de klemrichting vast.
- Schakel de machine in.
- Ga met de machinekop neerwaarts en slijp de tand langzaam na.
- Maak de ketting los en ga onder het gebruik van de aanslag per twee tanden verder (let op de rechtse en linkse tanden; altijd moeten eerst alle tanden aan één zijde geslepen worden).
- Herhaal de aangegeven stappen, totdat iedere tand is geslepen (om de tanden van de andere kant te slijpen moet de snijkop in de zelfde hoek vanaf de andere zijde ingesteld worden; zie ook afb. 4).

## Storingen - Oorzaken - Oplossingen



Neem vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de netstekker uit het stopcontact.

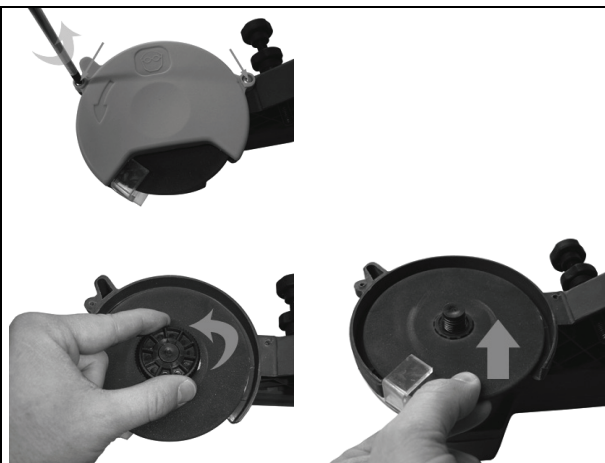
Storing	Oorzaak	Oplossing
Slijpplaats verbrandt	De slijpschijf is bot.	Rits de slijpschijf af.
Slijphoek klopt niet	De schijf is versleten.	Vervang de slijpschijf.

## Veiligheidsinstructies voor inspectie en onderhoud

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgde machine kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhoud- en verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

- De schijf mag niet met geweld op de naaf gemonteerd worden.
- De diameter van de middelste boring van de slijpschijf mag niet veranderd worden.
- Er mogen uitsluitend voor het apparaat geschikte slijpschijven gebruikt worden.
- Alle werkzaamheden mogen enkel bij uitgeschakeld apparaat verricht worden.


### Inspectie en onderhoud

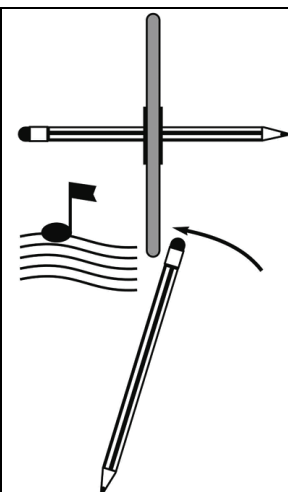


Afb. 10


Voor vervanging van de slijpschijf voer de volgende afgebeelde stappen uit.  
Verwijder de afdekking.  
Maak de bevestigingsschroef van de slijpschijf los.  
Neem de slijpschijf af.

Om een nieuwe slijpschijf te plaatsen, voer de stappen in omgekeerde volgorde uit.

 Gebruik uitsluitend slijpschijven die voor gebruik in dit apparaat geschikt zijn.



Afb. 11

 Om ietsels te vermijden mogen enkel foutloze slijpschijven gebruikt worden.

Om de slijpschijf op niet zichtbare beschadigingen te proeven, kunt u een klankproef uitvoeren. Houd daarbij de slijpschijf vast doordat u een potlood zodanig door de boring steekt dat de schijf vrij kan klinken (zie afb. 11). Klop nu voorzichtig met een ander potlood tegen de schijftrand. Van de schijf moet een heldere of hogere, duidelijke klank hoorbaar zijn. Indien de schijf dof of hol, in een diepe toon, klinkt, dan is deze beschadigd en mag niet gebruikt worden. Een doffe toon wijst op een beschadiging door scheuren of iets dergelijks.

### Inspectie- en onderhoudsschema

Tijdsinterval	Beschrijving	Eventuele overige details
Na ieder gebruik	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Voer een grondige schoonmaak van het apparaat uit.</li> </ul>	
Naar behoefte	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schijf afritsen.</li> </ul>	

### Transport en opslag

Het apparaat mag nooit aan de kabel getransporteerd worden.  
Een niet gebruikt werktuig moet in een droge, afgesloten ruimte opgeslagen worden.

## Service

Hebt u **technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?**

Op onze website [www.guede.com](http://www.guede.com) in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

**Serienummer:**

**Artikelnummer:**

**Productiejaar:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Premessa

Per poter essere soddisfatti della Vostra nuova AFFILATRICE DELLE CATENE PER MOTOSEGHE per il periodo più lungo possibile, prima di metterlo in funzione leggere attentamente il Manuale d'Uso e le istruzioni di sicurezza in allegato, per favore. Consigliamo inoltre di conservare il Manuale d'Uso per caso in cui avreste i dubbi sulle funzioni dell'apparecchio in futuro.

**Per i motivi dello sviluppo continuo del prodotto ci riserviamo il diritto di esecuzione delle modifiche tecniche per lo scopo di miglioramento dello stesso.**

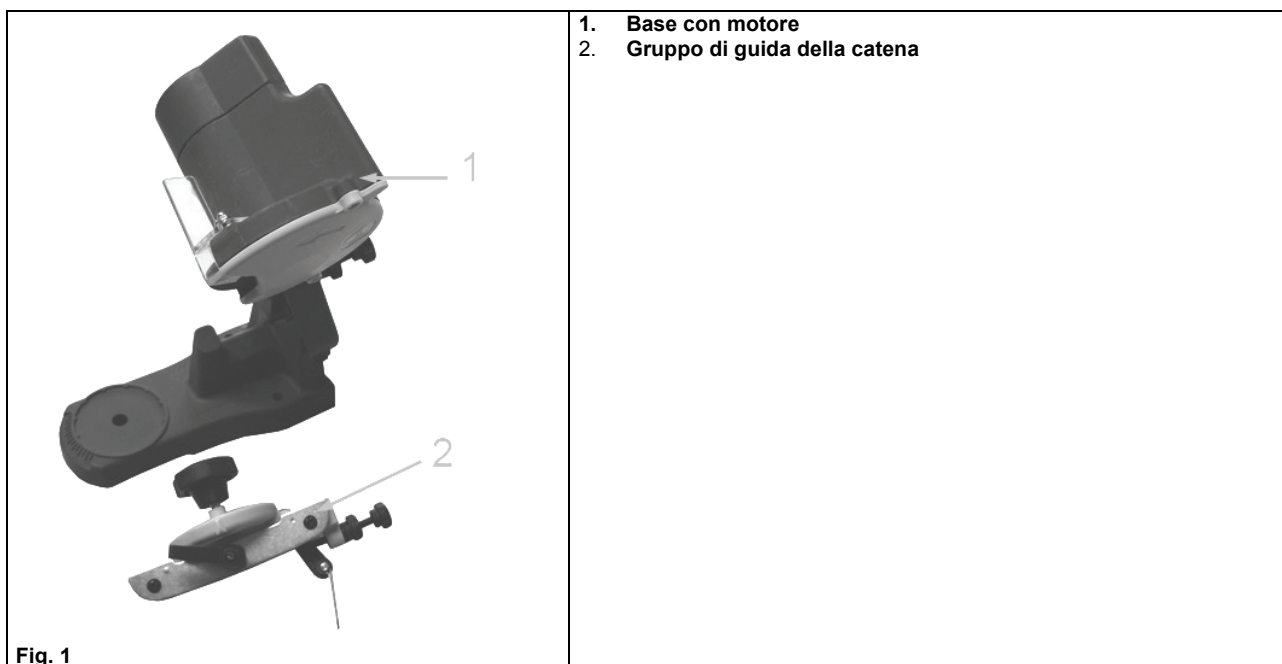
Le stampe supplementari, anche parziali, richiedono l'autorizzazione.

## Apparecchio

Affilatrice universale robusta da montaggio fisso, per tutti tipi delle catene per seghe usualmente vendute. Motore potente, scala 2x 35°, angolo d'affilatura comodamente registrabile tramite comando manuale, lista di guida a catena con arresto di posizionamento variabile. Fissaggio ed arresto della sega tramite le viti stringenti.

Facile affilatura della dentatura di sega, premendo il carter del motore.

## Volume della fornitura



## Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia si riferisce esclusivamente ai difetti dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso di reclamo durante il periodo di garanzia occorre allegare il documento originale d'acquisto con la data di vendita.

Non rientra nella garanzia l'uso improprio quale ad es. sovraccarico dell'apparecchio, applicazione di una forza eccessiva, danneggiamento dovuto ad un intervento dei terzi o oggetti estranei, mancato rispetto del manuale d'uso e di montaggio e usura normale.

## Istruzioni di sicurezza generali

Prima di utilizzare l'apparecchio, è necessario leggere completamente il Manuale d'Uso. In caso dei dubbi sulla connessione e manovra dell'apparecchio, rivolgersi al costruttore (Centro d'Assistenza).

**PER GARANTIRE IL LIVELLO DI SICUREZZA ALTO, MANTENERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI:**



**Attenzione:** Utilizzare solo con FI (interruttore di protezione alla corrente falsa)!



**Prima di qualsiasi lavoro sull'aspirapolvere scollegare la spina dalla presa.**

- Mantenere pulita la zona di lavoro**  
La zona di lavoro disordinata può costituire la causa degli incidenti.
- Riguardare agli influssi circostanti**  
Non sottoporre l'apparecchi alla pioggia. Non utilizzare l'apparecchio nell'ambiente umido e/o bagnato. Assicurare la buona illuminazione. Non utilizzare l'apparecchio in vicinanza dei liquidi infiammabili.
- Tenere fuori la portata dei bambini**

- Evitare che le altre persone tocchino l'apparecchio e/o cavo, tenerle fuori la portata della zona di lavoro.
4. **Non sovraccaricare vostro apparecchio**  
Lavoro è migliore e più sicuro mantenendo la gamma di potenza indicata.
  5. **Utilizzare gli attrezzi giusti**  
Non utilizzare gli attrezzi ed utensili poco potenti per i lavori pesanti. Non utilizzare l'apparecchio per scopi, per i cui non è destinato.
  6. **Indossare la tuta per lavoro adatta**  
Non utilizzare gli indumenti larghi, oppure gioielli che potrebbero essere presi dalle parti in rotazione. Nel caso dei capelli lunghi applicare sempre la retina.
  7. **Utilizzare gli occhiali di protezione**  
Per la protezione agli infortuni, è necessario lavorare sempre con occhiali di protezione.
  8. **Assicurare il pezzo da lavorare**  
Utilizzare per fissaggio del pezzo da lavorare i dispositivi attuali.
  9. **Curare accuratamente il vostro apparecchio**  
Mantenere gli utensili taglienti e puliti, perché si possa lavorare meglio e più in sicuro. Rispettare le prescrizioni per la manutenzione nel Manuale d'Uso. Controllare periodicamente la presa e cavo e far sostituirne nel caso di danneggiamento. Mantenere i manichi privi dell'olio e grasso.
  10. **Sconnettere la spina dalla presa**  
Quando l'apparecchio non deve essere utilizzato, prima di manutenzione ed in sostituzione dell'utensile, l'apparecchio deve essere sconnesso dalla fonte della corrente.
  11. **Non lasciare nell'apparecchio le chiavi ed attrezzi d'aggiustaggio**  
Prima di ogni avviamento, controllare che siano tolte le chiavi ed attrezzi.
  12. **Evitare l'avviamento senza la sorveglianza**  
Non trasferire l'apparecchio connesso alla rete e con dito sul contattore. Prima di mettere l'apparecchio in funzione, accertarsi che l'interruttore sia aperto.
  13. **Cavi di prolunga in contrada libera**  
Nella contrada libera utilizzare solamente i cavi di prolunga approvati ed appositamente identificati.
  14. **Porre sempre l'attenzione**  
Porre attenzione a ciò, che state facendo. Lavorando, comportarsi razionalmente. Non utilizzare l'apparecchio senza esser concentrati.
  15. **Utilizzo dei ricambi**  
Utilizzare esclusivamente i ricambi consigliati del costruttore oppure univocamente prescritti. Utilizzo dei ricambi diversi può condurre alla minaccia dell'Utente.
  16. Accertarsi che i giri indicati sull'utensile d'affilatura sono uguali e/o più alti di quelli dimensionati per apparecchio.
  17. Accertarsi che le dimensioni dell'utensile d'affilatura siano adatti per apparecchio.
  18. I dischi d'affilatura richiedono immagazzinamento e manipolazione accurati.
  19. Le rettificatrici devono essere fissate secondo le istruzioni del Manuale d'Uso.
  20. Dopo nuovo montaggio, far girare l'apparecchio a vuoto per cca 30 secondi. Badare alle vibrazioni originate, e nel caso che siano elevate spegnere immediatamente l'apparecchio. Controllare e rimuovere la causa, e prima di utilizzare l'apparecchio ripetere la prova.
  21. Nel caso che fanno la parte dell'apparecchio fornito gli accessori di protezione, lo stesso deve essere utilizzato solamente con tali accessori.
  22. Non utilizzare le boccole di riduzione, né gli altri adattatori per lo scopo dell'utilizzo diverso di quello prescritto per gli utensili d'affilatura.

#### Comportamento nel caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso concernente l'incidente e rivolgersi rapidamente al medico qualificato.  
Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

**Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.**

**In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:**



1. **Luogo dell'incidente**
2. **Tipo dell'incidente**
3. **Numero dei feriti**
4. **Tipo della ferita**

#### Segnaletica sull'apparecchio

##### Spiegazione dei simboli

Sono riportati nel presente Manuale d'Uso, oppure applicati sulla macchina, i seguenti simboli:

##### Sicurezza del prodotto:

					
Prodotto è conforme alle relative norme CE	L'apparecchio è dotato dell'isolamento di protezione				

**Divieti:**

Divieto generale (unito con altro pittogramma)	Non mettere le mani nelle parti in rotazione	Non utilizzare l'apparecchio in pioggia	Tenere fuori la portata dei bambini	Vietato tirare il cavo	

**Avviso:**

Avviso/attenzione	Avviso alla pericolosa tensione elettrica	Persone circostanti devono mantenere la distanza sicura	Avviso agli oggetti lanciati		

**Direttive:**

Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	Utilizzare i guanti di protezione.	Prima di aprire, sconnettere la spina	Utilizzare le cuffie e gli occhiali di protezione		

**Tutela dell'ambiente:**

Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.	Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.			

**Imballo:**

Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto	Attenzione - fragile	Interseroh Recycling		

**Dati tecnici:**

Spina di connessione	Potenza del motore	Giri in minuto	Dimensioni del disco da molatura	Peso	Livello di rumorosità

**Uso in conformità alla destinazione**

L'apparecchio dell'oggetto è destinato esclusivamente per affilatura delle catene da seghe. Non è possibile eseguire con tal apparecchio i lavori diversi da quelli, per i quali è stato costruito e chi sono descritti nel Manuale d'Uso. Ogni altro uso è considerato per controverso alla destinazione. Il costruttore non assume la responsabilità dei successivi danni e delle ferite. Tenere presente che i nostri apparecchi non sono costruiti per l'uso industriale.

**Pericoli residui e misure di protezione****Pericoli residui meccanici**

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
Taglio, ritaglio	I denti della catena da sega possono causare gli infortuni per taglio.	Lavorando con apparecchio, utilizzare sempre i guanti di protezione	
Afferramento, avvolgimento	L'indumento largo, oppure i gioielli possono essere presi dalle parti in rotazione.	Indossare sempre gli indumenti attillati e togliere i gioielli che potrebbero essere presi dalle parti in rotazione.	

Attrito, graffio	Contatto con disco da rettifica in rotazione può condurre ai gravi infortuni.	Mai toccare il disco d'affilatura, se in rotazione.	
------------------	---	---	--

#### Pericoli residuali elettrici

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
Contatto elettrico diretto	I cavi e le prese difettosi possono causare le folgorazioni.	I cavi e/o le prese difettosi far sostituire sempre dal professionista. Utilizzare l'apparecchio solo con interruttore di protezione alla corrente falsa (F1).	

#### Pericolo del rumore

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
Danneggiamento dell'udito	Lavoro con la macchina più lungo può condurre al danneggiamento dell'udito.	Utilizzare le cuffie.	

#### Minaccia dai materiali e dalle altre sostanze

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
Contatto, inalazione	In notevole polverosità può provocare il danneggiamento dei polmoni.	Consigliamo utilizzare il respiratore.	
Fuoco e/o esplosione	La molatura dei metalli crea il getto delle scintille, da ciò possono prendere fuoco le sostanze facilmente infiammabili, ad es. benzina	L'apparecchio non deve essere utilizzato in vicinanza delle sostanze facilmente infiammabili.	

#### Trascuratezza delle regole ergonomiche

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
Illuminazione locale insufficiente	Illuminazione insufficiente costituisce alto rischio per la sicurezza.	Lavorando con apparecchio, assicurare sempre l'illuminazione sufficiente.	

#### Altri pericoli

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
Frattura in esercizio	I dischi da rettifica difettosi possono rompersi durante lavoro e ferire gravemente l'Utente.	Controllare periodicamente il disco, se non danneggiato. Disco difettoso non deve essere utilizzato. Secondo le possibilità indossare sempre la tuta adatta.	
Gli oggetti gettati oppure liquidi	Durante lavoro i frammenti dei dischi possono ferire gli occhi.	Lavorando con apparecchio, usare sempre gli occhiali di protezione.	

#### Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

#### Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono scelti a seconda la tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati.

Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti.

Le singole parti dell'imballo (es. fogli, styropor®) possono essere pericolosi per i bambini. **Esiste il pericolo di soffocamento!**

Tenere le parti dell'imballo fuori portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

#### Esigenze sull'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

#### Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

### Età minima

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 18 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

### Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

### Dati tecnici

Tensione	230 V
Frequenza / tipo di protezione	50 Hz/IP 20
Classe di protezione	II
Potenza massima	85 W
Giri del motore	4.800 min <sup>-1</sup>
Angolo d'aggiustaggio:	35° sx/dx
Disco da rettifica in mm	108 x 23 x 3,2
Cavo di connessione	1,5 m / H05 VV-F
Superficie di lavoro LxL in mm:	200 x 270
Peso cca	2,2 kg
Livello di rumorosità	L <sub>WA</sub> 93 dB L <sub>PA</sub> 80 dB
Cod. ord.	94077

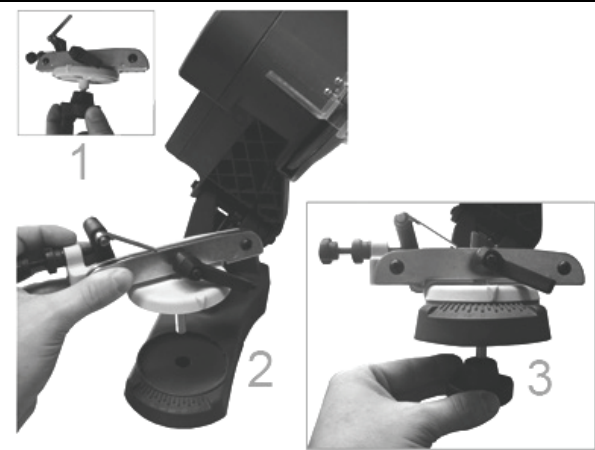


### Istruzioni di sicurezza per prima messa in funzione

Badare sempre a fissaggio sicuro dell'apparecchio sulla superficie idonea.

### Procedura

Eeguire il montaggio delle singole parti secondo l'ordine indicato. Badare contemporaneamente all'ordine giusto delle parti costruttive secondo le figure.

### Montaggio e prima messa in funzione

Gruppo costruttivo 1	Parti ed accessori in fornitura	
 Fig. 2	Fig. 1 – pos. 1 Fig. 1 – pos. 2	
 Fig. 3	Gruppi costruttivi necessari Gruppo costruttivo 1	Parti ed accessori in fornitura Fissare l'apparecchio sulla superficie idonea tramite le viti.  Le viti di fissaggio non fanno la parte della fornitura.



## Istruzioni di sicurezza per l'operatore

- Utilizzare la macchina dopo aver letto attentamente il Manuale d'Uso.
- Rispettare tutte istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale.
- Comportarsi con cura verso le altre persone.



In nessun caso toccare durante lavoro il disco d'affilatura.

## Manovra

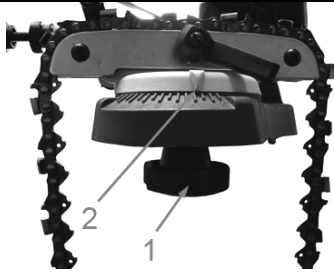
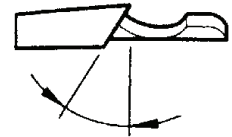


Fig. 4

Inserire la catena alla lista di guida. Impostare poi l'angolo d'affilatura (2) richiesto per vs. catena. Fissarlo con la vite di sicurezza (1).



Angolo d'affilatura

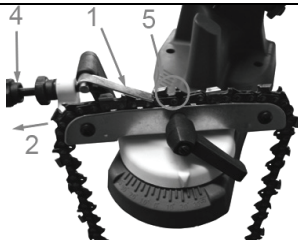


Fig. 5

Ribaltare l'arresto della catena (1) sotto elemento tagliente e tirare la catena nel senso (2). Premendo attentamente la testa dell'affilatrice (3) registrare adesso tramite la vite di registrazione (4) la giusta posizione della catena (5). Il disco d'affilatura deve perfettamente entrare all'elemento tagliente.

Con aiuto della vite di regolazione (6) viene impostato l'arresto di profondità. Registrare adesso tramite la vite di registrazione (4) la presa del materiale richiesta e poi bloccare.

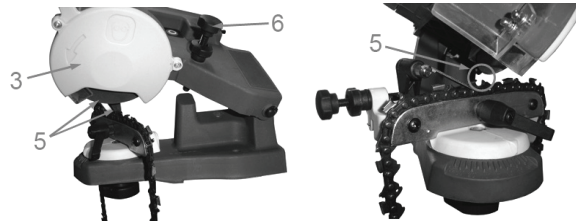


Fig. 6

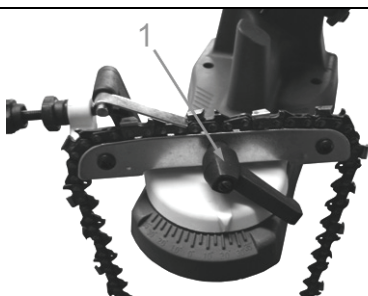


Fig. 7

Fatte tutte registrazioni, fissare la catena nella lista di guida tramite la vite di sicurezza (1).



Fig. 8

Accendere adesso l'apparecchio, premendo pulsante (1). Guidare attentamente la testa dell'affilatrice contro elemento che deve essere affilato. Ripetere tal operazione su ogni elemento della catena.



Porre attenzione agli elementi taglienti dx e sx.

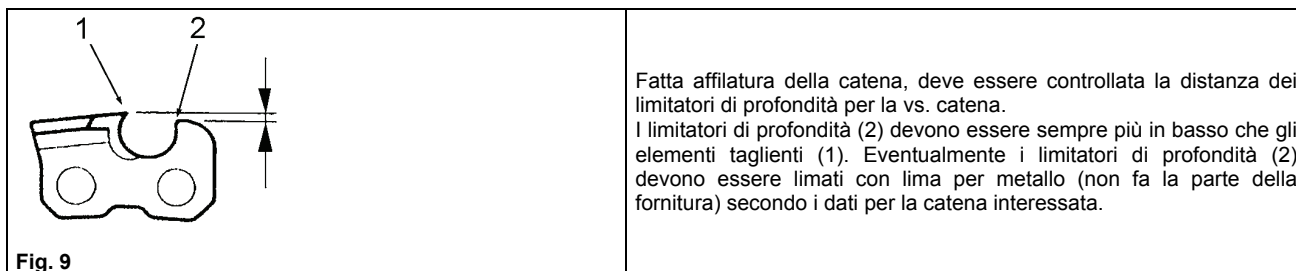


Fig. 9

### Addestramento

Leggere attentamente il Manuale d'Uso e Manutenzione. Prendere in perfetta conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Dovete sapere come funziona l'apparecchio e come si può disattivare rapidamente il dispositivo di comando. Mai consentire ai bambini la manovra dell'apparecchio. Mai permettere l'uso dell'apparecchio dalle persone senza le istruzioni adeguate. Non permettere l'accesso nella zona di lavoro alle persone non adatte, soprattutto ai bambini, né animali. Siate attenti per evitare lo scivolo e/o la caduta.

### Manuale step by step

- Inserire la catena al dispositivo da fissaggio.
- Registrare l'angolo d'affilatura per vs. catena.
- Registrare la distanza degli elementi e limitatori di profondità.
- Bloccare la catena tramite dispositivo da fissaggio.
- Accendere la macchina.
- Far scendere la testa della macchina ed affilare piano il dente.
- Allentare la catena e procedere, aiutandosi con arresto, due denti più avanti (porre attenzione ai denti dx e sx; devono essere affilati prima tutti denti di un lato e poi tutti dell'altro)
- Ripetere i passi citati in modo tale, che sia affilato ogni dente (per affilatura dei denti di lato opposto, la testa dell'affilatrice deve essere registrata all'angolo identico per lato opposto; vedi anche fig. 4)

### Guasti – Cause - Rimozione



**Prima di qualsiasi lavoro sull'aspirapolvere scollegare la spina dalla presa.**

Guasto	Causa	Rimozione
Punto da affilare bruciato	Disco d'affilatura ottuso	Sostituire il disco d'affilatura.
Angolo d'affilatura non corrisponde	Disco d'affilatura usurato	Sostituire il disco d'affilatura

### Istruzioni di sicurezza per ispezioni e manutenzione

Solo la macchina periodicamente mantenuta e curata può essere l'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono condurre agli incidenti e ferite inaspettabili.

- Il disco non deve essere montato sulla testa svolgendo la forza elevata.
- Il diametro del foro centrale trapanato del disco d'affilatura non deve essere modificato.
- Devono essere utilizzati solo i dischi d'affilatura adatti per tal apparecchio.
- Tutti lavori devono essere svolti solo avendo sconnesso l'apparecchio.

### Ispezioni e manutenzione

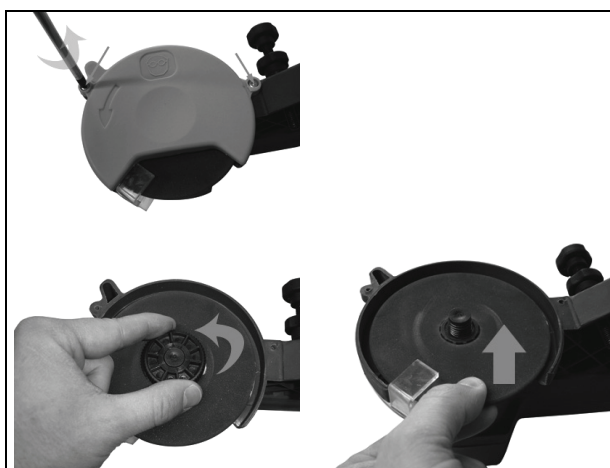


Fig. 10

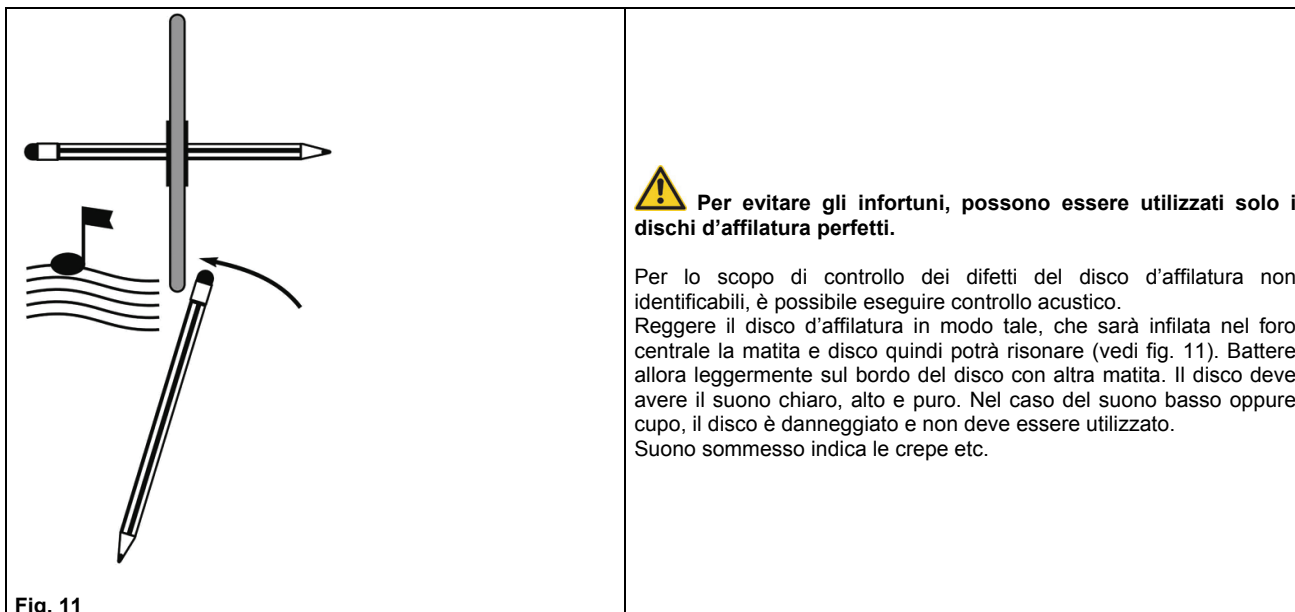
Per sostituire il disco d'affilatura eseguire i seguenti passi raffigurati.  
Smontare il carter.

Allentare la vite di fissaggio del disco d'affilatura.  
Sostituire il disco d'affilatura.

Per inserimento del nuovo disco d'affilatura seguire i passi indicati in ordine inverso.



Utilizzare esclusivamente i dischi d'affilatura adatti per l'apparecchio di oggetto.



**⚠ Per evitare gli infortuni, possono essere utilizzati solo i dischi d'affilatura perfetti.**

Per lo scopo di controllo dei difetti del disco d'affilatura non identificabili, è possibile eseguire controllo acustico. Reggere il disco d'affilatura in modo tale, che sarà infilata nel foro centrale la matita e disco quindi potrà risonare (vedi fig. 11). Battere allora leggermente sul bordo del disco con altra matita. Il disco deve avere il suono chiaro, alto e puro. Nel caso del suono basso oppure cupo, il disco è danneggiato e non deve essere utilizzato. Suono somnesso indica le crepe etc.

**Programma delle ispezioni e della manutenzione**

Intervallo di tempo	Descrizione	Altri dettagli eventuali
Dopo ogni uso	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pulire accuratamente l'apparecchio.</li> </ul>	
Secondo la necessità	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rettificare il disco.</li> </ul>	

**Trasporto e stoccaggio**

L'apparecchio deve mai essere trasportato usando il cavo.  
L'apparecchio ed utensili non utilizzati devono essere conservati nel locale asciutto e chiuso a chiave.

**Assistenza tecnica**

Avete **le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?**  
Sul nostro sito [www.guede.com](http://www.guede.com), nel settore **Assistenza tecnica**, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

**N° serie:**  
**Cod. ord.:**  
**Anno di produzione:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Bevezetés

Azért, hogy az új LÁNC KÖSZÖRŰ gépének legtovább tudjon örülni, olvassa, el kérem üzembeállítás előtt a használati útmutatót és a mellékelt üzembiztonsági utasításokat. Továbbá azt ajánljuk, hogy a használati útmutatót jól őrizze meg, ha esetleg később szeretné a termék funkcióira visszaemlékezni.

**A termék állandó fejlesztésének végett fenntartjuk jogunkat a műszaki változtatásokra a termék jobbítására.**

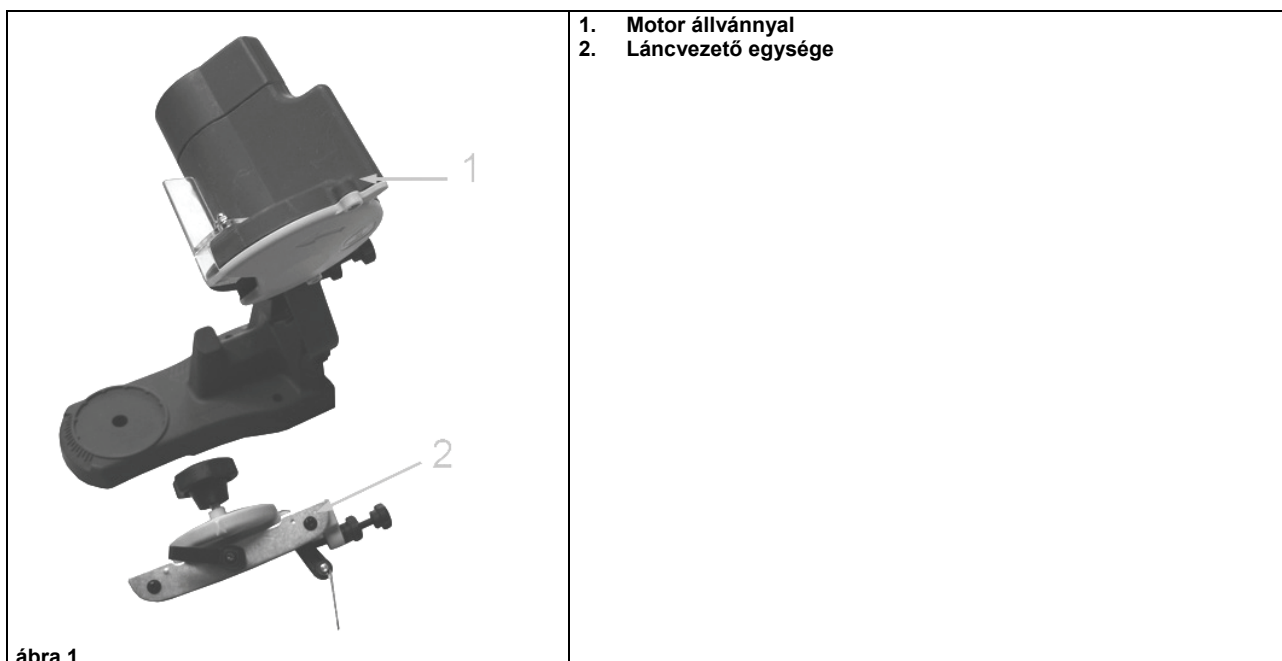
Utánnymás, még részleges is jóváhagyást igényel.

## Készülék

Robusztus univerzális láncköszörű minden szokásos típusú merev szerelésű fűrészláncra. Teljesítményű motor, 2x 35°, köszörülés szöge kényelmesen beállítható kézi irányítóval, láncos vezető lécc variábilisan beállítható ütközővel. A láncok rögzítése leszorító csavarokkal.

Láncfogazat egyszerű élesítése nyomással a motor fedelére.

## Szállítás terjedelme



## Jótállás

Jótállás időtartalma 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag anyag vagy gyártási hibából eredő hibákra vonatkozik. A garancia idő alatt történt reklamáció esetén mellékelni kell az eredeti vételt igazoló nyugtát az eladás dátumával.

Jótállás nem vonatkozik szakszerűtlen használatra pl. készülék túlterhelése, idegen beavatkozás vagy tárgy okozta sérülésekre, használati és szerelési útmutató be nem tartására, normális kopásra.

## Általános biztonsági utasítások

Az egész használati utasítás az első használat előtt el kell olvasni. Abban az esetben, ha a gép bekacsolása és kezelése körül kétségek keletkeznek, forduljon a gyártóhoz (szerviz osztály)

**MAGAS SZINTŰ BIZTONSÁG BETARTÁSA VÉGETT, TARTSA BE A KÖVETKEZŐ UTASÍTÁSOKAT:**



**Vigyázz: Gépet kizárólag FI (hibaáram kioldóval rendelkező) hálózatban szabad használni!**



**Minden munkavégzés előtt a gépen húzza ki a dugót a dugaszaljból.**

1. **Munkahelyét tartsa, rendben** Munkahelyi rendetlenség balesetet okozhat.
2. **Vegye figyelembe a környező hatásokat.** A szerszámot ne tegye ki eső hatásának. Szerszámot ne használja nedves vagy vizes környezetben. Biztosítson jó megvilágosítást. Gépet ne használja gyúlékony folyadékok közelében.
3. **Tartsa, gyerekektől távol** Ne engedje más személyeket a szerszámhoz vagy kábelhez nyúlni, tartsa őket a munkahelyen kívül.
4. **Ne terhelje meg a szerszámot.** Az adott teljesítmény terjedelemben végzett munka biztonságosabb és könnyebb.
5. **Használjon megfelelő szerszámot.** Nehéz munkához ne használjon nagyon gyenge szerszámot vagy toldalékot. A szerszámot csak rendeltetése szerint használja.

6. **Ne viseljen megfelelő öltözetet.** Ne viseljen bő öltözetet, ékszert, melyeket a forgórészek bekaphatnak. Amennyiben hosszú haja van, takarja le hálóval.
7. **Viseljen védőszemüveget,** Azért, hogy megelőzze, a szemsérülését mindig dolgozzon védőszemüvegbe.
8. **Munkadarabot biztosítsa be.** A munkadarab befogásához használjon tartó készítményt.
9. **Tartsa rendben a szerszámját.** A szerszámot tartsa tisztán és élesen, hogy jobban és biztonságosabban lehessen vele dolgozni. Tartsa be a karbantartásra vonatkozó előírásokat. Rendszeresen ellenőrizze a kábelt, sérülése esetén szakemberrel cseréltesse ki. Markolatokat tartsa szárazon és olaj és zsíryom nélkül.
10. **Hozza ki a dugót a dugaszaljából.** Szállításkor ügyelni kell, hogy a készülék az áramforrásról le legyen kapcsolva.
11. **Ne hagyja a készüléken az állító kulcsokat.** Bekapcsolás előtt ellenőrizze, el e távolította a gépről az állító kulcsokat és szerszámokat.
12. **Gátolja meg a gép felügyelet nélküli bekapcsolását.** Hálózatba kapcsolt gépet ne vigye úgy, hogy az újjá a kapcsolón van. Mielőtt a készüléket üzembe állítja, győződjön meg arról, hogy a kapcsoló ki van kapcsolva.
13. **Hosszabító kábelek kint a természetben.** Kint a természetben csak ilyen célra jóváhagyott és megjelölt hosszabító kábelt használjon.
14. **Legyen mindig éber.** Ügyeljen arra, hogy mit csinál. A munkához álljon észszerűen. Mikor nem tud koncentrálni a készüléket ne, használja.
15. **Pótalkatrészek használata.** Kizárólag gyártó által jóváhagyott és előírt, alkatrészeket használjon. Más alkatrészek használata veszélyeztetheti a kezelőt.
16. Győződjön meg arról, hogy a köszörű szerszámon feltüntetett fordulatszám magasabb vagy meg egyezik a gép fordulatszámával.
17. Győződjön meg arról, hogy a köszörű szerszám méretei a géphez megfelelők.
18. Köszörű tárcsák gondos tárolást igényelnek.
19. A köszörűt az útmutatóban leírt adatok szerint kell felerősíteni.
20. Gép első bekapcsolása után hagyja a gépet kb. 30 másodpercig szabadon futni. Ügyeljen a keletkező vibrációkra, ha a gép nagyon rezeg, azonnal kapcsolja ki. Ellenőrizze és távolítsa el a rezgés okát a gép használata előtt ismétlje meg a próbát.
21. Amennyiben a géphez védő berendezés tartozik, akkor a gépet csak ezzel a védőberendezéssel szabad használni.
22. Ne használjon, redukációs tokmányt vagy más adapterokat nem előírt köszörű szerszámok használatához.

#### Viselkedés vészhelyzetben

Balesetnél biztosítson megfelelő elsősegélynyújtást és lehető leggyorsabban hívjon kvalifikált orvosi segítséget. A sebesültet óvja további sebesüléstől és nyugtassa meg.

**Esetleges baleset végett a munkahelyen mindig kéznél kell lenni a DIN 13164szerinti elsősegély doboznak. Az elsősegély dobozból kivett anyagot azonnal pótolni kell.**



1. Amennyiben segítségre van, szüksége adja meg: **Baleset helyét**
2. **Baleset típusát**
3. **Sebesültek számát**
4. **Sebesülés mértékét**

#### Megjelölések a gépen

##### Szimbólumok magyarázata

Ebben az útmutatóban vagy a készüléken a következő szimbólumok vannak használva:

##### Termék biztonsága:

					
Termék megfelel az EK szabványainak	Készülék védőszigeteléssel rendelkezik				

##### Tilalmak:

					
Tilalom, általános (más piktogramhoz kapcsolódva)	Ne nyúljon a forgórészekhez	Esős időben ne használja a készüléket	Nem szabad gyermekek kezébe kerülniük	Tilos húzni a kábelt!	

##### Intelmek:

					
Figyelmeztetés/vigyázz!	Figyelmeztetés veszélyes villamos feszültség	Gép körül álló személyek tartsák be az adott távolságot.	Figyelmeztetés elhajtott tárgyak		





**Utasítások:**

					
Használat előtt olvassa el a használati utasítást	Használja a biztonsági kesztyűt	Felnyitás előtt húzza ki a hálózati dugót	Viseljen fülvédőt és védőszemüveget.		

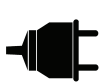





**Környezetvédelem:**

					
Hulladékot szakszerűen likvidálja, ne ártson a környezetnek	Papírcsomagoló anyagot reciklációra gyűjtőhelyen leadni	Hibás vagy javíthatatlan villamos készüléket megfelelő gyűjtőhelyen leadni			

**Csomagolás:**

					
Védje nedvesség ellen	Csomagolás felfelé irányul	Vigyázz - törékeny	Interseroh-Recycling		

**Műszaki adatok:**

					
Hálózati csatlakozás	Motor teljesítménye	Fordulatszám/perc	Köszörű tárcsa méretei	Készülék súlya	Zajsztint

**Rendeltetés szerinti használat.**

Ez a készülék kizárólag a fűrészláncok élesítésére szolgál.

E gép segítségével más munkákat ne végezzen, mint amelyre szerkesztve voltak és melyek ebben az útmutatóban le vannak írva. Minden más használatrendeltetés elleni használatnak minősül. Ebből kifolyó károkkért és balesetekért a gyártó nem felel. Vegyék figyelembe azt, hogy a készülék nincs ipari felhasználásra szerkesztve.

**Fennálló veszélyek és biztonsági intézkedések****Fennálló mechanikai veszélyek**

Veszélyek	Leírás	Védő intézkedés	Fennálló veszélyek
Megvágás, levágás	Fűrészlánc fogak vágási sebeket okozhatnak.	Munkaközben a géppel mindig viseljen kesztyűt	
Elkapás, felcsavarodás	Bő ruházat, ékszerek el lehetnek kapva mozgórészekről	Viseljen mindig testhez illő ruhát és ne viseljen semmiféle ékszert, amit a gép elkaphat.	
Dörzsölés, horzsolás	Forgó fűrészlappal való érintkezés komoly balesetet okozhat.	Sose érintse a köszörűtárcsát, amíg mozgásban van.	

**Fennálló villamos veszély**

Veszélyek	Leírás	Védő intézkedés	Fennálló veszélyek
Elektromos érintkezés	Hibás kábel vagy dugó áramütést okozhat	Hibás kábeleket vagy dugaszaljatot szakemberrel cseréltesse ki. Gépet kizárólag kioldóval rendelkező bevezetésre kapcsolja (FI)	

**Zaj veszély**

Veszélyek	Leírás	Védő intézkedés	Fennálló veszélyek
Hallássérülés	Tovább tartó munka a géppel hallássérülést okozhat.	Használjon fülvédőt.	

**Anyagoktól származó veszély**

Veszélyek	Leírás	Védő intézkedés	Fennálló veszélyek
Érintkezés, belégzés	Nagyon poros környezetben tüdőszűrítés keletkezhet.	Respirátor használata ajánlott.	
Tűz vagy robbanás	Fémek köszörülése szikrák keletkezését okozza, mitől könnyen gyulladó anyagok pl. benzin meggyulladhat.	Gépet nem szabad könnyen gyulladó anyagok közelében tartani.	

#### Ergonómia elhanyagolása

Veszélyek	Leírás	Védő intézkedés	Fennálló veszélyek
Nem megfelelő lokális világítás	Elégtelen megvilágítás nagy veszéllyel fenyeget.	Munkaközben a géppel mindig biztosítson megfelelő világítást	

#### Más veszély

Veszélyek	Leírás	Védő intézkedés	Fennálló veszélyek
Törés üzemmódban	Hibás vágótárcsák üzemmódban eltörhetnek, és a felhasználót megsebesíthetik.	Rendszeresen ellenőrizze a vágótárcsákat hibásodás felismerésére. Megsérült köszörű tárcsát nem szabad használni. Hordjon mindig megfelelő védő ruhát	
Eldobott tárgyak vagy fröcskölő folyadékok	Köszörülésnél az gép által eldobott tárgyak megsebesíthetik az Ön szemét.	Munkaközben a géppel mindig viseljen védőszemüveget.	

#### Kiselejtezés:

A kiselejtezésre vonatkozó utasításokat a gépen vagy a csomagoláson elhelyezett piktogramok jelzik. Jelentésük leírását a „Megjelölés” fejezet tartalmazza.

#### Csomagolóanyag megsemmisítése

A csomagolás védi a készüléket a sérüléstől. A csomagolóanyag rendszerint környezetkímélő anyagból készült ezért anyaga újrafelhasználható.

A csomagolóanyag újrafelhasználása csökkenti a hulladék megsemmisítésére használt kiadásokat.

A csomagolóanyag része (pl. fólia, sztiropor®) veszélyes lehet a gyerekekre. **Megfulladás veszélye áll fenn.**

A csomagolóanyaghoz ne jussanak gyerekek, lehető leggyorsabban semmisítse meg.

#### Követelmények a kezelőre.

Gép használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást

#### Képzettség

Szakemberrel végzett részletes oktatáson kívül a készülék használatához nincs szükség különleges felkészítésre.

#### Minimális életkor

Géppel csak 18 évesnél idősebb személy dolgozhat. Kivételt képeznek, azok serdülők, akik szakképzés közben oktató felügyelete alatt dolgoznak a géppel

#### Kiképzés

A készülék használata csupán szakember által végzett megfelelő kioktatást, illetve használati útmutató ismertetését igényli. Speciális oktatás nem szükséges.

#### MŰSZAKI ADATOK

Feszültség	230 V
Frekvencia/ védelem típusa	50 Hz / IP 20
Védelmi osztály	II.
Max. teljesítmény	85 W
Motor fordulatszáma:	4800 perc <sup>-1</sup>
Beállítási szög	35° balra / jobbra
Köszörű tárcsa mm m-ben	108 x 23 x 3,2
Bemenő kábel	1,5 m / H05 VV-F
Munkafelület hxs mm-ben	200 x 270
Tömeg kb.	2,2 kg
Zajszint	L <sub>WA</sub> 93 dB L <sub>PA</sub> 80 dB
Megrendelési sz.	<b>94077</b>

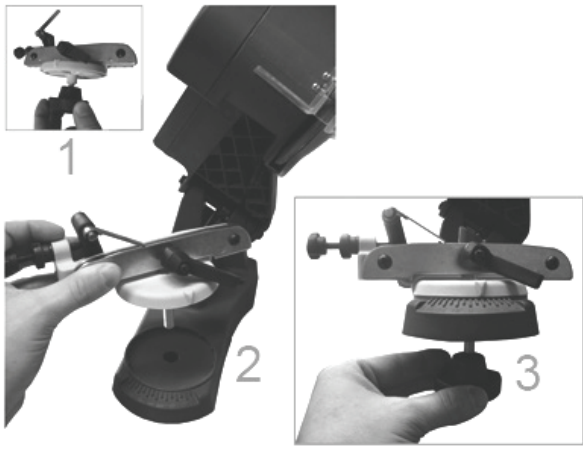
## Biztonsági utasítások az első üzembeállításához




Ügyeljen mindig a készülék megfelelő felületre való biztonságos felerősítésére.

### Eljárás:

Végezze el az egyes részek szerelését ábrázolt sorrendben. Ügyeljen a szerkezeti részek ábra szerinti helyes elrendezésére.

### Szerelés és előszöri üzembe állítás

Szerkezeti csoport 1	Szállított részek és tartozékok
 <p>1 2 3</p> <p>ábra 2</p>	<p>ábra 1 - Poz 1 ábra 1 - Poz 2</p>

Szerkezeti csoport 2	Szükséges szerkezeti csoportok	Szállított részek és tartozékok
 <p>ábra 3</p>	<p>Szerkezeti csoport 1</p>	<p>Csavarozza a készüléket megfelelő felületre.</p> <p> Rögzítő csavarok nem tartozéka a szállításnak.</p> 

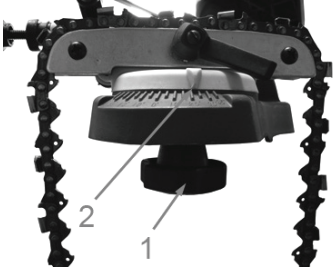
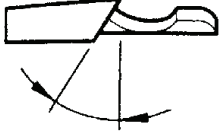
### Biztonsági utasítások a kezelőnek

- A gépet a használati utasítás aprólékos elolvasása után használja.
- Tartsa be az útmutatóban lévő összes biztonsági utasítást.
- Viselkedjen felelősség teljesen más emberekkel szemben.

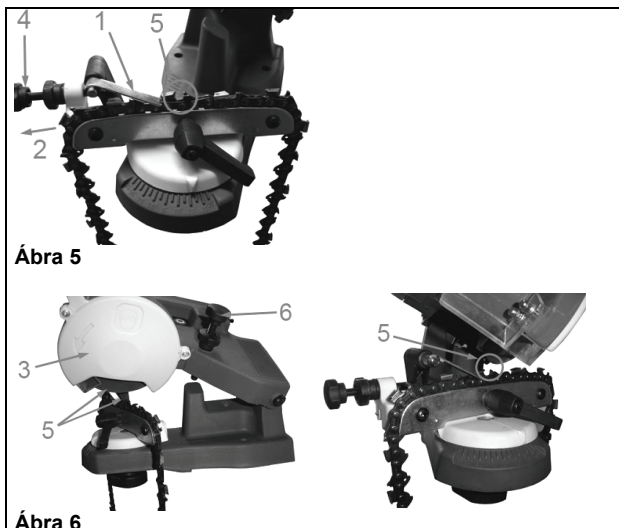


Munkaközben, semmi esetben ne nyúljon a köszörűtárcsához.

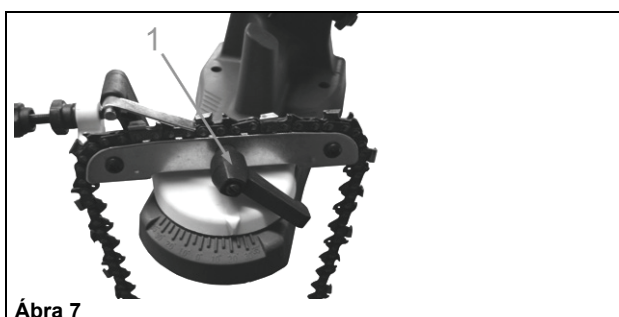
### Kezelés

 <p>2 1</p> <p>ábra 4</p>	<p>Tegye a láncot a vezető lécba Azután állítsa be a lánc szükséges élesítési szögét (2) Fixálja biztosító csavarral.(1).</p>  <p>Élesítés szöge</p>
--	---






A lánc reteszét fordítsa át (1) az adott vágó szem előtt és a láncot húzza (2) irányba. Most a köszörűfej (3) elővigyázatos lenyomásával a beállító csavar (4) segítségével beállítjuk a lánc (5) megfelelő helyzetét. A köszörű tárcsának tisztán bele kell feküdnie a vágó szembe. Beállító csavarral (6) beállítjuk a mélységet. Most a beállító csavarral (4) állítsuk, be az igényelt anyag levételét és azután fixáljuk.

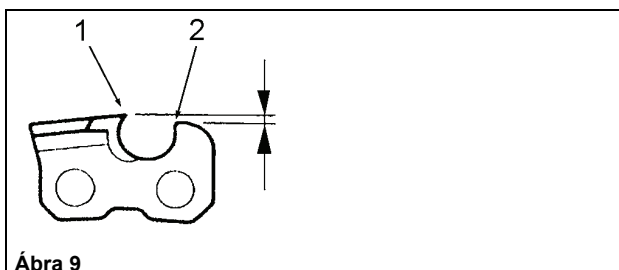


Ha kész az összes beállítás, a bezárító csavarral (1) fixálja a láncot a vezető lécben.



Most a gépet kapcsolja be (1) nyomógombbal. A köszörű fejtét óvatosan vezesse a köszörülni való szemre. A lánc minden szemén ismételje ezt az műveletet.

 Figyelni kell a jobb és bal vágó szemekre.



Ha a láncot megélesítette, ellenőrizni kell a lánc mélység határoló távolságait.

Mélység határolóknak (2) mindig alacsonyabban kell lenniük, mint a vágó szemeknek (1). Esetleg a mélység határolókat (2) reszelővel (nem tartozéka a szállítmánynak) le kell reszelni.

### Tréning

Gondosan olvassa el a kezelési és karbantartási útmutatót. Alaposan ismerkedjen meg a készülékkezelési és használati útmutatójával. Tudnia kell, miképpen működik a készülék, és hogy lehet gyorsan kikapcsolni. Sose engedje, hogy a gyerekek dolgozzanak a géppel. Sose engedje, hogy a felnőttek a géppel dolgozzanak rendes oktatás nélkül. A munkahelyre ne engedjen más személyeket, különösképpen gyerekeket és háziállatokat. Legyen óvatos, előzze meg a megcsúszást vagy elesést.

### Útmutató lépésről lépésre

- Tegye a láncot a befogó berendezésbe.
- Állítsa be a lánc szükséges élesítési szögét.
- Állítsa be a szemek és mélység határolók távolságát.

- A láncot befogó berendezéssel fogja be.
- Kapcsolja be a gépet
- A gép fejét engedje le és a fogat lassan köszörülje meg.
- A láncot lazítsa fel és az ütőző segítségével, két foggal tolja arrébb (ügyeljen a jobb és bal fogakra, először mindig egyforma oldalon lévő fogakat köszörüljük)
- Ezeket a lépéseket addig ismétlje, míg nincs minden fog megköszörülve (a másik oldalon lévő fogak köszörülésénél a fejet ugyanolyan szögre kell beállítani, mint a másik oldalon, lást, az ábrát. 4)

#### Hibák és okainak eltávolítása



**Minden munkavégzés előtt a gépen húzza ki a dugót a dugaszaljából.**

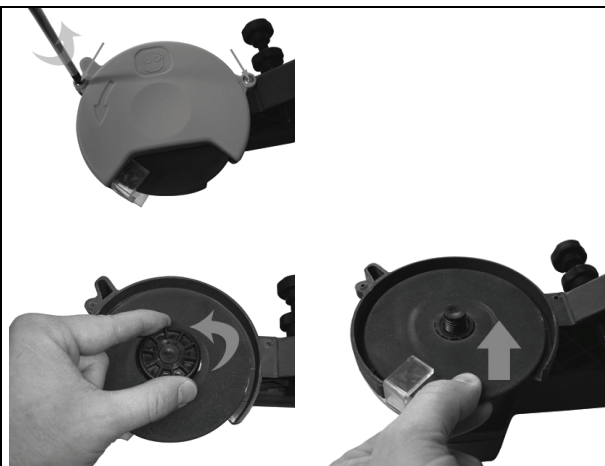
Hiba	Ok	Elhárítása
Köszörülés helye égett	Köszörű tárcsa tompa.	Köszörű tárcsát igazítsa
A köszörülés szöge nem egyezik	Tárcsa elkopott	Köszörű tárcsát cserélje ki

#### Biztonsági utasítás az ellenőrzésre és karbantartásra.

Csak rendszeresen karbantartott és gondozott gép lehet jó segédeszköz. Elégtelen karbantartás és gondozás előreláthatatlan balesetekhez és sebesülésekhez vezethet.

- A tárcsát nem szabad a feje erővel felszerelni.
- A köszörű tárcsa középső lyukának átmérőjét tilos változtatni.
- Csak ennek a gépnek megfelelő köszörű tárcsát szabad használni
- Minden munkát csak kikapcsolt készüléken lehet végezni.

#### Ellenőrzés és karbantartás



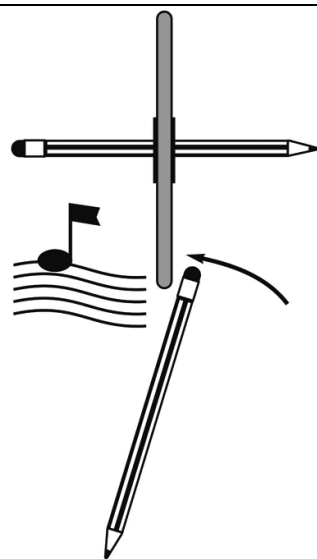
Ábra 10

A köszörű tárcsa cséréhez végezze el az ábrázolt lépéseket.  
Vegye le fedelet.  
A köszörű tárcsa felerősítő csavarját lazítsa fel.  
Köszörű tárcsát vegye ki.

Az új köszörű tárcsa behelyezéséhez végezze az előbbi lépéseket fordított sorrendben.



Kizárólag ehhez a géphez megfelelő köszörű tárcsákat használjon.



Ábra 11



**Balesetek megelőzése végett csak hibátlan köszörű tárcsa használható.**

A köszörű tárcsa rejtett hibáinak ellenőrzéséhez hang vizsgát lehet végezni.

A köszörű tárcsát ennél tartsa úgy, hogy a kifúrt nyíláson ceruzát nyomunk át, így a tárcsa szabadon rezonálhat (lásd ábra. 11). Most óvatosan másik ceruzával üssük meg a tárcsa kerületét. Tárcsának tiszta vagy magas hangot kell adnia. Ha a tárcsa elfojtott vagy mély tónusú üreges hangot ad, akkor meg van sérülve és nem szabad használni.

Elfojtott tónus, repedésekre vall-

**Szemrevételezési és karbantartási terv.**

Időszak	Leírás	További részletek
Minden használat után	<ul style="list-style-type: none"><li>• Készüléket alaposan tisztítsa ki.</li></ul>	
Szükség szerint	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tárcsát igazítsa meg</li></ul>	

**SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS**

Készüléket sose szabad a kábelnél fogva vinni.  
A nem használt készülékeket száraz lezárt helyiségekben kell eltenni.

**Szerviz**

Vannak műszaki kérdései? **Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészre vagy használati útmutatóra?**

A mi honlapunkon **www.guede.coma** Szerviz részlegben gyorsan és bürokrácia nélkül segítünk. Kérjük, segítsen nekünk segíteni Önnek. Hogy az Ön készülékét reklamáció esetén azonosítani tudjuk, szükségünk van a széria számra, megrendelő számra és gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja a gép típus címkéjén. Hogy ezek az adatok mindig kéznél legyenek, kérjük, jegyezze fel lent.

**Széria szám:**

**Megrendelési szám:**

**Gyártás éve:**

**Tel.** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-Mail:** support@ts.guede.com

## Uvod

Še pred uporabo BRUSILNIKA ZA VERIGE natančno preberite priložena navodila za uporabo in varnostne napotke; le tako bo Vaša naprava služila dolgo časa svojemu namenu. Priporočamo Vam, da navodila shranite na varno, da jih lahko vedno in ponovno uporabite, kadar jih boste potrebovali.

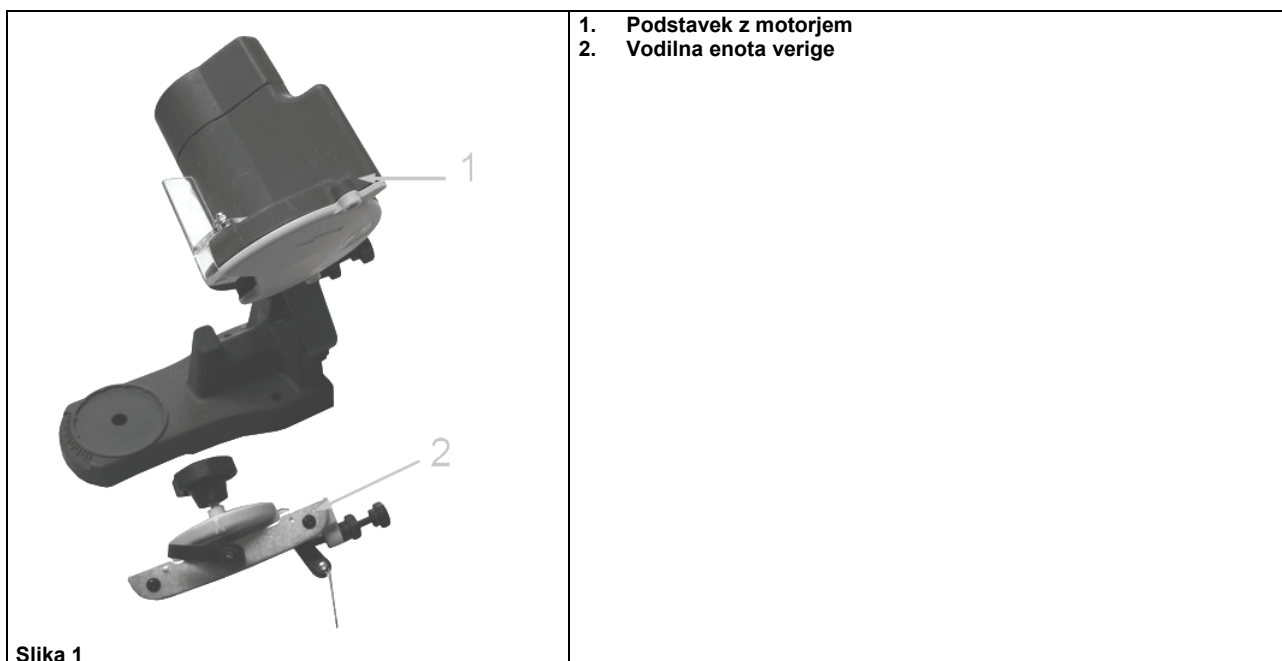
**V okviru stalnega izboljševanja in razvijanja naših izdelkov si pridržujemo pravico do tehničnih sprememb izdelka.**

Ponatis v celoti ali po delih je možen po dogovoru s proizvajalcem.

## Naprava

Masiven univerzalen brusilnik, namenjen brušenju vseh običajnih verig za motorne žage, za fiksno montažo. Zmogljiv motor, skala 2x 35°, kot brušenja je udobno nastavljiv z ročnim gumbom, meč verige z poljubno nastavljivo zagozdo. Pritrditev in fiksiranje verige s pomočjo pritrdilnih vijakov.  
Enostavno brušenje žaginih zobcev s pritiskanjem na ohišje motorja.

## Obseg dobave



## Garancija

Garancija traja 12 mesecev v primeru industrijske rabe ali 24 mesecev pri potrošniku in se začne na dan prodaje naprave.

Garancija velja le za tovarniške napake oz. napake, nastale na materialih, iz katerih je naprava izdelana. Če zahtevate popravila v okviru garancije vedno priložite veljaven račun, ki mora vsebovati datum prodaje in podpis prodajalca.

Garancija ne velja, v kolikor napravo uporablja oseba, ki ni strokovno usposobljena, ali če do okvare pride zaradi nestrokovnega posega v napravo ali stika s tujki oz. neupoštavanja navodil ter kot posledica običajne uporabe.

## Splošni varnostni napotki

Še pred uporabo naprave natančno preberite priloženo navodilo za uporabo. Za morebitna vprašanja glede priključitve ali načina uporabe naprave, se obrnite na proizvajalca (ali na njegov servisni center).

**PREDVSEM ZARADI LASTNE VARNOSTI, UPOŠTEVAJTE PROSIM SLEDEČE NAPOTKE:**



**Opozorilo: Uporabljajte le skupaj z zaščito FI (zaščitno stikalo proti nihanju napetosti)!**



**Pred čiščenjem in vzdrževanjem naprave izvlecite vtič iz vtičnice!**

- Skrbite za red na delovnem mestu**  
Nered in nesnaga lahko povzročita nezgode in poškodbe.
- Upoštevajte vplive iz okolja**  
Ne izpostavljajte naprave dežju. Ne uporabljajte naprave v vlažnem ali mokrem okolju. Poskrbite za dobro razsvetljavo. Ne uporabljajte naprave v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.

3. **Shranjujte izven dosega otrok**  
Ne dovolite, da se druge osebe dotikajo naprave ali kabla, poskrbite da bodo varno oddaljene.
4. **Ne preobremenjujte naprave**  
Delali boste lažje in varneje v navedenem obsegu zmogljivosti.
5. **Uporabljajte ustrezna orodja**  
Ne uporabljajte preslabih orodij ali nastavkov za težja opravila. Ne uporabljajte naprave v namen, kateremu ne služi.
6. **Nosite primerno delovno obleko**  
Ne nosite preširokih oblačil ali nakita, ki bi se lahko ujele v vrteče se dele naprave. Če imate dolge lase, nosite kapo ali si jih povežite.
7. **Uporabljajte zaščitna očala**  
Da se zavarujete pred poškodbami oči, vedno uporabljajte zaščitna očala.
8. **Fiksirajte material, ki ga obdelujete**  
Za fiksiranje materiala uporabljajte obstoječe pritrdilne elemente.
9. **Temeljito negujte svojo napravo**  
Napravo očistite in nabrusite, da bo vedno pripravljena za prijetno in varnejše delo. Upoštevajte predpise glede vzdrževanja, ki so v navodilu za uporabo. Redno pregledujte vtič in kabel; če je poškodovan, prepustite zamenjavo osebi, ki je za to usposobljena. Ročaj naprave naj bo vedno razmaščen.
10. **Izvalcite vtič iz vtičnice**  
Kadar naprave ne uporabljate, pred vzdrževanjem ali zamenjavi orodja vedno izvalcite vtič iz vtičnice.
11. **Ne puščajte montažnih ključev ali pripomočkov v napravi**  
Pred vsakim vklopom naprave vedno preverite, če so vsi montažni ključi in pripomočki stran od naprave.
12. **Preprečite zagon brez nadzora**  
Ne nosite naprave s prstom na stikalu. Še pred uvedbo naprave v pogon se prepričajte, če je stikalo izklopljeno.
13. **Uporaba podaljševalnih kablov zunaj hiše**  
Na prostem uporabljajte le kable, ki so v ta namen odobreni in označeni za zunanjo uporabo.
14. **Vedno ravnajte zbrano**  
Pazite, na to kako delate. Ravnajte premišljeno. Ne uporabljajte naprave, če ste utrujeni.
15. **Uporaba rezervnih delov**  
Uporabljajte izključno dele, ki jih za uporabo skupaj z napravo priporoča proizvajalec. Uporaba drugih delov je lahko nevarna za uporabnika.
16. Primerjajte podatke o vrtljajih naprave in brusilnega krožnika; le ti se morajo med seboj ujemati.
17. Prepričajte se, če dimenzije brusnega krožnika ustrezajo dimenzijam naprave.
18. Brusne krožnike varno shranjujte in z njimi previdno rokujte.
19. Brusne krožnike pritrdite v skladu z navodilom za uporabo.
20. Na novo montiran krožnik pustite vsaj 30 sekund delovati brez obremenitve. Naprava niti krožnik ne smeta vibrirati; če vibrirata, napravo takoj izklopite. Preverite in odpravite vzrok vibracij in ponovno preizkusite delovanje naprave.
21. V kolikor je v sklopu dobave zaščitna oprema naprave, ste dolžni napravo uporabljati skupaj z njo.
22. Ne uporabljajte nobenih tipov redukcij z namenom, da uporabite netipične brusne krožnike ali orodja.

#### Ukrepi v zasilnih primerih

Poškodovani osebi začnite čimprej dajati ustrezno prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času. Zavarujte jo pred drugimi nevarnostmi in jo pomirite.

**Zaradi morebitne nezgode mora biti na delovnem mestu vedno pri roki škatla prve pomoči kot narekuje standard DIN 13164.**

**Material, ki ga porabite, takoj dopolnite.**

**V kolikor potrebujete pomoč, vnesite sledeče podatke:**



1. **Kraj nezgode**
2. **Vrsta nezgode**
3. **Število ranjenih oseb**
4. **Vrsta poškodbe**

#### Oznake na napravi

##### Legenda simbolov

V tem navodilu za uporabo ali na stroju se nahajajo sledeči simboli:





##### Varnost izdelka:

					
Naprava odgovarja standardom EU	Naprava je opremljena z zaščitno izolacijo				

##### Prepovedi:

					
Splošna prepoved (skupaj z drugim ideogramom)	Ne dotikajte se vrtečih delov z rokami	Ne uporabljajte izdelka, če dežuje	Onemogočite da se naprave dotikajo otroci	Ne vlecite za kabel	




**Opozorilo:**

					
Opozorilo/previdno	Opozorilo pred nevarnostjo električnega udara.	Prisotne osebe morajo stati v varni razdalji delovnega mesta	Zavarujte se pred odbitimi in letečimi predmeti		



**Ukazi:**

					
Pred uporabo natančno preberite navodilo za uporabo	Uporabljajte varnostne delovne rokavice.	Pred demontažo izvlecite vtič iz vtičnice	Nosite varnostna očala in zaščito sluha.		







**Varovanje bivanjskega okolja:**

					
Odpadke odvrzite odgovorno - ne škodujte bivanjskemu okolju	Kartonski ovitek je namenjen za reciklažo, zato ga odnesite v surovino.	Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali odložite na ustrezno mesto.			

**Ovitek:**

					
Zavarujte pred vlago.	Ovitek mora stati navpično.	Pozor – krhko	Interseroh-Recycling-Reciklaža		

**Tehnični podatki:**

					
Omrežni priključek	Zmogljivost motorja	Vrtljaji na minuto	Dimenzije brusnega koluta	Teža	Nivo zvočne moči

**Uporaba v skladu z namenom**

Ta naprava služi samo brušenju verig za motorne žage.

Ta naprava služi izključno za dela, za katera je bila skonstruirana in ki so opisana v teh navodilih za uporabo. Vsaka druga uporaba tj. izven okvira se smatra kot uporaba, ki je v navzkrižju z namenom. Proizvajalec ne odgovarja za posledične škode. Ne pozabite, da naši izdelki niso konstruirani za industrijsko pač pa samo za privatno rabo.

**Sekundarne nevarnosti in varnostni ukrepi****Sekundarne nevarnosti – mehanske poškodbe**

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)	Druge nevarnosti
Poškodbe zaradi rezanja	Zobci verige lahko povzročijo poškodbe zaradi ureza.	Pri delu z napravo vedno uporabljajte zaščitne rokavice	
Zatikanje, navitje	Široka obleka ali nakit se lahko ujamejo v vrteče se dele naprave.	Vedno uporabljajte prilegajočo obleko in ne nosite nakita, ki bi ga naprava lahko ujela.	
Trenje, odrgnine	Stik z vrtečim se brusnim krožnikom lahko povzroči hude poškodbe.	Nikoli se ne dotikajte krožnika, dokler se še vrti.	

**Sekundarna nevarnost električnega udara**

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)	Druge nevarnosti
Neposreden stik z električnim tokom	Poškodovani kabli ali vtiči lahko povzročijo električni udar.	Zamenjavo kabla prepustite ali vtiča strokovnjaku. Napravo uporabljajte le skupaj z zaščitnim stikalom, ki varuje uporabnika pred nihanjem toka (FI).	

## Nevarnost zaradi hrupa

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)	Druge nevarnosti
Poškodbe sluha	Predolga uporaba naprave lahko povzroči poškodbe sluha.	Uporabljajte zaščitne slušalke.	

## Nevarnosti v stiku z materialom in drugimi snovmi

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)	Druge nevarnosti
Stik, vdihavanje.	Zaradi visoke prašnosti lahko pride do poškodbe na pljučih.	Priporočamo da uporabljate dihalno napravo.	
Ogenj ali eksplozija	Brušenje kovin povzroča odletavanje isker, ki se lahko vnamejo lahko vnetljive snovi kot npr. bencin.	naprave ne smete uporabljati v bližini lahko vnetljivih snovi.	

## Zanemarjanje ergonomskih načel

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)	Druge nevarnosti
Premalo osvetljen prostor	V premalo osvetljenem prostoru obstaja večja nevarnost poškodb.	Pri delu z napravo vedno poskrbite, da bo delovni prostor dobro osvetljen.	

## Druge nevarnosti

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)	Druge nevarnosti
Lomljenje pri delovanju	Poškodovani brusni krožniki lahko pri delovanju počijo in poškodujejo uporabnika.	Redno pregledujte brusni krožnik, če ni poškodovan. Ne uporabljajte poškodovanih brusnih krožnikov. Pri delu vedno uporabljajte zaščitno delovno obleko.	
Leteči predmeti ali tekočine	Pri brušenju lahko delci krožnika poškodujejo vaše oči.	Pri delu z napravo vedno uporabljajte zaščitna očala.	

## Odstranjevanje

Napotki za odstranjevanje izhajajo iz ideogramov, ki se nahajajo na napravi oziroma na ovitku. Njihov pomen je razložen v poglavju »Oznake na napravi«.

### Način odstranjevanja ovitka

Ovitek ščiti napravo, da se med transportom ne poškoduje. Ovitek izbiramo glede na način njegove ponovne uporabe ali načina odlaganja. Večinoma je embalaža namenjena za reciklažo.

Ponovna uporaba ovitka kot surovine zmanjšuje stroške nastale z odstranjevanjem odpadkov.

Deli ovitka (npr. folije, Styropor®), so lahko nevarni za otroke. **Obstaja nevarnost zadrživite!**

Dele ovitka shranjujte izven dosega majhnih otrok; čimprej jih odstranite.

## Predpisi za uporabnika naprave

Uporabnik je dolžan pred uporabo naprave natančno prebrati navodilo za uporabo.

## Izobrazba

Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov v zvezi z uporabo naprave.

## Minimalna starost

Mladoletniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 18. leto starosti. Izjema so mladoletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom, da se naučijo pravilne uporabe; morajo pa biti pod stalnim nadzorom učitelja.

## Urjenje

Glede pravilne uporabe se posvetujte z izkušeno osebo in natančno preberite navodila za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

## Tehnični podatki

Napetost	230 V
Frekvenca / tip zaščite	50 Hz / IP 20
Razred zaščite	II
Zmogljivost maks.	85 W
Vrtljaji motorja	4800 min <sup>-1</sup>

Kot za nastavitvev	35° levo/desno
Brusni krožnik v mm	108 x 23 x 3,2
Električni kabel	1,5 m / H05 VV-F
Delovna površina dxš v mm	200 x 270
Teža ca.	2,2 kg
Nivo zvočne moči	L <sub>WA</sub> 93 dB L <sub>PA</sub> 80 dB
Kataloška številka:	94077

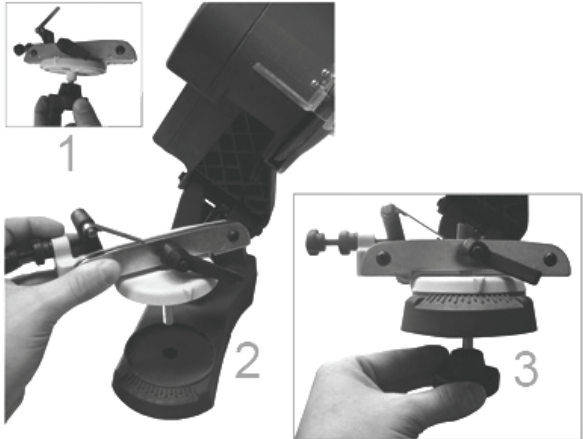
#### Varnostni napotki pri prvi uporabi naprave v pogon




Vedno pazite, da je naprava pritrjena na primerno površino.

#### Postopek

Posamezne dele vedno montirajte v opisanem zaporedju. Pri tem pazite na zaporedje sestavnih delov tako, kot je prikazano na sliki.

#### Montaža in prva uvedba v pogon

<p>Konstruksijska skupina 1</p>  <p>Slika 2</p>	<p>Rezervni deli in oprema.</p> <p>Slika 1 – poz. 1 Slika 1 – poz. 2</p>	
---	--	--

<p>Konstruksijska skupina 2</p>  <p>Slika 3</p>	<p>Ustrezne konstrukcijske skupine</p> <p>Konstruksijska skupina 1</p>	<p>Rezervni deli in oprema.</p> <p>Napravo privijte na varno površino!</p> <p> Pritrdilni vijaki niso v sklopu dobave!</p>	
--	--	---	---

#### Varnostni napotki za uporabnika

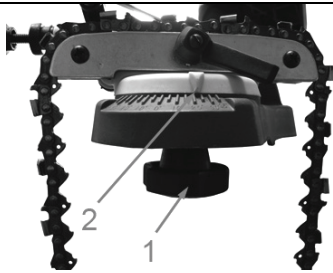
- Napravo uporabljajte šele, ko v celoti preberete priloženo navodilo za uporabo.
- Upoštevajte varnostne napotke, ki so navedeni v tem navodilu.
- Obnašajte se odgovorno napram drugim osebam.



Pri delu se nikoli ne dotikajte brusnega krožnika.

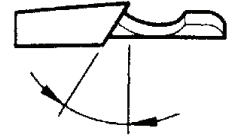


## Rokovanje

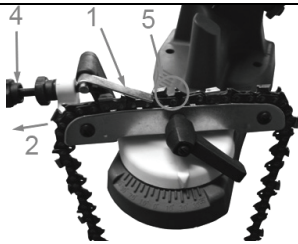


Slika 4

Vložite verigo v vodilni meč. nato nastavite potreben kot za brušenje (2) vaše verige. Privijte ga z vijakom za fiksiranje (1).

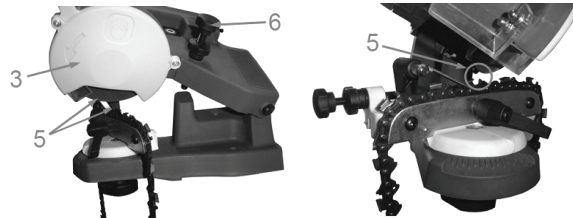


Kot brušenja

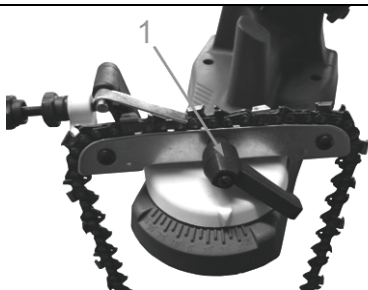


Slika 5

Nagnite zagozdo verige (1) pred zobcem, ki ga želite nabrusiti in potegnite verigo v smeri (2). Sedaj nastavite pravilen položaj verige (5), tako da previdno pritisnete glavo brusilnika (3), pri tem pa si pomagajte z vijakom za nastavitve (4). Brusilni krožnik mora popolnoma vpasti v verižni člen. Z vijakom za nastavitve (6) se nastavlja globinska mera. Sedaj z vijakom za nastavitve (4) nastavite želen kot materiala in ga nato fiksirajte.



Slika 6



Slika 7

Ko končate vse nastavitve, fiksirajte verigo v meč in privijte pritrdilni vijak (1).

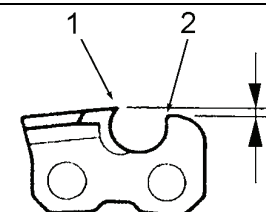


Slika 8

Sedaj napravo vključite s tipko (1). Glavo brusilnika napeljite previdno do zobca, ki ga želite nabrusiti. Ta postopek ponovite tudi pri vsakem naslednjem zobcu.



Pri tem ne pozabite, da so zobci izmenično obrnjeni na levo ali desno.



Slika 9

Ko je veriga nabrusena, preverite razdaljo globinskih prislonov verige. Globinski prisloni (2) morajo biti vedno nižje od rezalnih zobcev (1). Po potrebi globinske prislone (2) zbrusite s pilo za brušenje kovin (ni sestavni del dobave) po podatkih na vaši verigi.

## Urjenje

Natančno preberite navodila za uporabo in vzdrževanje. Natančno se seznanite z upravljalnimi elementi in spoznajte pravilen način uporabe naprave. Poznati morate, kako naprava deluje in kako jo hitro boste po potrebi znali izklopiti. Nikoli ne puščajte otrok, da napravo uporabljajo sami. Nikoli ne puščajte odraslih oseb brez tega, da jih naučite pravilno uporabljati napravo. Nobenim osebam, predvsem pa otrokom in živalim onemogočite vstop na mesto, kjer delate. Ravnajte previdno, da preprečite spodrslijaj ali padec.

## Navodilo po korakih

- Vstavite verigo v pritrdilni sistem.
- Nastavite kot brušenja verige.
- Nastavite razdaljo zobcev in globinskih prislonov.
- Verigo pritrdite z gumbom.
- Vključite napravo.
- Glavo stroja spustite dol in počasi začnite brusiti.
- Verigo popustite in nadaljujte s prislonom za dva zobca naprej (pri tem pazite na leve in desne zobce – vedno brusite najprej leve in nato desne zobce ali obratno, nikoli pa izmenično).
- Zgoraj navedene korake ponovite tako, da bo nabrušene vsak zobec (za brušenje zobcev na drugi strani morate glavo brusilnika nastaviti na enak kot z druge strani; glej tudi sliko 4)

## Okvare – vzroki – način odpravljanja



**Pred čiščenjem in vzdrževanjem naprave izvlecite vtič iz vtičnice!**

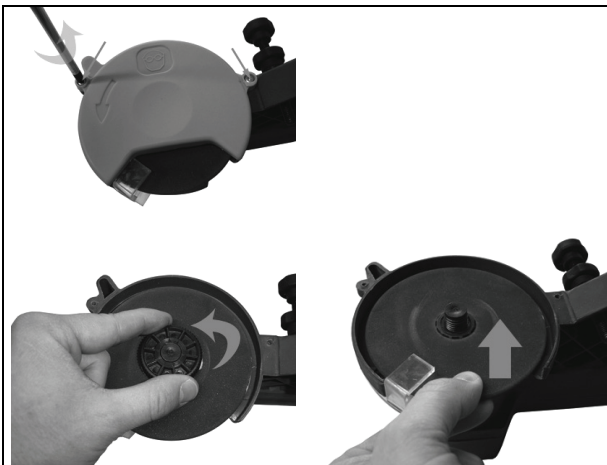
Okvara	Vzrok	Rešitev
Mesto brušenja je zažgano	Brusni krožnik je top.	Nastavite brusni krožnik.
Kot brušenja se ne ujema.	Krožnik je obrabljen	Zamenjajte brusni krožnik.

## Varnostni napotki za preglede in vzdrževanje

Le redno vzdrževana in dobro negovana naprava lahko zanesljivo služi svojemu namenu. Nezadostno ali neredno vzdrževanje in nega lahko povzroči nepričakovane nezgode ali poškodbe.

- Ne montirajte krožnika na glavo naprave na silo.
- Ne spreminjajte dimenzij tovarniško izvrtane luknje na krožniku.
- Uporabljajte le brusne krožnike, ki ustrezajo dimenzijam te naprave.
- Vsa dela opravljajte le, če je naprava izklopljena.

## Pregledi in vzdrževanje



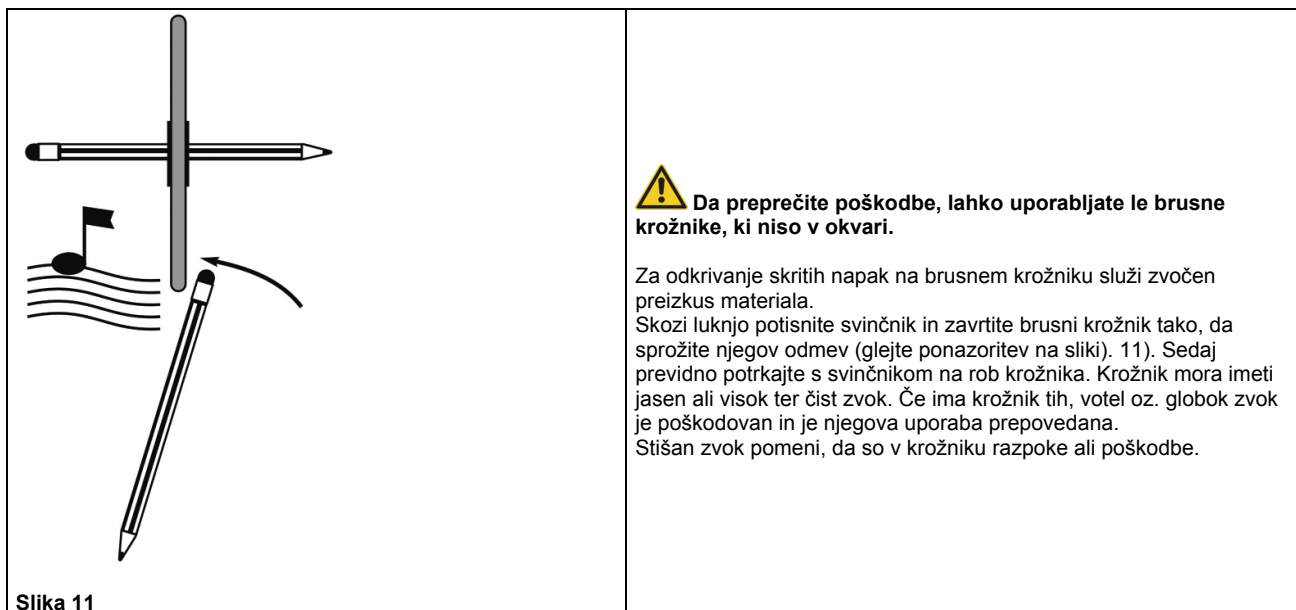
Slika 10

Če želite zamenjati brusni krožnik postopajte na sledeči način.  
Snemite pokrov  
Popustite pritrdilni vijak brusnega krožnika  
Brusni krožnik vzemite ven.

Nov krožnik vložite v obrnjenem vrstnem redu.



Uporabljajte samo brusne krožnike, ki so primerni za uporabo v tej napravi.



**⚠ Da preprečite poškodbe, lahko uporabljate le brusne krožnike, ki niso v okvari.**

Za odkrivanje skritih napak na brusnem krožniku služi zvočen preizkus materiala. Skozi luknjo potisnite svinčnik in zavrtite brusni krožnik tako, da sprožite njegov odmev (glejte ponazoritev na sliki). 11). Sedaj previdno potrčkajte s svinčnikom na rob krožnika. Krožnik mora imeti jasen ali visok ter čist zvok. Če ima krožnik tih, votel oz. globok zvok je poškodovan in je njegova uporaba prepovedana. Stišan zvok pomeni, da so v krožniku razpoke ali poškodbe.

#### Plan nadziranja in vzdrževanja

Časovni interval	Opis	Druge podrobnosti
Po vsaki uporabi	<ul style="list-style-type: none"> <li>Napravo temeljito očistite.</li> </ul>	
Po potrebi	<ul style="list-style-type: none"> <li>Poravnajte krožnik.</li> </ul>	

#### Transport in skladiščenje

Naprave nikoli ne vlecite za kabel.  
Če je ne uporabljate, shranite napravo na suho in zaklenjeno mesto.

#### Servis

Ali imate **tehnična vprašanja? Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo?**

Na naši spletni strani [www.guede.com](http://www.guede.com) Vam bomo v oddelku **Servis** hitro pomagali. Pomagajmo si vzajemno in hitro. Da lahko Vašo napravo v primeru reklamiranja identificiramo, pošljite nam serijsko številko, kataloško št. in leto izdelave. Vse te podatke boste našli na tipski etiketi izdelka. Vse navedene podatke prosim vnesite tu, da jih imate pri roki:

**Serijska številka:**  
**Kataloška številka:**  
**Leto izdelave:**

**Telefon:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Telefaks:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-pošta:** support@ts.guede.com

## Uvod

Prije uporabe i uvođenja nove BRUSILICE ZA LANCE u rad morate prvo temeljito pročitati ove upute za uporabu i sigurnosne upute u prilogu. Osim toga Vam preporučujemo, da naputak za upotrebu čuvate za slučaj potrebe odnosno za slučaj bilo kakvih sumnja ili pitanja u vezi korištenja ovog uređaja.

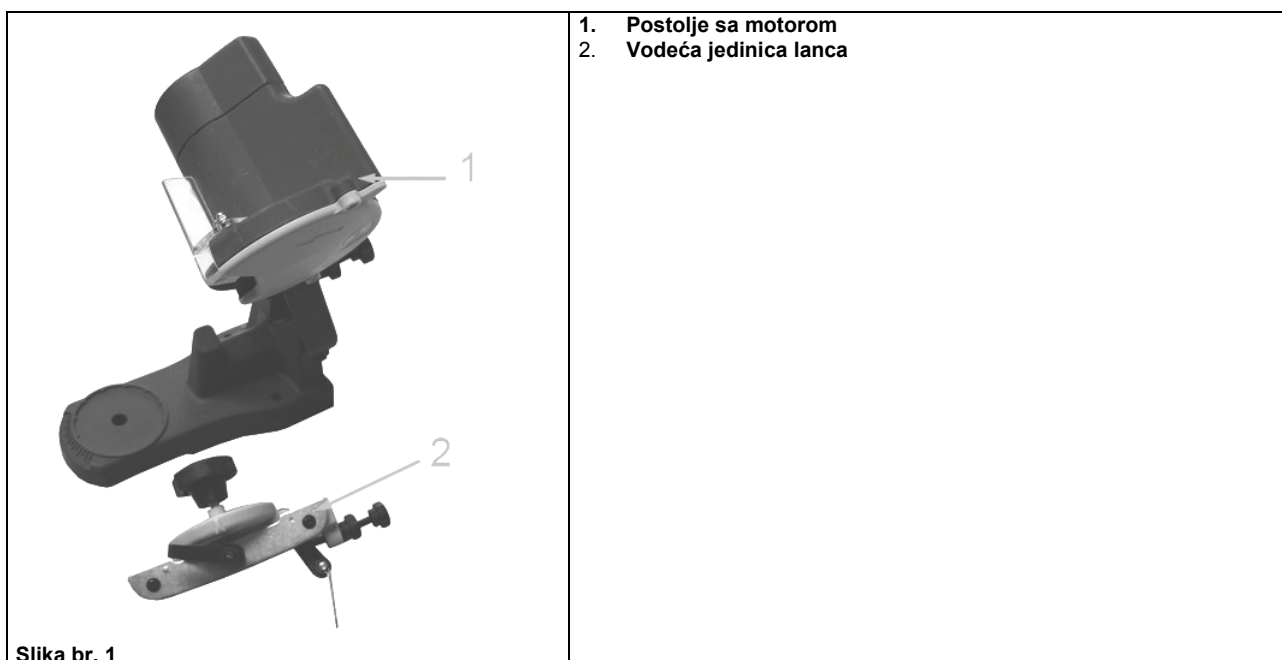
**Iz razloga postepenog tehničkog razvoja proizvoda pridržavamo pravo na tehničke izmjene u svrhu poboljšanja performansa istog.**

Dodatno tiskani materijali, i djelomične dopune, zahtijevaju odobrenje.

## Uređaj

Masivan i univerzalan uređaj za brušenje svih uobičajenih prodanih tipova lančanih pila koji služi za fiksnu montažu. Snažan motor, skala za podešavanje kuta  $2 \times 35^\circ$ , kut brušenja ugodno se podesi ručnim upravljačem, lančana vođica sa varijabilnom podesivom papučicom. Učvršćivanje i fiksiranje lanca pomoću zateznih vijaka. Jednostavno brušenje zubaca pile tlakom na kućište motora.

## Opseg isporuke



Slika br. 1

## Jamstvo

Garantni rok je 12 mjeseci prilikom industrijske uporabe, a 24 mjeseca za potrošača i počinje na dan prodaje uređaja.

Jamstvo se odnosi samo na nedostatke, koji su nastali zbog kvarnog materijala ili putem proizvodnje. Neophodno je, da se prilikom reklamacije dopremi i račun, koji mora biti potpisan od strane prodavača i obilježen datumom te pečatom prodavaonice.

U okvir jamstva ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje stroja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog dodira sa stranim predmetima.

## Opće upute za sigurnost na radu

Prije prvog stavljanja stroja u rad neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Naputku za uporabu. U slučaju bilo kakvih sumnja ili poteškoća u vezi instalacije i rukovanja sa strojem obratite se proizvođaču (Servisnom odjeljenju).

**U SVRHU OSIGURANJA VISOKOG STUPNJA BEZOPASNOSTI I SIGURNOSTI KOD RADA SA STROJEM PRIDRŽAVAJTE SE, MOLIM, SLIJEDEĆIH UPUTA ZA RAD:**



**Upozorenje: Upotrebljavajte samo uz FI (zaštitni prekidač protiv variranja struje)!**



**Prije svakog rada na uređaju izvucite utikač iz utičnice.**

1. **Održavajte red i čistoću na radilištu**  
Nered na radilištu može biti uzrok povrjeda

2. **Ne zaboravite na vanjske uticaje**  
Alat ne izlažite kiši. Ne upotrabljavajte uređaj u vlažnoj ili mokroj sredini. Radno mjesto mora biti uvijek dobro osvijetljeno. Ne upotrebljavajte uređaj u blizini zapaljivih tekućina.
3. **Čuvajte van dosega djece**  
Ne dozvolite ostalim osobama, da se dotiču alata ili kablova, držite ih izvan radnoga mjesta.
4. **Ne opterećujte uređaj**  
Bolje i sigurnije će funkcionirati u opisanom radnom opsegu.
5. **Upotreblijavajte pravilan alat**  
Ne upotrebljavajte nekvalitetan ili suviše slabi alat ili nastavke. Nemojte koristiti uređaj za namjene, za koje nije namijenjen.
6. **Nosite ispravnu radnu odjeću**  
Ne nosite široku odjeću ili nakit koji mogu biti zahvaćeni rotirajućim dijelovima. Ako imate dugu kosu, nosite mrežu za kosu.
7. **Upotrebljavajte zaštitne naočale**  
Uvijek koristite zaštitne naočale, da izbjegnute oštećenje očiju.
8. **Fiksirajte obradak**  
Za pridržavanje koristite pomagala za učvršćivanje obratka.
9. **Upotrebljavajte uređaj brižljivo**  
Alat mora biti uvijek oštar i čist, da bi se sa njim moglo lijepo i sigurno raditi. Pri održavanju je neophodno pridržavati se propisa u uputama za uporabu. Kontrolirajte redovito utikač i kabao a u slučaju oštećenja odmah odnesite u servis, da ga zamijeni stručnjak. Redovito čistite rukohvat od masnoća.
10. **Izvućite utikač iz utičnice**  
Ako uređaj ne koristite ili prije održavanja odnosno zamjene dijelova uvijek izvućite utikač iz utičnice.
11. **Ne ostavljajte kod aparata nikakve ključeve ili pribor za podešavanje**  
Prilikom svakog uključivanja prekontrolirajte, da li ste otklonili ključeve i pribor za podešavanje.
12. **Spriječite start bez nadzora**  
Ne nosite alat uključen u mrežu sa prstom na prekidaču za uključenje. Prije stavljanja uređaja u pogon provjerite, da li je prekidač isključen.
13. **Produžni kablovi u prirodnoj okolini**  
Vani koristite produžne kablove, koji su oblikovani za određenu namjenu odobrene i odgovarajućim načinom naznačeni.
14. **Rukujte pažljivo**  
Uvijek pazite što radite. Pristupajte radu razumski. Ne upotrebljavajte uređaj, ako niste koncentrirani.
15. **Korištenje rezervnih dijelova**  
Upotrebljavajte samo rezervne dijelove, koje preporučuje proizvođač. Upotreba neoriginalnih dijelova može prouzrokovati ozljede.
16. Prekontrolirajte, da obrtaji koji su navedeni na brusnom kotaču, jesu isti ili viši nego dimenzionirani obrtaji aparata.
17. Prekontrolirajte, da li dimenzije brusnog alata odgovaraju dimenzijama aparata.
18. Sa brusnim kotačima rukujte oprezno i čuvajte ih na sigurnom mjestu.
19. Brusilice moraju biti pričvršćene prema podacima u uputama za upotrebu.
20. Nakon ponovne montaže kotača, ostavite uređaj djelovati bar 30 sekundi bez opterećenja. Pri tome pazite na eventualnu pojavu vibracija i aparat u slučaju velikih vibracija odmah isključite. Prekontrolirajte i odstranite uzrok i prije upotrebe aparata izvršite ponovni test.
21. Ukoliko se zajedno sa aparatom isporučuje zaštitna oprema, smije se sa aparatom raditi samo sa originalnom zaštitnom opremom.
22. Nemojte koristiti redukcije a ni druge adaptere zbog namjene korištenja drugog nego propisanog brusnog alata.

#### Upute za slučaj nužde

Osigurajte prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što najbrže potražite stručnu liječničku pomoć. Oštećenu osobu čuvajte od drugih opasnosti i pomirite je.

**Za slučaj eventualnih nezgoda i ozljeda na radu, na radnom mjestu mora biti uvijek na raspolaganju priručna ljekarna za pružanje prve pomoći u skladu sa standardom DIN 13164. Nakon korištenja određenog materijala iz priručne ljekarne neophodno je isti odmah dopuniti.**

**Ako zahtijevate pomoć, navedite slijedeće podatke:**



1. **Mjesto nezgode**
2. **Vrsta nezgode**
3. **Broj ozlijeđenih osoba**
4. **Vrsta ozljede**

#### Oznake na uređaju

##### Značenje simbola

U ovom naputku i/ili na stroju koriste se slijedeći simboli - ideogrami:





##### Sigurnost proizvoda:

					
Proizvod ispunjava zahtjeve odgovarajućih normi EU	Uređaj je opremljen zaštitnom izolacijom				





**Zabrane:**

					
Opća zabrana (zajedno sa drugim ideogramom)	Čuvajte ruke od vrtećih dijelova	Uređaj ne koristite ako pada kiša	Čuvajte van dohvata djece	Ne vucite za kabao	




**Upozorenje:**

					
Upozorenje/Pažnja	Upozorenje na opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara	Osobe koje se nalaze u blizini radnog mjesta moraju se zadržavati na sigurnoj udaljenosti od uređaja.	Opasnost od letećih dijelova.		



**Naredbe:**

					
Prije rada sa strojem pažljivo pročitajte ovaj naputak za uporabu.	Koristite sigurnosne rukavice	Prije otvaranja izvucite utikač iz utičnice	Pri radu uvijek nosite zaštitne slušalice i zaštitne naočale		







**Zaštita životne sredine:**

					
Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepenke odnesite u odgovarajući centar za skupljanje i reciklažu otpada.	Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili likvidirane uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.			

**Ambalaža:**

					
Zaštite od vlage.	Ambalaža mora biti okrenuta prema gore.	Pozor! Krhki tovar!	Interseroh-Recycling		

**Tehnički podaci:**

					
Električni utikač	Snaga motora	Obrtaji na minutu	Dimenzije brusnog koluta	Težina	Visina buke

**Korištenje uređaja sukladno njegovoj namjeni**

Ovaj uređaj služi isključivo za oštrenje lanaca pile.

Ovim uređajem ne mogu se vršiti drugi radovi, nego oni, za koje je ovaj uređaj predviđen i koji su opisani u uputama za korištenje. Svaka drugi način uporabe smatra se za nedozvoljenu uporabu. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete i ozljede pri radu s postrojenjem. Vodite računa o tome da naši proizvodi nisu namijenjeni za industrijsku upotrebu.

**Sekundarna opasnost i zaštitne mjere****Mehanička sekundarna opasnost**

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Ozljede nanese noževima, odsijecanje	Zupci lanca pile mogu izazvati posjekline.	Prilikom upotrebe sa aparatom nosite uvijek zaštitne rukavice	
Hvatanje, namotanje	Široka odjeća ili nakit mogu biti zahvaćeni rotirajućim dijelovima.	Nosite uvijek odjeću uz tijelo i nemojte nositi nakit, koji bi mogao biti zahvaćen.	

Trenje i povrede	Kontakt sa rotirajućim brusnim kolutom može dovesti do ozbiljnih povrjeda.	Nikad ne dodirujte brusni kotač, kada je u pokretu.	
------------------	--	---	--

#### Sekundarna opasnost električnog udara

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Neposredan kontakt sa dijelovima pod naponom	Oštećeni kablovi ili utikači mogu izazvati udar električnom strujom.	Oštećene kablove ili utikače treba mijenjati samo zato osposobljen stručnjak. Uređaj koristite samo sa zaštitnim prekidačem za zaštitu (FI) od variranja struje.	

#### Opasnost od buke

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Oštećenje sluha	Dulji rad sa uređajem može uzrokovati oštećenje sluha.	Upotrebjavajte zaštitne slušalice.	

#### Opasnosti od materijala i ostalih tvari

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Dodir udisanje	Velika prašnost može dovesti do oštećenja pluća.	Preporučujemo da koristite respirator.	
Vatra ili eksplozija	Brušenje metala izaziva izbijanje iskri, čime se mogu zapaliti lako zapaljive tvari kao što je npr. benzin.	Aparat se ne sme koristiti u blizini lako zapaljivih tvari.	

#### Nepoštivanje ergonomskih načela

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Nedovoljno lokalno osvjetljenje	Nedostatno osvjetljenje predstavlja veliki sigurnosni rizik.	Prilikom rada sa aparatom osigurajte uvijek dostatno osvjetljenje.	

#### Ostale vrste opasnosti

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Lomovi tijekom rada	Oštećeni brusni koluti mogu se tijekom rada slomiti i teško povrijediti korisnika.	Kontrolirajte redovito brusni kolut da spriječite oštećenja. Oštećen brusni kolut ne smije se koristiti. Prema mogućnosti uvijek nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću.	
Leteći dijelovi ili tekućine	Kod brušenja mogu krhotine koluta povrijediti vaše oči.	Prilikom rada sa uređajem nosite uvijek zaštitne naočale.	

#### Likvidacija

Upute za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih ideograma, koji se nalaze na njegovom kućištu i na omotaču. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na uređaju“.

#### Likvidacija transportne ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od oštećenja tijekom prijevoza. Materijal ambalaže odabran je s obzirom na zaštitu okoliša i način likvidacija, što znači da materijal ambalaže može biti recikliran.

Vraćanjem ambalaže u novi ciklus ponovne upotrebe štitite sirovine i doprinosite smanjenju troškova likvidacije i postupanja s otpadom.

Dijelovi ambalaže (npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu. **Postoji opasnost od gušenja!**

Dijelove ambalaže čuvajte van doseg djece i što prije likvidirajte.

#### Zahtjevi na osoblje crpke

Prije upotrebe uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ove upute za korištenje.

#### Kvalifikacija

Osim detaljne upute od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

### Minimalna starost osoblja stroja

Sa uređajem smiju raditi samo osobe koje su napunile 18 godina. Jedina iznimka jest rad maloljetnih osoba, uz uvjet da ove osobe rade s uređajem u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja obuke.

### Obuka

Korištenje uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručne osobe odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u naputku za korištenje. Specijalna obuka nije neophodna.

### Tehnički podaci

Napon	230 V
Frekvencija / tip zaštite	50 Hz / IP 20
Zaštitna klasa	II
Maks. snaga	85 W
Obrtaji motora	4800 min <sup>-1</sup>
Kut podešavanja	35° lijevo/desno
Kotač za brušenje u mm	108 x 23 x 3,2
Priključni kabel	1,5 m / H05 VV-F
Radna površina dxš u mm	200 x 270
Težina približno:	2,2 kg
Razina buke	L <sub>WA</sub> 93 dB L <sub>PA</sub> 80 dB
Kataloški broj	94077

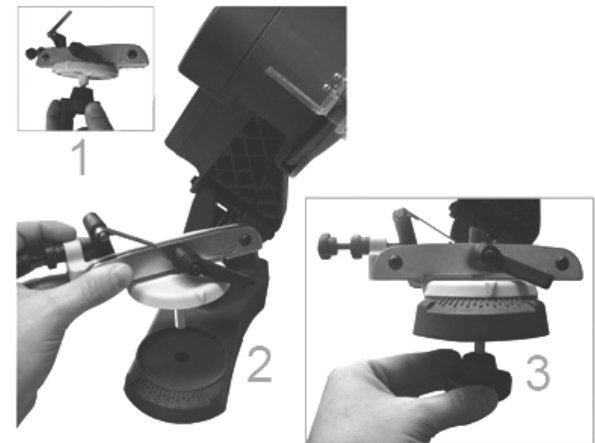
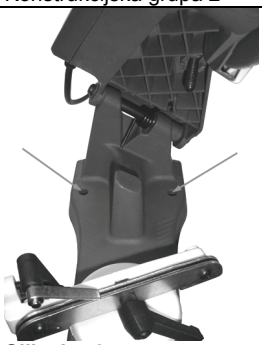

### Sigurnosne upute za prvo stavljanje u rad

Pazite uvijek na sigurno učvršćivanje aparata na odgovarajuću površinu.

### Postupak

Montažu pojedinačnih dijelova stroja vršite u navedenom redoslijedu. Prilikom montaže pazite na ispravan raspored konstrukcijskih dijelova prema slikama.

### Montaža i prvo stavljanje u pogon

Konstrukcijska grupa 1	Isporučeni dijelovi i oprema	
 Slika br. 2	Slika br. 1 – poz. 1 Slika br. 1 – poz. 2	
 Slika br. 3	Neophodne konstrukcijske grupe Konstrukcijska grupa 1	Isporučeni dijelovi i oprema Aparat fiksirajte na odgovarajuću površinu!  Vijci za učvršćivanje nisu u sklopu isporuke!



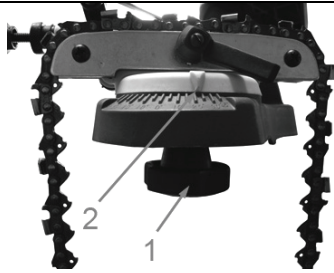
## Sigurnosne upute za osoblje stroja

- Prije korištenja uređaja obavezno pročitajte upute navedene u Napatku za uporabu.
- Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa navedenih u napatku za uporabu.
- Pri radu se ponašajte odgovorno prema ostalim osobama.



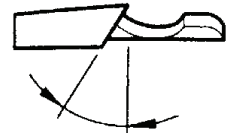
Prilikom rada nikad ne dodirujte brusni kotač rukama.

## Rukovanje

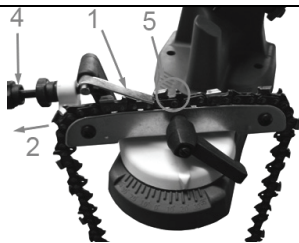


Slika br. 4

Uložite lanac u smjernu letvicu.  
Nakon toga podesite potreban kut brušenja (2) za Vaš lanac.  
Fiksirajte ga sigurnosnim vijkom (1).

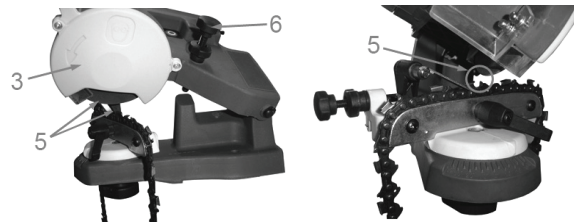


Kut oštrenja

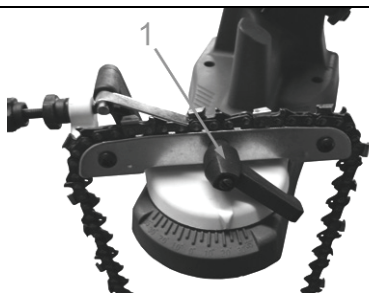


Slika br. 5

Iskrenite papučicu lanca (1) ispred danog brusnog članka i zategnite lanac u smjeru (2). Sada podesite opreznim guranjem glave brusilice (3) pomoću vijaka za podešavanje (4) pravilnim položajem lanca (5). Brusni kolut mora pritom da potpuno zapasti u brusni članak. Pomoću vijaka za podešavanje (6) podesi se uređaj dubinski. Sada podesite pomoću vijka za podešavanje (4) debljinu brušenja materijala i fiksirajte ga.



Slika br. 6



Slika br. 7

Ukoliko su završena sva podešavanja, fiksirajte lanac u ljevicu i zavrnite sigurnosni vijak (1)

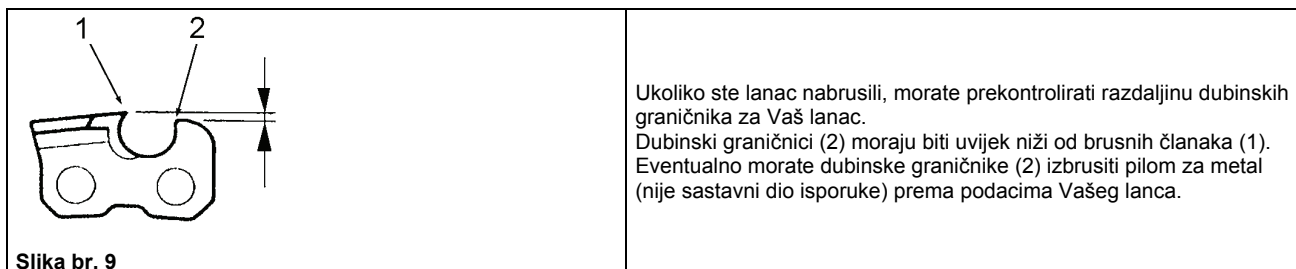


Slika br. 8

Sada uključite uređaj pritiskom na gumb (1). Glavu brusilice podesite oprezno na članak, koji želite brusiti. Ponovite ovaj postupak kod svakog članka lanca.



Pritom pazite na desne i lijeve brusne članke.



Slika br. 9

### Trening

Pažljivo pročitajte upute za uporabu i odražavanje. Upoznajte se s načinom i ispravnim korištenjem uređaja i njegovim komandnim elementima. Uvijek morate znati kako uređaj radi i kako ga možete brzo isključiti. Nikad ne dozvolite, da uređaj koriste djeca. Nikada nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate s korištenjem uređaja, da rade s ovim postrojenjem. Na mjestu rada s usisivačem ne smiju se nalaziti druge osobe, a posebno djeca i životinje. Pri radu postupajte oprezno i spriječite pad ili spotaknuće.

### Upute korak po korak

- Ubacite lanac u zatezni uređaj.
- Podesite kut brušenja za Vaš lanac.
- Podesite razdaljinu članaka i dubinskih graničnika.
- Zategnite lanac pomoću zateznog uređaja .
- Uključite uređaj.
- Spustite glavu stroja i zubac lagano izbrusite.
- Lanac olabavite i postupite pomoću papučiće za dva zubaca dalje (pazite na desne i lijeve zube, moraju se izbrusiti uvijek najprije svi zubi jedne strane)
- Ponovite navedene korake tako, da bi se izbrusio svaki zub (za brušenje zuba suprotne strane morate glavu brusilice podesiti na isti kut suprotne strane; vidi također sl. 4)

### Kvarovi – Uzroci – otklanjanje kvarova



Prije svakog rada na uređaju izvucite utikač iz utičnice.

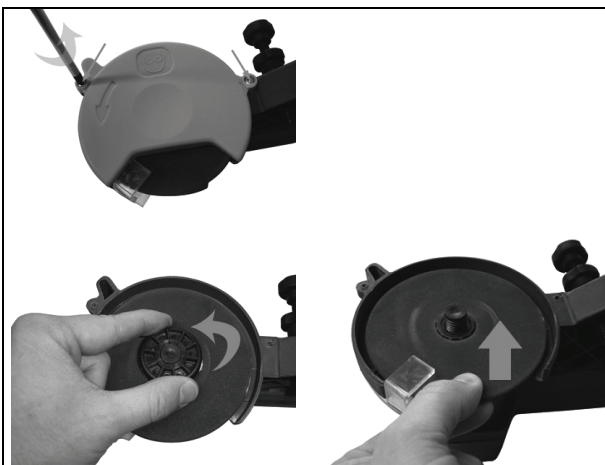
Kvar	Uzrok	Način uklanjanja
Mjesto oštrenja je izgorjelo.	Brusni kotač nije naoštren.	Izbalansirajte brusni kotač.
Kut brušenja ne odgovara	Kolut je istrošen	Zamijenite brusni kotač.

### Sigurnosne upute za tehničke preglede i održavanje

Samo redovito održavan uređaj može biti dobar pomoćnik pri radu. Nedovoljno održavanje i njega mogu uzrokovati nepredvidive nezgode i ozljede.

- Kolut se ne smije montirati na glavu uz upotrebu sile.
- Promjer centralnog otvora brusnog koluta ne smije se mijenjati.
- Koristite samo brusne kolute koji su prikladni za aparat.
- Svi radovi smiju se obavljati samo kada je aparat isključen.

### Pregledi i održavanje



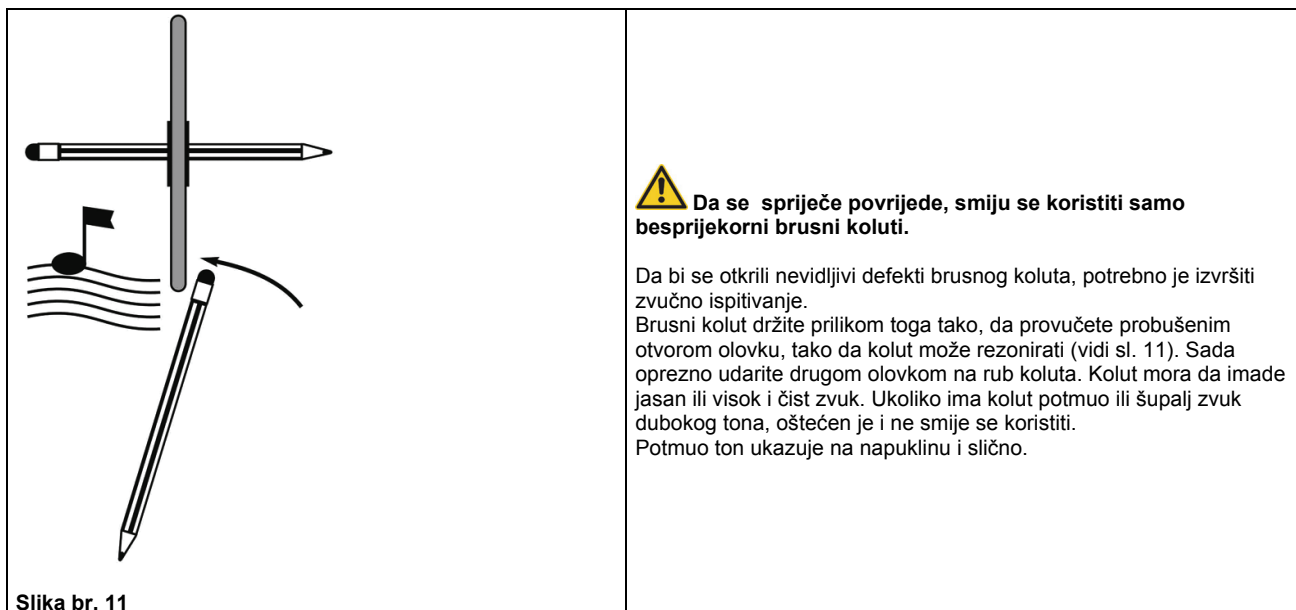
Slika br. 10

Za zamjenu brusnog koluta izvršite prikazane korake.  
Skinite poklopac.  
Olabavite zavrtanj za učvršćivanje brusnog koluta  
Brusni kolut skinite.

Za ulaganje novog brusnog koluta uradite radne korake u suprotnom redoslijedu.



Koristite rezervne brusne kolute, jer su prikladni za upotrebu, za ovaj aparat.



#### Plan kontrola i održavanja

Vremenski interval	Opis	Napomene
Nakon svake upotrebe	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uređaj temeljito očistite.</li> </ul>	
Prema potrebi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kotač naoštrite.</li> </ul>	

#### Transport i skladištenje

Uređaj nikada ne vucite za kabao.  
Dijelove, koje ne upotrebljavajte čuvate na suhom i zatvorenom mjestu.

#### Servis

Da li imate **tehnička pitanja ? Reklamaciju? Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili upute za uporabu?**  
Na našem home page [www.guede.com](http://www.guede.com) u odjeljenju „**Servis**“ ćemo Vam pružiti pomoć brzo i bez nepotrebne birokracije. Pomozite nam kako bismo Vam mogli pomoći. Radi identifikacije Vašeg aparata u slučaju reklamacije potreban nam je serijski broj, broj narudžbe i godina proizvodnje. Sve ove podatke naći ćete na tipskoj pločici. Kako biste ove podatke uvijek imali pri ruci, napišite je molim ovdje:

**Serijski broj:**  
**Kataloški broj:**  
**Godina proizvodnje:**

**Telefon:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-mail:** support@ts.guede.com

## Uvod

Prije upotrebe i uvođenja nove BRUSILICE ZA LANCE u rad najprije temeljito pročitajte ova uputstva i bezbjednosne preporuke u prilogu. Osim toga preporučujemo Vam da uputstva za upotrebu sačuvate za slučaj kasnije upotrebe ili za slučaj bilo kakvih sumnja odnosno daljih pitanja što se tiče korištenja ovog uređaja.

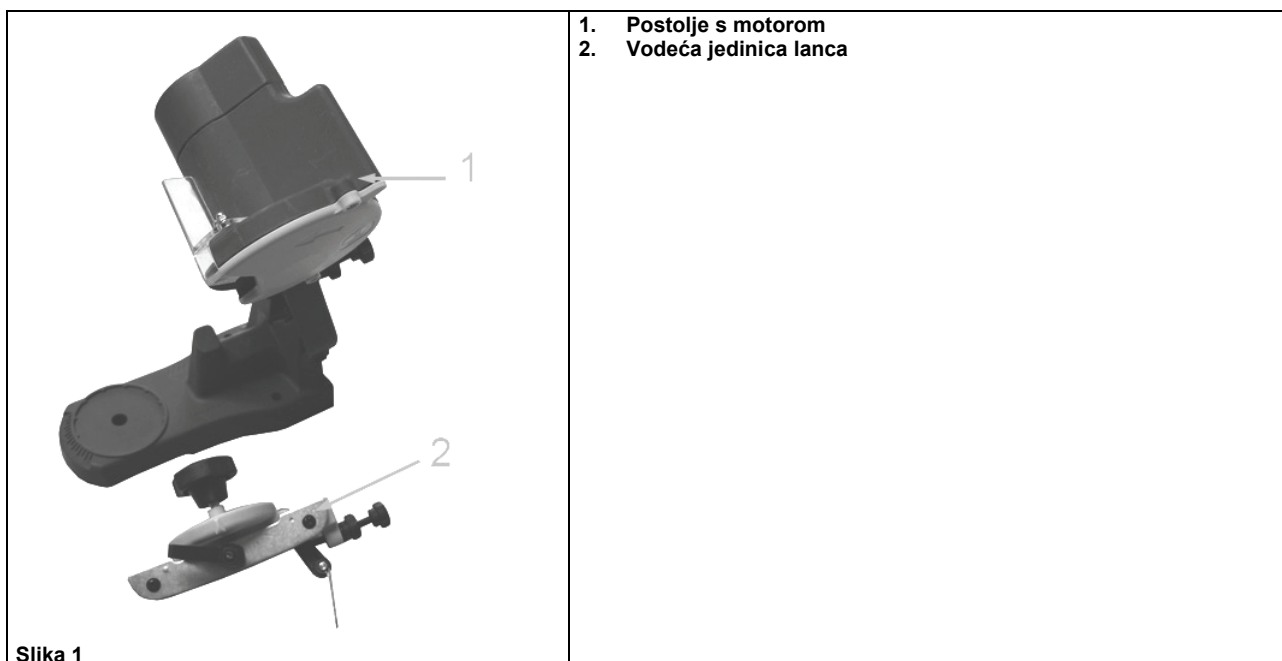
**U vidu postepenog tehničkog razvoja pridržavamo pravo na tehničke izmjene zbog poboljšanja karakteristika proizvoda.**

Dodatno štampani materijali, i djelomične dopune, podliježu odobrenju.

## Uređaj

Masivan i univerzalan uređaj za brušenje svih standardnih tipova lančanih pila koji služi za fiksnu montažu. Snažan motor, skala za podešavanje ugla  $2 \times 35^\circ$ , ugao brušenja ugodno se podešava ručnim upravljačem, lančana vođica sa varijabilnom podesivom papučicom. Učvršćivanje i fiksiranje lanca pomoću zateznih vijaka. Jednostavno brušenje zubaca pile pritiskanjem na kućište motora.

## Opseg isporuke



## Garancija

Garancija važi 12 mjeseci u slučaju industrijske upotrebe, a 24 mjeseca za potrošača; počinje važiti na dan prodaje uređaja.

Garancija se odnosi samo na nedostatke, koji su nastali zbog kvarnog materijala ili prilikom proizvodnje. Neophodno je, da se u slučaju reklamacije dopremi i račun ili faktura, koja mora biti potpisana od strane prodavca i obilježena datumom i pečatom prodavaonice.

U okvir garancije ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje uređaja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog kontakta sa drugim predmetima.

## Opšta uputstva za sigurnost na radu

Prije prvog stavljanja uređaja u pogon neophodno je pročitati sve informacije i uputstva navedene u ovom Priručniku za korištenje. U slučaju bilo kakvih sumnji ili poteškoća što se tiče namještanja i korištenja ovog uređaja obratite se proizvođaču (Odjeljenju za servis).

**U SVRHU OBEZBJEĐENJA VISOKOG STUPNJA BEZOPASNOSTI I BEZBEDNOSTI PRILIKOM RADA S UREĐAJEM PRIDRŽAVAJTE SE, MOLIMO, SLIJEDEĆIH UPUTSTAVA ZA RAD:**



**Upozorenje: Upotrebljavajte samo uz FI (zaštitni prekidač protiv variranja struje)!**



**Prije svakog rada na uređaju, izvucite utikač iz utičnice.**

- Održavajte red i čistoću na radilištu**  
Nered na radilištu može biti uzrok povrjeda
- Ne zaboravite na spoljne uticaje**  
Uređaj ne izlažite kiši. Ne upotrebljavajte uređaj u vlažnoj ili mokroj sredini. Radilište mora biti uvijek dobro osvijetljeno. Ne upotrebljavajte uređaj u blizini zapaljivih tekućina.

3. **Čuvati van dohvata djece**  
Ne dozvolite ostalim osobama, da se dotiču alata ili kablova, držite ih van radnog mjesta.
4. **Ne opterećujte uređaj**  
Bolje i bezbjednije će funkcionisati u opisanom radnom opsegu.
5. **Upotrebjavajte pravilan alat**  
Ne upotrebjavajte nekvalitetan ili suviše slabi alat ili nastavke. Ne koristite uređaj za namjene, za koje nije namijenjen.
6. **Koristite ispravnu radnu odjeću**  
Ne nosite široku odjeću ili nakit koji mogu biti zahvaćeni vrtećim dijelovima. Za dugu kosu, koristite zaštitnu mrežicu.
7. **Koristite zaštitne naočale**  
Uvijek koristite zaštitne naočale, da izbjegnute oštećenje očiju.
8. **Učvrstite materijal, koji obrađujete**  
Za pridržavanje upotrebjavajte pomagala za fiksiranje obratka.
9. **Upotrebjavajte uređaj temeljito**  
Alat mora biti uvijek oštar i čist, kako bi se sa njim moglo lijepo i bezbjedno raditi. Prilikom održavanja je neophodno pridržavati se propisa u uputstvima za korištenje. Redovito provjeravajte utikač i kabel a u slučaju oštećenja odmah odnesite u servis, da ga zamijeni stručnjak. Redovito čistite rukohvat od masnoća.
10. **Izvucite utikač iz utičnice**  
Ukoliko uređaj ne upotrebjavajte ili prije održavanja odnosno zamijene dijelova uvijek izvucite utikač iz utičnice.
11. **Ne ostavljajte kod aparata nikakve ključeve ili pribor za podešavanje**  
Prilikom svakog uključivanja provjerite, da li ste otklonili ključeve i pribor za podešavanje.
12. **Spriječite start bez nadzora**  
Ne nosite alat uključen u mrežu sa prstom na prekidaču za uključenje. Prije stavljanja uređaja u pogon provjerite, da li je prekidač isključen.
13. **Produžni kablovi u prirodnoj okolini**  
Vani upotrebjavajte produžne kablove, koji su namijenjeni i odobreni te na odgovarajući način označeni oznakama.
14. **Manipulirajte pažljivo**  
Uvijek pazite na to što radite. Pristupajte radu promišljeno. Ne upotrebjavajte uređaj, ako niste koncentrisani.
15. **Upotreba rezervnih dijelova**  
Upotrebjavajte samo rezervne dijelove, koje preporučuje proizvođač. Upotreba neoriginalnih dijelova može prouzrokovati ozljede.
16. Prekontrolirajte, da li obrtaji koji su navedeni na brusnom kotaču, jesu isti odnosno viši od dimenzioniranih obrtaja aparata.
17. Prekontrolirajte, da li dimenzije brusnog alata odgovaraju dimenzijama uređaja.
18. Sa brusnim kotačima rukujte oprezno i čuvajte ih na bezbjednom mjestu.
19. Brusilice moraju biti pričvršćene prema podacima u uputstvima za upotrebu.
20. Poslije ponovne montaže kotača, mora uređaj raditi bar 30 sekundi bez opterećenja. Pri tome pazite na eventualnu pojavu vibracija i uređaj u slučaju velikih vibracija odmah isključite. Prekontrolirajte i odstranite uzrok te prije upotrebe aparata ponovno testirajte.
21. Ako se zajedno sa aparatom isporučuje zaštitna oprema, može se s uređajem raditi samo sa originalnom zaštitnom opremom.
22. Ne upotrebjavajte redukcije a ni druge adaptore za korištenje kod drugog nego propisanog brusnog alata.

#### Uputstva za slučaj nužde

Obezbjedite prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što prije potražite stručnu pomoć ljekara. Oštećenu osobu zaštitite od drugih opasnosti i pomirite je.

**Za slučaj eventualnih nesreća i ozljeda na radu, na radilištu mora biti uvijek na raspolaganju kutija za pružanje prve pomoći u skladu sa standardom DIN 13164. Poslije korištenja određenog materijala iz priručne ljekarne neophodno je isti odmah dopuniti.**

**Ukoliko zahtijevate pomoć, navedite slijedeće podatke:**



1. Mjesto nesreće
2. Vrsta nesreće
3. Broj ozlijeđenih osoba
4. Vrsta ozljede

#### Znaci na uređaju



##### Značenje simbola

U ovom uputstvu i/ili na uređaju nalaze se slijedeći simboli - ideogrami:





##### Bezbjednost proizvoda:

					
Proizvod ispunjava naređenja odgovarajućih direktiva EU	Uređaj je opremljen zaštitnom izolacijom				





**Zabrane:**

					
Opća zabrana (zajedno sa drugim ideogramom)	Čuvajte ruke od rotirajućih dijelova	Uređaj ne upotrebljavajte kad pada kiša	Čuvati van dohvata djece.	Ne vucite za kabel	




**Upozorenje:**

					
Upozorenje/Pažnja	Upozorenje na opasnost od ozljeda zbog strujnog udara	Osobe koje u blizini radilišta moraju se zadržavati na bezbjednoj udaljenosti od uređaja.	Opasnost od letećih dijelova.		



**Naredbe:**

					
Prije korištenja ovog uređaja pažljivo pročitajte ovaj naputak za uporabu.	Koristite sigurnosne rukavice	Prije otvaranja izvucite utikač iz utičnice	Prilikom rada uvijek nosite zaštitne slušalice i zaštitne naočale		







**Zaštita životne okoline:**

					
Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Kartonsku ambalažu odnesite u reciklažu ili u odgovarajući centar za skupljanje otpada.	Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili stare uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.			

**Ambalaža:**

					
Zaštite od vlage.	Ambalaža mora biti okrenuta prema gore.	Pažnja! Krhki tovar!	Interseroh-Recycling		

**Tehnički podaci:**

					
Električni utikač	Snaga motora	Okretaji na minutu	Dimenzije brusnog tanjura	Težina	Razina buke

**Korištenje uređaja u skladu sa njegovom namjenom**

Ovaj uređaj služi samo za oštrenje lanaca pile. Ovim uređajem ne mogu se vršiti drugi radovi, nego oni, za koje je ovaj uređaj predviđen i koji su opisani u uputama za korištenje. Svaki drugi način korištenja se smatra za nedozvoljenu upotrebu. Proizvođač ne odgovara za štete i ozljede nastale prilikom korištenja uređaja. Vodite računa o tome, da naši proizvodi nisu namijenjeni za industrijsku upotrebu.

**Sekundarna opasnost i zaštitne mjere****Mehanička sekundarna opasnost**

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Ozljede nanosene noževima, odsjecanje	Zupci lanca pile mogu izazvati posjekline.	Prilikom upotrebe sa aparatom nosite uvijek zaštitne rukavice	
Hvatanje, namatanje	Široka odjeća ili nakit mogu biti zahvaćeni rotirajućim dijelovima.	Uvijek koristite odjeću uz tijelo i nemojte nositi nakit, koji bi mogao biti zahvaćen.	

Trenje i povrede	Kontakt sa vrtećim kolutom pile može dovesti do ozbiljnih povrjeda.	Nikada ne dodirujte brusni kotač, ako je u pokretu.	
------------------	---	---	--

#### Sekundarna opasnost električnog udara

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Neposredan kontakt sa dijelovima pod naponom	Oštećeni kablovi ili utikači mogu izazvati električni udar.	Oštećene kablove ili utikače može zamijeniti samo stručnjak. Uređaj koristite isključivo sa zaštitnim prekidačem za prekostrujnu zaštitu (FI).	

#### Opasnost od buke

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Oštećenje sluha	Duži rad s uređajem može uzrokovati oštećenje sluha.	Upotrebjavajte zaštitne slušalice.	

#### Opasnosti od materijala i ostalih stvari

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Dodir udisanje	Velika prašnost može dovesti do oštećenja pluća.	Preporučujemo da upotrebljavate respirator.	
Vatra ili eksplozija	Brušenje metala izaziva izbijanje iskri, čime se mogu zapaliti lako zapaljive materije kao što je npr. benzin.	Aparat se ne smije upotrebljavati u blizini lako zapaljivih materija.	

#### Nepoštivanje ergonomskih propisa

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Nedovoljno lokalno osvjetljenje	Nedostatno osvjetljenje predstavlja veliki rizik bezbednosti.	Prilikom rada sa uređajem osigurajte uvijek dostatno osvjetljenje.	

#### Ostale vrste opasnosti

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Lomovi tijekom rada	Oštećeni brusni koluti mogu se tijekom rada slomiti i teško povrijediti korisnika.	Kontrolirajte redovito brusni kolut da spriječite oštećenja. Oštećen brusni kolut ne smije se upotrebljavati. Prema mogućnosti uvijek nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću.	
Leteći dijelovi ili tekućine	Prilikom brušenja mogu krhotine koluta povrijediti vaše oči.	Prilikom rada sa uređajem nosite uvijek zaštitne naočale.	

#### Likvidacija

Uputstva za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih ideograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na uređaju i na ambalaži. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na uređaju“.

#### Likvidacija originalne ambalaže

Originalna ambalaža štiti uređaj od oštećenja prilikom prijevoza. Materijal ambalaže odabran je s obzirom na zaštitu okoliša i način likvidacije, što znači da taj materijal može biti recikliran.

Vraćanjem ambalaže u novi ciklus (reciklažu) štite sirovine i doprinosite smanjenju troškova likvidacije i rukovanja s otpadom.

Dijelovi ambalaže (npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu. **Postoji opasnost od gušenja!**

Ambalažu čuvajte van doseg djece ili je što prije likvidirajte.

#### Zahtjevi na osoblje pumpe

Prije korištenja uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ova uputstva za korištenje.

#### Kvalifikacija

Osim detaljnih uputstava od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

### Minimalna starost osoblja, koje koristi uređaj

Uređaj mogu koristiti samo osobe koje su napunile 18 godina. Jedina iznimka je rad maloljetnih osoba, pod uslovom da ove osobe rade s uređajem u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja.

### Obuka

Primjena uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručnjaka odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u uputstvu za korištenje. Specijalna obuka nije potrebna.

### Tehnički podaci

Napetost	230 V
Frekvencija / vrsta zaštite	50 Hz / IP 20
Klasa zaštite	II
Maks. snaga	85 W
Okretaji motora	4800 min <sup>-1</sup>
Ugao podešavanja	35° lijevo/desno
Kotač za brušenje u mm	108 x 23 x 3,2
Električni kabel	1,5 m / H05 VV-F
Radna površina dxš u mm	200 x 270
Približna težina:	2,2 kg
Razina buke	L <sub>WA</sub> 93 dB L <sub>PA</sub> 80 dB
Kataloški broj:	94077

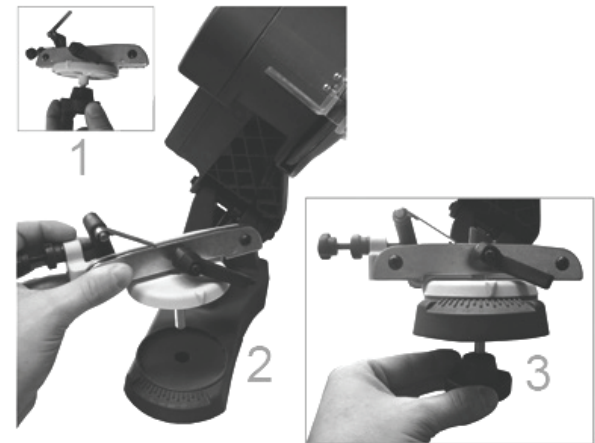
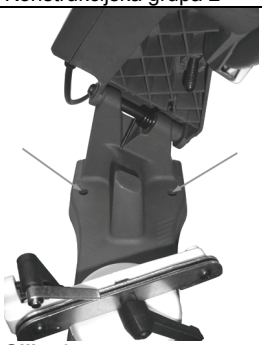

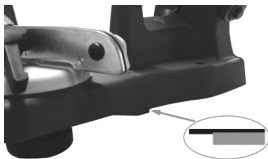
### Bezbednosna uputstva za prvo stavljanje u rad

Pazite uvijek na dobro učvršćivanje aparata na odgovarajuću površinu.

### Postupak

Pojedine dijelove uređaja montirajte u navedenom redoslijedu. Prilikom montaže pazite na ispravan raspored konstrukcijskih dijelova kao što je prikazano na slikama.

### Montaža i prvo stavljanje u rad

Konstrukcijska grupa 1	Isporučeni dijelovi i oprema	
 Slika 2	Slika 1 – poz. 1 Slika 1 – poz. 2	
 Slika 3	Neophodne konstrukcijske grupe Konstrukcijska grupa 1	Isporučeni dijelovi i oprema Aparat učvrstite na odgovarajuću površinu!  Vijci za učvršćivanje nisu u okviru isporuke!
		



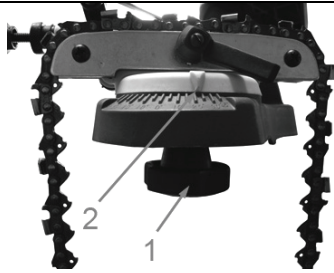
## Sigurnosna uputstva za korisnika stroja

- Prije upotrebe uređaja obavezno pročitajte uputstva u Uputstvima za upotrebu.
- Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa, koje su navedene u uputama za korisnika.
- Prilikom rada se ponašajte odgovorno prema ostalim licima.



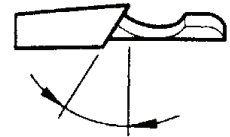
Prilikom rada nikada ne dodirujte brusni kotač golim rukama.

## Rukovanje

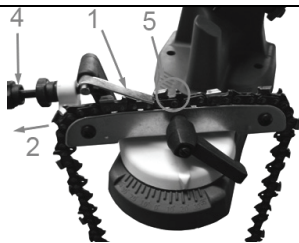


Slika 4

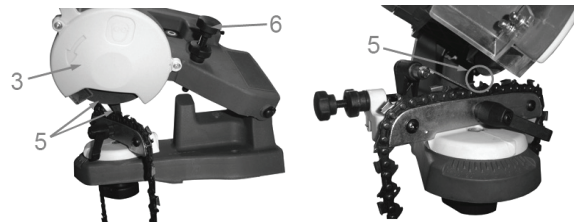
Uložite lanac u smjernu letvicu.  
Poslije toga podesite potreban ugao brušenja (2) za Vaš lanac.  
Učvrstite ga bezbjednosnim vijkom (1).



Ugao oštrenja

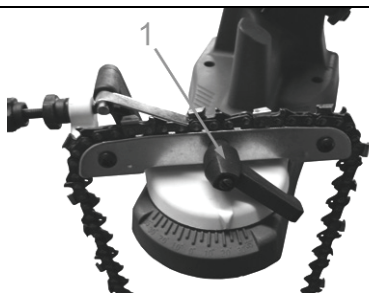


Slika 5



Slika 6

Iskrenite papučicu lanca (1) ispred danog brusnog članka i zategnite lanac u smjeru (2). Sada podesite opreznim guranjem glave brusilice (3) pomoću vijaka za podešavanje (4) pravilnim položajem lanca (5). Brusni kotač mora pritom da potpuno zapasti u brusni članak. Pomoću vijaka za podešavanje (6) podesi se uređaj dubinski. Sada podesite pomoću vijka za podešavanje (4) debljinu brušenja materijala i fiksirajte ga.



Slika 7

Ako su završena sva podešavanja, učvrstite lanac u ljevicu i zavrnite bezbjednosni vijak (1)

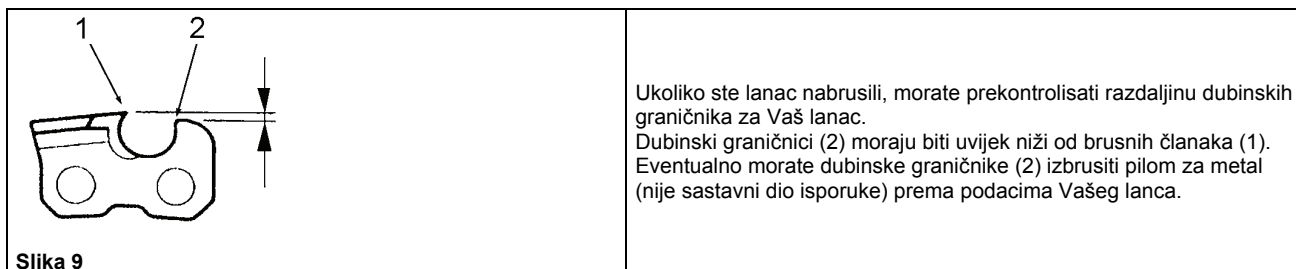


Slika 8

Sad uključite uređaj pritiskom na dugme (1). Glavu brusilice podesite oprezno na članak, koji želite brusiti. Isti postupak ponovite kod svakog članka lanca.



Pri tome pazite na desne i lijeve brusne članke.



Slika 9

### Trening

Pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu i odražavanje. Upoznajte se sa ispravnim načinom korištenja uređaja i njegovim komandnim elementima. Uvijek morate znati kako uređaj funkcioniše i kako ga možete odmah isključiti. Nikad ne dozvolite, da uređaj upotrebljavaju djeca. Nikad nemojte dozvoliti osobama, koje nisu upoznate s korištenjem uređaja, da rade s ovim postrojenjem. Na radno mjestu se ne smiju nalaziti druge osobe, a posebno djeca ili životinje. Prilikom rada postupajte oprezno i spriječite pad ili spotaknuće.

### Uputstva korak po korak

- Ubacite lanac u zatezni uređaj.
- Podesite ugao brušenja za Vaš lanac.
- Podesite udaljenost između članaka i dubinskih graničnika.
- Pritegnite lanac pomoću zateznog uređaja.
- Ukjučite uređaj.
- Spustite glavu uređaja i zubac lagano izbrusite.
- Lanac olabavite i postupite pomoću papučiće za dva zubača dalje (pazite na desne i lijeve zube, moraju se izbrusiti uvijek najprije svi zubi jedne strane)
- Ponovite navedene korake tako, kako bi se izbrusio svaki zub (za brušenje zuba suprotne strane morate glavu brusilice podesio na isti ugao na drugoj strani; vidi također sl. 4)

### Kvarovi – Uzroci – otklanjanje kvarova



Prije svakog rada na uređaju, izvucite utikač iz utičnice.

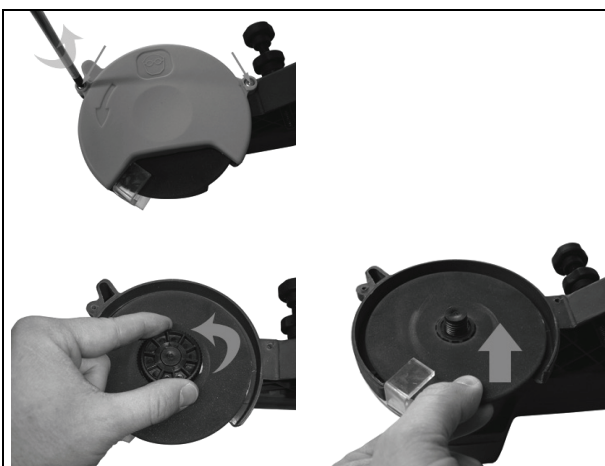
Kvar	Uzrok	Način uklanjanja
Mjesto oštrenja je izgorjelo.	Brusni kotač nije naoštren.	Izbalansirajte brusni kotač.
Ugao brušenja ne odgovara	Kolut je istrošen	Zamijenite brusni kotač novim.

### Bezbednosna uputstva za tehničke preglede i održavanje

Samo redovito održavan uređaj može biti dobar pomoćnik pri radu. Nedovoljno održavanje i njega mogu uzrokovati nepredvidive nezgode i ozljede.

- Kolut se ne smije montirati na glavu uz upotrebu sile.
- Promjer centralnog otvora brusnog koluta ne smije se mijenjati.
- Upotrebljavajte samo brusne kolute koji su prikladni za aparat.
- Svi radovi mogu se obavljati samo ako aparat isključen.

### Pregledi i održavanje



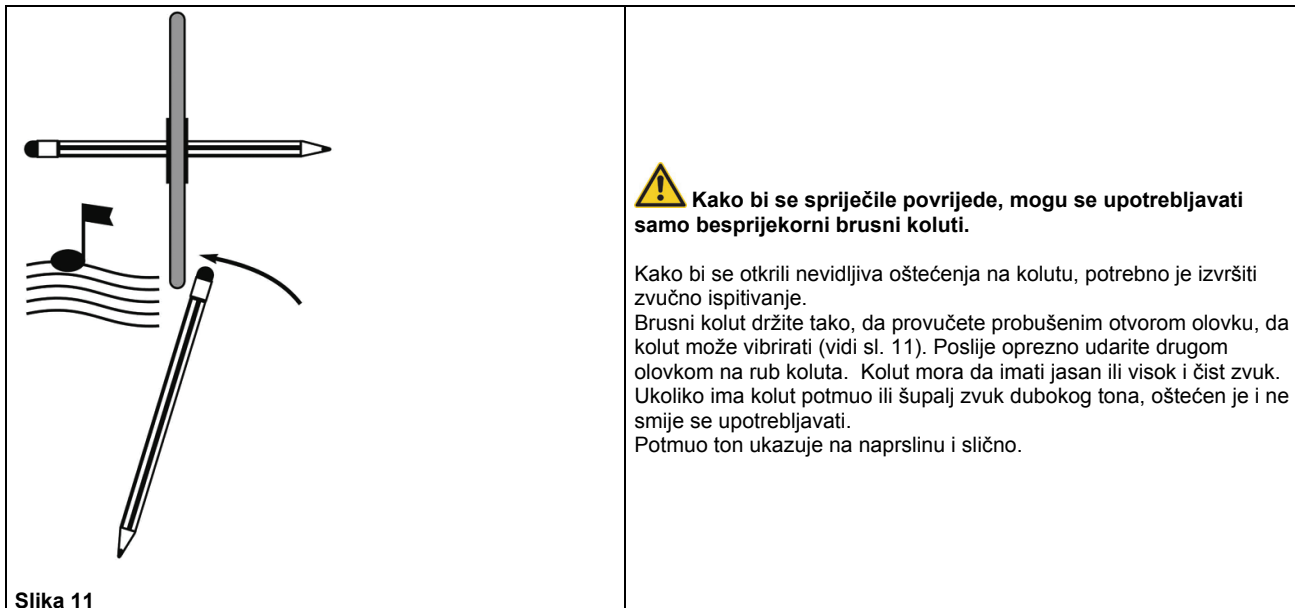
Slika 10

Za zamjenu brusnog koluta izvršite prikazane korake.  
Skinite poklopac.  
Olabavite vijak za učvršćivanje brusnog koluta  
Brusni kolut skinite.

Za ulaganje novog brusnog koluta uradite radne korake u suprotnom redoslijedu.



Upotrebljavajte rezervne brusne kolute, pošto su prikladni za upotrebu, za ovaj uređaj.



**⚠ Kako bi se spriječile povrijeđe, mogu se upotrebljavati samo besprijekorni brusni koluti.**

Kako bi se otkrili nevidljiva oštećenja na kolutu, potrebno je izvršiti zvučno ispitivanje. Brusni kolut držite tako, da provučete probušeni otvor olovku, da kolut može vibrirati (vidi sl. 11). Poslije oprezno udarite drugom olovkom na rub koluta. Kolut mora da ima jasan ili visok i čist zvuk. Ukoliko ima kolut potmuo ili šupalj zvuk dubokog tona, oštećen je i ne smije se upotrebljavati. Potmuo ton ukazuje na naprslinu i slično.

#### Plan kontrola i održavanja

Vremenski interval	Opis	Napomene
Poslije svake upotrebe	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uređaj temeljito očistite.</li> </ul>	
Prema potrebi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kotač naoštrite.</li> </ul>	

#### Način transporta i skladištenja

Utikač nikada ne izvlačite za kabel.  
Dijelove, koje ne koristite sačuvajte na suhom i zatvorenom mjestu.

#### Servis

Da li imate **tehnička pitanja** ? **Reklamaciju**? **Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili nova uputstva za upotrebu**?  
Na našim stranicama [www.guede.com](http://www.guede.com) u odjeljenju „**Servis**“ pružamo pomoć brzo i bez suviše birokracije. Pomozite nam kako bismo mi Vama mogli pomoći. Radi identifikacije Vašeg uređaja za slučaj reklamacije neophodan nam je serijski broj, broj narudžbe i godina proizvodnje. Sve gore spomenute podatke naći ćete na tipskoj etiketi. Da biste ove podatke uvijek imali pri ruci, zapišite ih molim tu:

**Serijski broj:**  
**Kataloški broj/broj narudžbe:**  
**Godina proizvodnje:**

**Telefon:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Telefaks:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Introducere

Pentru ca să vă bucurați cât mai mult de noul dumneavoastră utilaj, DISPOZITIV DE ASCUȚIT LANȚURI, vă rugăm ca, înainte de îl utiliza, să citiți cu atenție modul de utilizare și instrucțiunile de securitate atașate. Vă mai recomandăm de asemeni ca să puneți la loc sigur modul de utilizare pentru cazul în care, mai târziu, veți dori să vă reîmprospătați cunoștințele referitoare la funcțiunile produsului.

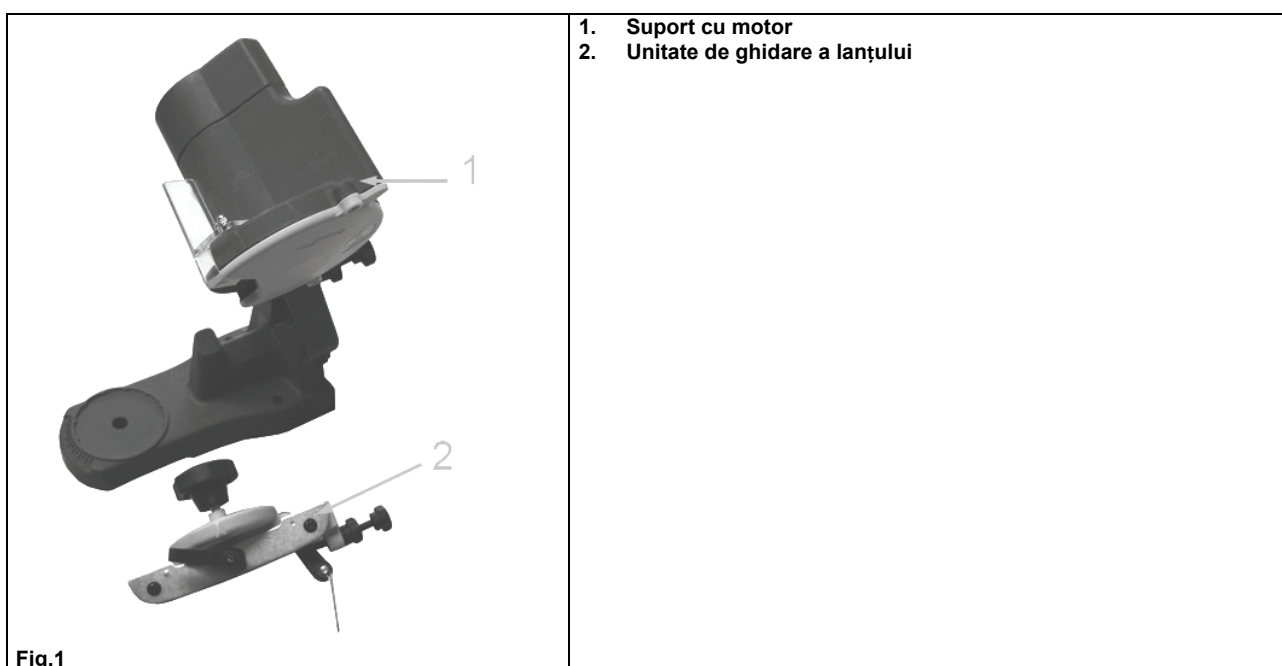
**Ne străduim permanent să îmbunătățim produsele noastre. De aceea ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice în scopul optimizării produsului.**

Reproducerea, chiar parțială, necesită aprobare.

## Dispozitiv

Un dispozitiv de ascuțire robust, universal pentru toate tipurile de lanț de ferăstrău pentru montaj permanent care se găsește în mod obișnuit în comerț. Motor performant, cadran 2x 35°, unghiul de ascuțire se poate regla comod cu comandă manuală, bară de ghidare cu opritor reglabil. Fixarea și blocarea lanțurilor cu ajutorul șurubului de strângere. Mod simplu de ascuțire a dinților de ferăstrău prin apăsarea protecției motorului.

## Volumul livrării



## Garanție

Perioada de garanție se extinde pe o perioadă de 12 luni la o utilizare industrială, 24 de luni pentru consumatori, începând cu data achiziționării aparatului.

Garanția se referă numai la insuficiențele provocate de defectele de material sau de un defect de producție. În caz de reclamație în perioada de garanție, trebuie prezentat documentul original de achiziție cu data vânzării.

Garanția nu se referă la o utilizare improprie, ca de exemplu suprasolicitarea aparatului, utilizarea violentă, deteriorare prin intervenție străină sau cu obiecte străine, nerespectarea modului de utilizare și montaj și nici la uzura obișnuită.

## Instrucțiuni generale de securitate

Înainte de prima utilizare a dispozitivului trebuie citit în întregime modul de operare. În cazul în care apar probleme la conectarea și operarea dispozitivului, apelați la producător (departamentul de service).

**PENTRU A SE GARANTA UN ÎNALT GRAD DE SECURITATE, RESPECTAȚI CU STRICTEȚE URMĂTOARELE INSTRUCȚIUNI:**



**Atenție: Operați numai cu FI (întrerupător de protecție împotriva curentului fals)!**



**Înainte de fiecare operațiune pe dispozitiv, scoateți ștecherul din priză.**

1. **Întrețineți locul dumneavoastră de muncă în ordine**  
Dezordinea la locul de muncă poate cauza accidente

2. **Țineți cont de mediul înconjurător**  
Nu folosiți sculele pe ploaie sau în mediul umed. Asigurați o iluminare bună. Nu utilizați dispozitivul în apropierea lichidelor inflamabile.
3. **Nu țineți la îndemâna copiilor**  
Nu lăsați alte persoane să se atingă de dispozitiv sau de cablu, țineți-le departe de locul de muncă.
4. **Nu suprasolicitați dispozitivul**  
O să lucrați mai bine și mai sigur în plaja randamentului dat.
5. **Folosiți scule adecvate**  
Pentru lucrări grele nu vă folosiți de utilaje sau prelungiri prea slabe. Nu utilizați dispozitivul în scopuri pentru care nu este destinat.
6. **Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată**  
Nu purtați haine largi sau bijuterii care ar putea fi prinse de piesele în rotație. Dacă aveți părul lung, purtați întotdeauna fileu de păr.
7. **Folosiți ochelari de protecție**  
Pentru ca să vă protejați ochii, trebuie să lucrați întotdeauna cu ochelari de protecție.
8. **Asigurați piesa de prelucrat**  
Pentru a fixa piesa în lucru, folosiți elementele de fixare existente.
9. **Întrețineți-vă sculele cu grijă**  
Întrețineți sculele ascuțite și curate pentru ca să puteți lucra cât mai bine cu ele. Respectați instrucțiunile de întreținere din modul de operare. Controlați cu regularitate ștecherul și cablul, în caz de deteriorare, dați-le unui specialist la înlocuit. Întrețineți mânerul fără urme de ulei și grăsime.
10. **Scoateți ștecherul din priză**  
Atunci când nu folosiți dispozitivul, înainte de a efectua lucrări de întreținere și în timpul înlocuirii sculelor, dispozitivul trebuie deconectat de la sursa de curent.
11. **Nu lăsați pe dispozitiv nici un fel de chei și scule de reglare**  
Înainte de a pune dispozitivul în funcțiune, controlați dacă ați înlăturat de pe el cheile și sculele de reglare.
12. **Evitați pornirea fără supraveghere**  
Nu purtați dispozitivele conectate la rețea cu degetul pe comutator. Înainte de a pune dispozitivul în funcțiune, convingeți-vă că comutatorul este deconectat.
13. **Cablul prelungitor în mediul extern**  
În mediul extern folosiți numai cabluri prelungitoare autorizate și marcate în acest scop în mod corespunzător.
14. **Fiți tot timpul atenți**  
Acordați atenție la ceea ce faceți. Abordați munca cu înțelepciune. Nu folosiți dispozitivul dacă nu vă puteți concentra.
15. **Utilizarea pieselor de schimb**  
Folosiți numai piese de schimb recomandate în exclusivitate de producător sau acele piese de schimb care sunt prescrise în mod expres. Utilizarea altor piese poate periclita pe utilizator.
16. Asigurați-vă că rotațiile menționate pe dispozitivul de ascuțire sunt egale sau superioare rotațiilor dimensionate pe dispozitiv.
17. Asigurați-vă că dimensiunile dispozitivului de ascuțire corespund utilajului.
18. Discurile abrazive necesită o manipulare și depozitare atentă.
19. Dispozitivele de ascuțire trebuie fixate conform datelor din modul de operare.
20. După un nou montaj, lăsați dispozitivul să funcționeze circa 30 de secunde în relanti, acordând atenție eventualelor vibrații; în caz de vibrații puternice, deconectați dispozitivul. Verificați și înlăturați cauza, înainte de utilizarea dispozitivului efectuați din nou acest test.
21. Dacă dispozitivul este livrat cu echipament de protecție, acesta poate fi operat numai cu acest echipament de protecție.
22. Nu folosiți reducerii sau alte adaptoare în scopul utilizării altor scule de ascuțire decât cele prescrise.

#### Comportament în cazuri extreme

Acordați rănitului primul ajutor și chemați într-un timp cât mai scurt ajutorul calificat al medicului.

Păziți rănitul de alte accidente și calmați-l.

**În cazul unui eventual accident, la locul de muncă trebuie să se găsească întotdeauna la îndemână o trusă medicală de prim-ajutor, conform normei DIN 13164. Materialul pe care îl veți consuma din trusa medicală trebuie completat imediat.**

**În cazul în care solicitați ajutor, prezentați următoarele date:**

1. Locul accidentului
2. Tipul accidentului
3. Numărul răniților
4. Felul rănilor

#### Marcări pe dispozitiv

##### Explicarea simbolurilor

În acest manual și/sau pe dispozitiv sunt folosite următoarele simboluri:

##### Securitatea produsului:

					
Produsul corespunde normelor UE aferente	Dispozitivul dispune de izolație de protecție				

**Interdicții:**

Interdicție generală (împreună cu o altă pictogramă)	Nu puneți mâna pe piesele în rotație	Nu operați dispozitivul pe ploaie	Nu lăsați pe mâna copiilor	Este interzis a se trage de cablu!	

**Avertisment:**

Avertizare/atenție	Avertisment împotriva pericolului prezentat de tensiunea electrică	Persoanele din jur trebuie să respecte distanța de siguranță	Avertisment împotriva obiectelor proiectate		

**Comenzi:**

Citiți modul de operare înainte de utilizare	Purtați mănuși de protecție	Înainte de a deschide, scoateți ștecherul de la rețea	Purtați protecții ale auzului și ochelari de protecție		

**Ocotirea mediului ambiant:**

Lichidați deșeurile în mod profesional astfel, ca să evitați poluarea mediului ambiant.	Ambalajul din carton poate fi predat la punctele de colectare în scopul reciclării.	Aparatele electrice sau electronice defecte și /sau lichidate trebuie să fie predate la punctele de colectare corespunzătoare.			

**Ambalaj:**

Portejați de umezeală	Direcția ambalajului – în sus	Atenție – fragil	Interseroh-Recycling		

**Date tehnice:**

Cuplare la rețea	Putere motor	Rotații pe minut	Dimensiuni disc abraziv	Greutate	Nivel de zgomot

**Utilizare conform destinației**

Acest dispozitiv este destinat în exclusivitate ascutirii lanțurilor de ferăstrău.

Cu acest dispozitiv nu pot fi efectuate alte lucrări decât cele pentru care a fost construit și care sunt descrise în modul de operare. Orice altă utilizare va fi considerată drept o utilizare contrară destinației. Producătorul nu garantează de daunele și accidentele ulterioare. Aveți în vedere faptul că prezentul dispozitiv nu a fost conceput pentru aplicații industriale.

**Pericole remanente și măsuri de protecție****Pericole remanente mecanice**

Periclitare	Descriere	Măsură (i) de precauție	Pericole remanente
Tăiere	Dinții lanțului de ferăstrău pot provoca răniri în urma tăierilor.	La lucrul cu dispozitivul trebuie să purtați întotdeauna mănuși de protecție	
Prindere, înfășurare	Hainele largi sau bijuteriile pot fi prinse de piesele în rotație.	Purtați întotdeauna haine strânse pe corp și nu purtați bijuterii care pot fi prinse de dispozitiv.	

Frecări, julturi	Contactul cu discul abraziv în rotație poate duce la accidente grave.	Niciodată nu vă atingeți de discul abraziv atâta timp cât este în mișcare.	
------------------	---	--	--

#### Pericole remanente electrice

Periclitare	Descriere	Măsură (i) de precauție	Pericole remanente
Contact electric direct	Cablurile sau ștecherul defecte pot provoca electrocutare.	Dați la înlocuit numai unui specialist cablurile sau ștecherul defecte. Folosiți dispozitivul numai cu întrerupător de protecție împotriva curentului fals (FI)	

#### Periclitare cu zgomot

Periclitare	Descriere	Măsură (i) de precauție	Pericole remanente
Afectarea auzului	Lucrul îndelungat pe utilaj poate duce la afectarea auzului.	Purtați cască de protecție.	

#### Periclitare cu materiale și alte substanțe

Periclitare	Descriere	Măsură (i) de precauție	Pericole remanente
Contact, aspirare	În mediul cu mult praf, există pericol de afectare a plămânilor.	Recomandăm să purtați mască respiratorie.	
Foc sau explozie	Șlefuirea metalelor produce scânteii cu care se pot aprinde ușor materialele inflamabile, ca de ex. benzina.	Este interzisă utilizarea dispozitivului în apropierea materialelor ușor inflamabile.	

#### Neglijarea principiilor ergonomice

Periclitare	Descriere	Măsură (i) de precauție	Pericole remanente
Iluminare locală insuficientă	O iluminare insuficientă reprezintă un înalt risc de securitate.	Atunci când lucrați pe utilaj, asigurați-vă întotdeauna o iluminare suficientă.	

#### Alte pericole

Periclitare	Descriere	Măsură (i) de precauție	Pericole remanente
Plesnire în timpul funcționării	Discurile abrazive defecte pot plesni în timpul funcționării și ca urmare pot accidenta grav utilizatorul.	Controlați cu regularitate discul abraziv sub aspectul deteriorării acestuia. Un disc abraziv defect nu poate fi utilizat. În funcție de posibilități purtați întotdeauna îmbrăcăminte de protecție.	
Obiecte proiectate sau lichide improșcate	În timpul ascuțirii, bucăți de disc vă pot răni ochii.	La lucrul pe utilaj, purtați ochelari de protecție.	

#### Lichidare

Instrucțiunile de lichidare reies din pictogramele amplasate pe utilaj, respectiv pe ambalaj. Descrierea semnificațiilor le veți găsi la capitolul „Marcare”.

#### Lichidarea ambalajului de transport

Ambalajul protejează utilajul în timpul transportului împotriva deteriorărilor. Materialele de ambalaj sunt utilizate de regulă în funcție de modul lor de încădrare față de mediul ambiant și a modului de lichidare, de aceea acestea pot fi reciclate.

Înapoierea ambalajelor în circuitul de materiale economisește materiile prime și reduce cheltuielile pentru lichidarea deșeurilor.

Părți ale ambalajului (de ex. folie, stiropor®) pot prezenta pericol pentru copii. **Există riscul de asfixiere!**

Asigurați ca copiii să nu aibă acces la aceste părți ale ambalajului și lichidați-le cât mai repede

#### Exigențe de deservire

Personalul de deservire trebuie ca, înainte de a utiliza dispozitivul, să citească cu atenție modul de operare.

#### Calificare

În scopul operării utilajului, în afară de o instruire amănunțită din partea unui specialist, nu este necesară nici o altă calificare specială.

### Vârsta minimă

Utilajul poate fi operat de persoane care au împlinit vârsta de 18 ani. Excepție o fac minorii în cadrul pregătirii lor profesionale pentru a obține deprinderi, aceasta doar sub supravegherea instructorului.

### Cursuri de pregătire

Utilizarea aparatului necesită numai o instruire adecvată din partea unui specialist, respectiv de modul de operare. Cursuri speciale nu sunt necesare.

### Date tehnice

Tensiune	230 V
Frecvență/tip protecție	50 Hz / IP 20
Clasă protecție	II
Putere max.	85 W
rotații motor	4800 min <sup>-1</sup>
Unghi de reglare	35° stânga/dreapta
Disc abraziv în mm	108 x 23 x 3,2
Cablu de cuplare	1,5 m / H05 VV-F
Suprafață de lucru lxl în mm	200 x 270
Greutate circa	2,2 kg
Nivel de zgomot	L <sub>WA</sub> 93 dB L <sub>PA</sub> 80 dB
Comandă nr.	94077

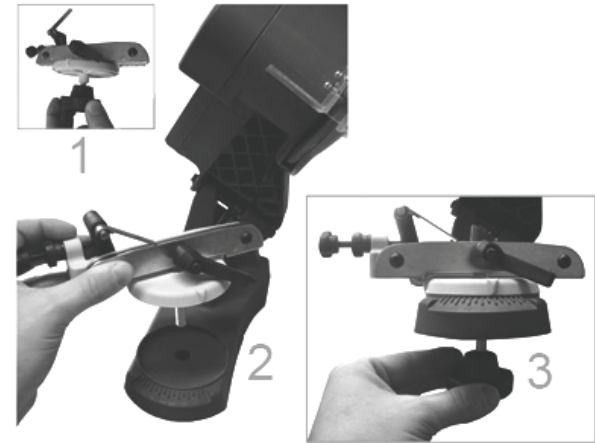
### Instrucțiuni de securitate pentru prima punere în funcțiune

Acordați atenție la fixarea sigură a dispozitivului pe o suprafață adecvată.




### Procedeu

Efectuați montajul fiecărei piese în ordinea arătată. Acordați atenție la punerea corectă în ordine a pieselor de construcție, conform figurilor.

### Montajul și prima punere în funcțiune

Grup de construcție nr. 1	Piese și accesorii livrate	
 Fig.2	Fig.1 – poz. 1 Fig.1 – poz. 2	



Grup de construcție nr. 2	Grupuri de construcții necesare	Piese și accesorii livrate	
 <p>Fig.3</p>	Grup de construcție nr. 1	<p>Înșurubați dispozitivul pe o suprafață corespunzătoare!</p> <p> Șuruburile de fixare nu fac parte din livrare!</p>	

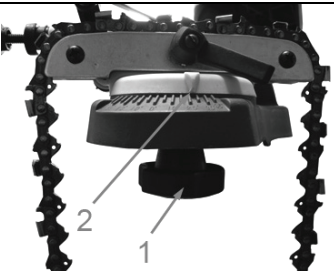
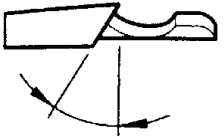
### Instrucțiuni de securitate pentru personalul de deservire

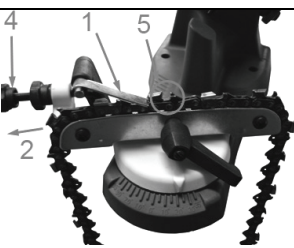
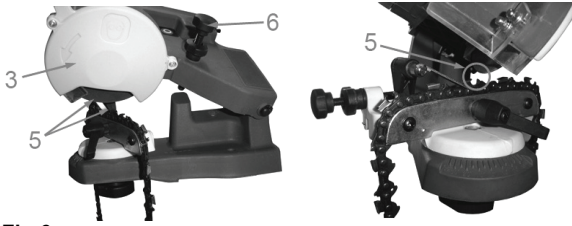
- Utilizați dispozitivul numai după ce ați citit cu atenție modul de operare.
- Respectați toate instrucțiunile de securitate cuprinse în manual.
- Fiți responsabili față de celelalte persoane.



În timpul lucrului nu vă atingeți în nici un caz de discul abraziv.

### Operare

 <p>Fig.4</p>	<p>Introduceți lanțul în bara de ghidare. Reglați apoi unghiul de ascuțire necesar lanțului dumneavoastră (2). Fixați-l cu șurubul de fixare (1).</p> <div style="text-align: right;">  <p><b>Unghi de ascuțire</b></p> </div>
---	---

 <p>Fig.5</p>  <p>Fig.6</p>	<p>Răsturnați opritorul lanțului (1) în fața elementului de tăiere și trageți de lanț în direcția (2). Reglați acum cu atenție poziția corectă a lanțului (5), apăsând capul dispozitivului de ascuțire (3) și cu ajutorul șurubului de reglare (4). Discul abraziv trebuie să nimească direct în elementul de tăiere.</p> <p>Cu ajutorul șurubului de reglare (4) se va regla limita de adâncime. Reglați acum cu ajutorul șurubului de reglare (4) stratul de material care va fi înlăturat și fixați această valoare.</p>
---	--

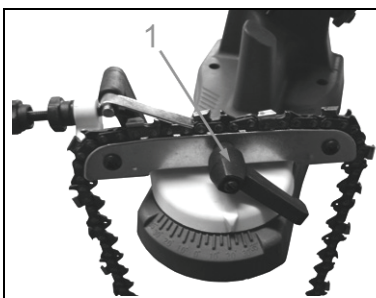


Fig.7

După ce au fost efectuate toate reglările, fixați lanțul în bara de ghidare cu șurubul de blocare (1)



Fig.8

Porniți acum dispozitivul apăsând butonul (1). Conduceți cu atenție capul dispozitivului spre elementul care trebuie ascuțit. Repetați operația pentru fiecare element al lanțului.



Acordați în același timp atenție elementelor de tăiere de stânga și de dreapta.

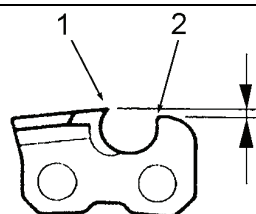


Fig.9

Dacă ați ascuțit deja lanțul, trebuie să verificați distanța dintre limitatorii de adâncime pentru lanțul dumneavoastră. Limitatorii de adâncime (2) trebuie să fie întotdeauna mai jos decât elementele de tăiere (1). Eventual va trebui să piliți limitatorii de adâncime (2) cu o pilă pentru metale (nu face parte din livrare), aceasta conform datelor corespunzătoare lanțului dumneavoastră.

### Pregătire

Citiți cu atenție modul de operare și de întreținere. Faceți cunoștință temeinică cu instalația de comandă și cu utilizarea reglementară a dispozitivului. Trebuie să cunoașteți modul de funcționare a dispozitivului și cât de repede se poate deconecta cu instalația de comandă. Nu lăsați niciodată copiii să lucreze pe dispozitiv. Nu lăsați niciodată să lucreze cu dispozitivul persoane mature care nu au fost instruite reglementar. Nu lăsați pe nimeni să intre la locul dumneavoastră de muncă, în deosebi copiii mici și animalele domestice. Fiți atenți, evitați alunecările sau căderile.

### Procedeu pas cu pas

- Introduceți lanțul în instalația de fixare.
- Reglați unghiul de ascuțire corespunzător lanțului dumneavoastră.
- Reglați distanța elementelor și a limitatorilor de adâncime.
- Întindeți lanțul cu ajutorul instalației de întindere.
- Porniți dispozitivul.
- Aplecați capul dispozitivului și ascuțiți dintele încet.
- Degajați lanțul și înaintați cu ajutorul opritorului cu doi dinți mai încolo (fiți atenți la dinții de dreapta și de stânga, trebuie ascuțiți mai întâi toți dinții de pe o parte)
- Repetați pașii menționați astfel ca să fie ascuțit fiecare dinte (pentru a ascuți dinții de pe partea opusă, trebuie să reglați capul dispozitivului de ascuțire la același unghi pe partea opusă, v. și Fig.4)

### Defecțiuni - Cauze - Remedieri



Înainte de fiecare operație pe dispozitiv, scoateți ștecherul din priză.

Defecțiune	Cauză	Remediere
Locul de ascuțire este ars	Discul abraziv este tocit	Înlocuiți discul abraziv.
Unghiul de ascuțire nu corespunde	Discul este uzat	Înlocuiți discul abraziv.

### Instrucțiuni de securitate pentru revizii și lucrări de întreținere

Numai un utilaj întreținut și îngrijit cu regularitate poate fi de un real ajutor. O întreținere și o grijă insuficientă de utilaj poate duce la accidente și răni ireversibile.

- Discul nu trebuie montat cu forța pe capul dispozitivului.
- Diametrul orificiului central al discului abraziv nu trebuie să fie modificat.
- Pot fi utilizate numai acele discuri abrazive care sunt adecvate acestui dispozitiv.
- Toate lucrările pot fi efectuate numai cu dispozitivul deconectat.

#### Revizii și întreținere

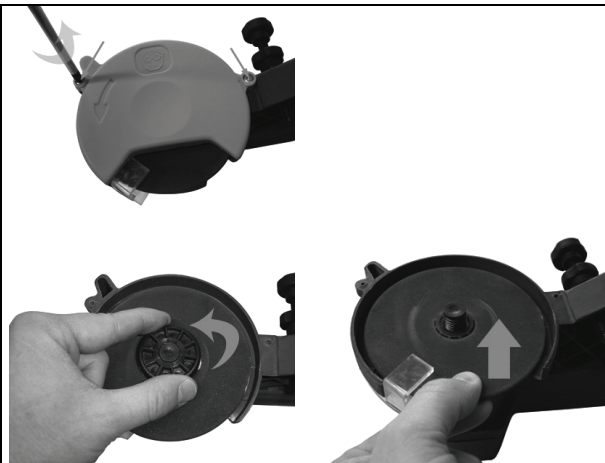



Fig.10

Pentru a înlocui discul abraziv, efectuați următorii pași:  
 Înlăturați instalația de protecție  
 Desfaceți șurubul de fixare a discului abraziv  
 Scoateți discul abraziv.

Pentru a introduce un nou disc abraziv, efectuați pașii în ordine inversă.

 Folosiți numai discuri abrazive adecvate utilizării pe acest dispozitiv.

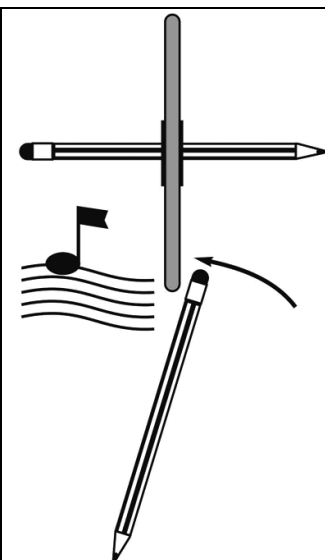


Fig.11

 Pentru a evita accidentele, pot fi folosite numai discuri abrazive perfecte.

În scopul controlării defectelor ascunse de pe discul abraziv se poate folosi proba de sunet.  
 Țineți discul abraziv trecând prin orificiul discului un creion, astfel ca discul să poată rezona liber (v. Fig.11). Cu alt creion ciocniți ușor marginea discului. Discul trebuie să redea un sunet clar sau un sunet înalt și curat. Dacă discul scoate un sunet înfundat sau un ton profund, înseamnă că este defect și nu poate fi utilizat. Tonul înfundat denotă fisuri, etc.

#### Plan de revizii și întreținere

Interval de timp	Descriere	Ev. alte detalii
După fiecare utilizare	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Curățați temeinic dispozitivul.</li> </ul>	
În funcție de necesitate	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Îndreptați discul.</li> </ul>	

#### Transport și depozitare

Dispozitivul nu poate fi transportat niciodată fiind tras de cablu.  
 Dispozitivele neutilizate trebuie depozitate într-o încăpăre uscată și încălăzită.

## Service

Aveți întrebări **de ordin tehnic? Reclamații? Aveți nevoie de piese de schimb sau de manualul de deservire?**

Pe site-ul nostru [www.guede.com](http://www.guede.com) la secția **Service**, vă vom ajuta repede și nebirocratic . Vă rugăm să ne ajutați să vă ajutăm.

Pentru a putea, în caz de reclamații, identifica utilajul dumneavoastră, avem nevoie de numărul seriei, numărul comenzii și anul de producție. Toate aceste date le veți găsi pe plăcuța de tip. Pentru ca să aveți la îndemână aceste date, vă rugăm să le notați mai jos.

**Număr serie:**

**Număr comandă:**

**An de producție:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360

**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999

**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Увод

За да имате колкото се може по-дълго радост от своята нова машина, ШЛАЙФМАШИНА ЗА ОСТРЕНЕ НА ВЕРИГИ, прочетете си преди пускане в действие старателно упътването за обслужване и прибавените инструкции за безопасност. Също препоръчваме, да съхранявате упътването за употреба в случай, че по-късно бихте искали да си припомните функциите на продукта.

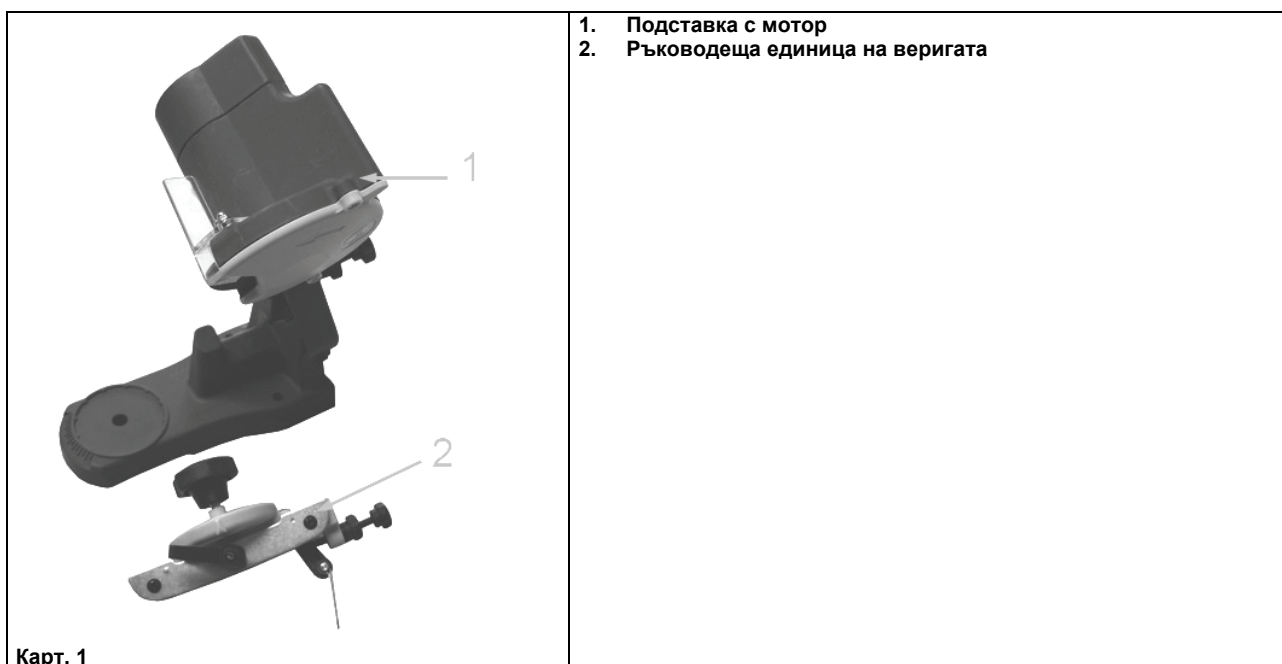
**В рамките на непрекъснатото по-нататъшно развитие на продукта си запазваме правото да извършваме технически изменения с цел подобряване.**

Отпечатвания, дори и частични изискват одобрение.

## Уред

Масивна универсална острилка за всички обикновено продавани видове трионени вериги за фиксиран монтаж. Мощен мотор, скала 2x 35°, удобно регулируем ъгъл на шлайфане с ръчно управление, верижна водеща летва с вариабилно регулируем стопор. Фиксиране и заключване на веригата с помощта на стягащи болтове. Лесно заточване на трионения зъбен механизъм с натиск върху капака на мотора.

## Обем на доставката



## Гаранция

Гаранционния срок представлява 12 месеца при промишлена употреба, 24 месеца за потребители и започва от деня на закупуване на уреда.

Гаранцията се отнася изключително за недостатъци причинени поради дефект на материала или фабричен дефект. При рекламация в гаранционния срок е необходимо да се прибави оригинален документ за покупка с дата на продажбата.

От право на гаранция са изключени непрофесионална употреба като напр. претоварване на уреда, употреба със сила, увреждане поради чужда намеса или от чужди предмети, незпазването на упътването за употреба и монтаж и нормалното износване.

## Общи инструкции за безопасност

Преди първоначалната употреба на уреда трябва изцяло да се прочете упътването за обслужване. Ако при включването и обслужването на уреда настанат съмнения, обърнете се към производителя (сервизното отделение).

**ЗА ДА БЪДЕ ГАРАНТИРАНА ВИСОКА СТЕПЕН НА БЕЗОПАСНОСТ ВНИМАТЕЛНО СПАЗВАЙТЕ СЛЕДНИТЕ ИНСТРУКЦИИ:**



**Внимание: Пускайте в експлоатация само с FI (предпазен изключвател против погрешен ток)!**



**Преди всяка работа по шлайфмашината извадете щепсела от щепселната кутия.**

1. **Поддържайте своето работно място в ред**  
Безпорядъкът на работното място може да бъде причина за злополуки

2. **Вземете в предвид околните влияния**  
Не излагайте инструментите на дъжд. Не използвайте инструментите във влажна или мокра среда. Осигурете добро осветление. Не използвайте инструментите в близост до запалими течности.
3. **Длъжете далеч от достъпа на деца**  
Не оставяйте останалите деца, да докосват инструментите или кабела, дръжте ги далеч от работното място.
4. **Не претоварвайте своите инструменти**  
Ще ви се работи по-добре и по-безопасно в посочения диапазон на мощност.
5. **Използвайте подходящи инструменти**  
Не използвайте прекалено слаби инструменти или разширения за тежки работи. Не използвайте инструментите за цели, за които не са предназначени.
6. **Носете подходящо работно облекло**  
Не носете широко облекло или бижута, които могат да бъдат захванати от въртящите се части. Ако имате дълги коси, носете мрежа за коса.
7. **Използвайте предпазни очила**  
За да бъдете защитени пред нараняване на очите, трябва винаги да работите с предпазни очила.
8. **Осигурете обработвания детайл**  
За придържане на обработвания детайл използвайте съществуващите стягащи приспособления.
9. **Старателно поддържайте своите инструменти**  
Поддържайте инструментите остри и чисти, за да бъде възможно с тях да се работи по-добре и по-безопасно. Спазвайте разпоредбите за поддръжка посочени в упътването за обслужване. Редовно контролирайте щепсела и кабела и в случай, че са повредени оставете да бъдат сменени от специалист. Поддържайте дръжките без масло и мазнина.
10. **Извадете щепсела от щепселната кутия**  
Ако не използвате уреда, преди поддръжка и при смяна на инструмента е необходимо уреда да се разсвърне от източника на ток.
11. **Не оставяйте в уреда никакви ключове и инструменти за настройка**  
Преди всяко включване проверете, дали сте отстранили ключовете и инструментите за настройка.
12. **Предотвратете задвижване без надзор**  
Не носете инструменти, които са включени в мрежата с палец на включвателя. Преди да пуснете уреда в действие се убедете, че включвателя е изключен.
13. **Удължителни кабели в свободната природа**  
Използвайте в свободната природа само одобрени за тази цел и по-съответен начин обозначени удължителни кабели.
14. **Бъдете постоянно внимателни**  
Обърнете внимание на това, което правите. Подхождайте към работата с размисъл. Не използвайте инструмента, когато не сте съсредоточени.
15. **Използване на резервните части**  
Използвайте само препоръчани от производителя или изрично предписани резервни части. Използването на други части може да доведе до заплахата за потребителя.
16. Убедете се, че оборотите посочени на шлайфация инструмент са еднакви или по-високи от номиналните обороти на уреда.
17. Убедете се, че размерите на шлайфация инструмент са подходящи за уреда.
18. Шлайфащите дискове изискват старателно съхранение и манипулация.
19. Шлайфмашините трябва да бъдат закрепени според данните посочени в упътването за обслужване.
20. Оставете уреда след извършването на нов монтаж припл. 30 секунди да работи на празен ход. Едновременно внимавайте за възникващи вибрации и при прекалено големи вибрации веднага изключете уреда. Проверете и отстранете причината и преди използване на уреда направете повторно тестване.
21. Ако заедно с уреда се доставя предпазно оборудване, уреда може да се употребява само с това предпазно оборудване.
22. Не използвайте редуционни обвивки нито пък други адаптери с цел употреба на други освен предписаните шлайфащи инструменти.

#### Поведение в случай на беда

Окажете при злополука съответната първа помощ и повикайте колкото се може по бързо квалифицирана медицинска помощ. Предпазете пострадалия от други злополуки и го успокойте.

**Заради евентуална злополука на работното място трябва винаги да има под ръка аптечка за първа помощ според DIN 13164. Материала, който вземете от аптечката трябва да бъде допълнен веднага.**

Ако искате помощ, посочете тези данни:



1. Място на злополуката
2. Вид на злополуката
3. Брой на ранените
4. Вид нараняване

#### Обозначения на уреда

##### Пояснение на символите

В това упътване и/или на уреда са използвани следните символи:





##### Безопасност на продукта:

					
Продукта отговаря на съответните норми на ЕС	Уреда има предпазна изолация				

**Забрани:**

					
Забрана, всеобща (свързана с друг пиктограм)	Не пипайте във въртящи се части	Не използвайте уреда в дъжда	Не трябва да достигне до ръцете на деца	Забранено е дърпане за кабела	




**Предупреждение:**

					
Предупреждение/ внимание	Предупреждение за опасно електрическо напрежение	Околостоящите лица трябва да спазват безопасно разстояние	Предупреждение за отхвърлени предмети		

**Нареждания:**

					
Преди употреба си прочетете упътването за обслужване	Използвайте предпазни ръкавици	Преди да отворите извадете щепсела от мрежата	Използвайте слушалки и предпазни очила		



**Защита на жизнената среда:**

					
Ликвидирайте отпадъка професионално така, че да не вредите на околната среда.	Опаковъчния материал от картон можете да предадете за цел рецилация във вторични суровини	Дефектните и/или ликвидирани електрически или електронни уреди трябва да се предадат в съответните събирателни пунктове.			

**Опаковка:**

					
Пазете пред влага	Опаковката трябва да бъде ориентирана нагоре	Внимание - чупливо	Interseroh-Recycling		

**Технически данни:**

					
Мрежово присъединение	Мощност на мотора	Обороти в минута	Размери на шлайфация диск	Тегло	Ниво на шума

**Употреба в съответствие с предназначението**

Този уред е предназначен само за острене на трионени вериги. С тази машина не могат да се извършват други дейности, освен за тези за които тази машина е била конструирана и които са описани в упътването за обслужване. Всяка друга употреба се счита за употреба в противоречие с предназначението. За последвали щети и злополуки производителя не носи отговорност. Внимавайте моля, за това, че този уред не е предназначен за промишлена употреба.

**Остатъчни опасности и предпазни мерки****Механични остатъчни опасности**

Заплаха	Описание	Предпазни мерки	Остатъчни опасности
Нараняване, отрязване	Зъбите на трионената верига могат да причинят порезни наранявания.	При работа с уреда носете винаги предпазни ръкавици	

Захващане, намотаване	Широкото облекло или бижута могат да бъдат захванати от въртящите се части.	Носете винаги плътно облекло и не носете бижута, които биха могли да бъдат захванати.	
Триене, одраскване	Контакт с въртящия се шлайфащ диск може да доведе до сериозни злополуки.	Не докосвайте никога шлайфащия диск, докато се движи.	

#### Електрически остатъчни опасности

Заплаха	Описание	Предпазни мерки	Остатъчни опасности
Пряк електрически контакт	Дефектните кабели или щепсели могат да причинят удар от електрически ток.	Оставете дефектните кабели или щепсели винаги да бъдат сменени от специалист. Използвайте уреда само с предпазен изключвател против погрешен ток (FI)	

#### Заплаха от шум

Заплаха	Описание	Предпазни мерки	Остатъчни опасности
Увреждане на слуха	По продължителна работа с машината може да доведе до увреждане на слуха.	Носете слушалки.	

#### Заплаха от материали и други вещества

Заплаха	Описание	Предпазни мерки	Остатъчни опасности
Контакт, вдишване	Високото количество на прах може да доведе до увреждане на белите дробове.	Препоръчваме да се носи респиратор.	
Огън или експлозия	Шлайфането на метал причинява отлитане на искри, с което могат да се възпламенят лесно запалими вещества като напр. бензин.	Уреда не може да се използва в близост до леко запалими вещества.	

#### Пренебрегване на ергономичните правила

Заплаха	Описание	Предпазни мерки	Остатъчни опасности
Недостатъчно локално осветление	Недостатъчното осветление представлява висок риск за опасност.	Винаги осигурете достатъчно осветление при работа с уреда.	

#### Други заплахи

Заплаха	Описание	Предпазни мерки	Остатъчни опасности
Счупване по време на работа	Дефектните шлайфащи дискове по време на работа могат да се счупят и тежко да наранят потребителя.	В редовни интервали контролирайте шлайфащия диск от гредна точка за увреждания. Повредения шлайфащ диск не трябва да се използва. Според възможностите носете подobaващо предпазно облекло.	
Отхвърлени предмети или течности	По време на шлайфане отломките могат да наранят Вашите очи.	При работа с уреда винаги носете предпазни очила.	

#### Ликвидация

Инструкциите за ликвидация произлизат от пиктограмите, които са разположени на уреда респ. на опаковката. Описанието на отделните значения ще намерите в раздел "Обозначения".

#### Ликвидация на транспортната опаковка

Опаковката предпазва уреда пред увреждане при транспортиране.

Опаковъчните материали обикновено са избрани според тяхната грижа за околната среда и начина на ликвидация и затова могат да се рециклират.



Връщането на опаковката в обръщение спестява суровини за материала и понижава разходите за ликвидация на отпадъците. Части от опаковката (напр. фолио, стиропор®) могат да представляват опасност за деца. **Съществува опасност от задушаване!** Съхранявайте части от опаковката на недостъпно за деца място, и ги ликвидирайте колкото се може по-бързо.

#### Изисквания за обслужващия

Преди употреба на уреда обслужващия трябва старателно да прочете упътването за обслужване.

#### Квалификация

Освен подробно поучение от специалист за използването на уреда не е необходима никаква специална квалификация.

#### Минимална възраст

С уреда могат да работят само лица, които са навършили 18 години.  
Изключения прави използването на непълнолетни само, ако това става по време на професионалното обучение с цел постигане на умение под надзора на обучаващото лице.

#### Обучение

Използването на уреда изисква само съответно поучение от специалист, респ. от упътването за обслужване. Специално обучение не е необходимо.

#### Технически данни

Напрежение	230 V
Честота / тип защита	50 Hz / IP 20
Клас на защита	II
Макс. мощност	85 W
Обороти на мотора	4800 min <sup>-1</sup>
Ъгъл на настройка	35° вляво/вдясно
Шлайфащ диск в мм	108 x 23 x 3,2
Присъединителен кабел	1,5 м / H05 VV-F
Работна повърхност д x ш в мм	200 x 270
Тегло припл.	2,2 кг
Ниво на шума	L <sub>WA</sub> 93 dB L <sub>PA</sub> 80 dB
Заявка №	94077

#### Инструкции за безопасност при първоначално пускане в действие




Винаги се погрижете за безопасно закрепване на уреда към подходяща повърхност.

#### Метод

Извършете монтаж на отделните части в илюстрираната последователност. При това внимавайте за правилно подреждане на структурните части според картинките.

#### Монтаж и първоначално пускане в действие

Структурна група 1	Доставени части и аксесоари	
 <p>Карт. 2</p>	<p>Карт. 1 – поз. 1 Карт. 1 – поз. 2</p>	

Структурна група 2	Необходими структурни групи	Доставени части и аксесоари	
 <p>Карт. 3</p>	Структурна група 1	Доставени части и аксесоари Завинтете уреда към подходяща повърхност!  Закрепващите болтове не са част от доставката!	

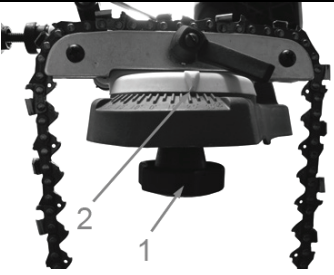
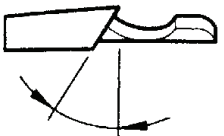
### Инструкции по безопасност за обслужване

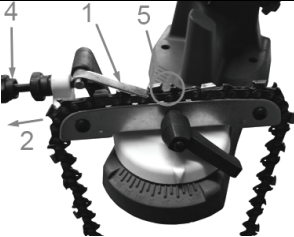
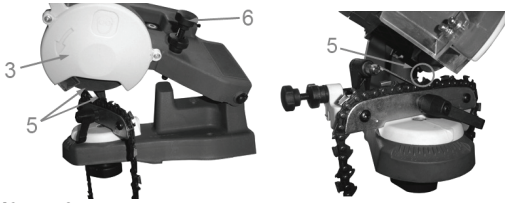
- Използвайте уреда едва след като старателно сте прочели упътването за обслужване.
- Спазвайте всички инструкции за безопасност посочени в упътването.
- Дръжте се отговорно спрямо останалите лица.

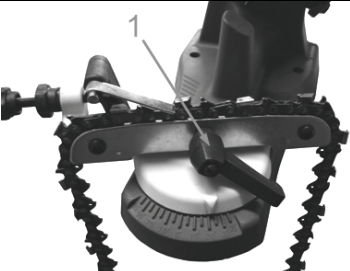


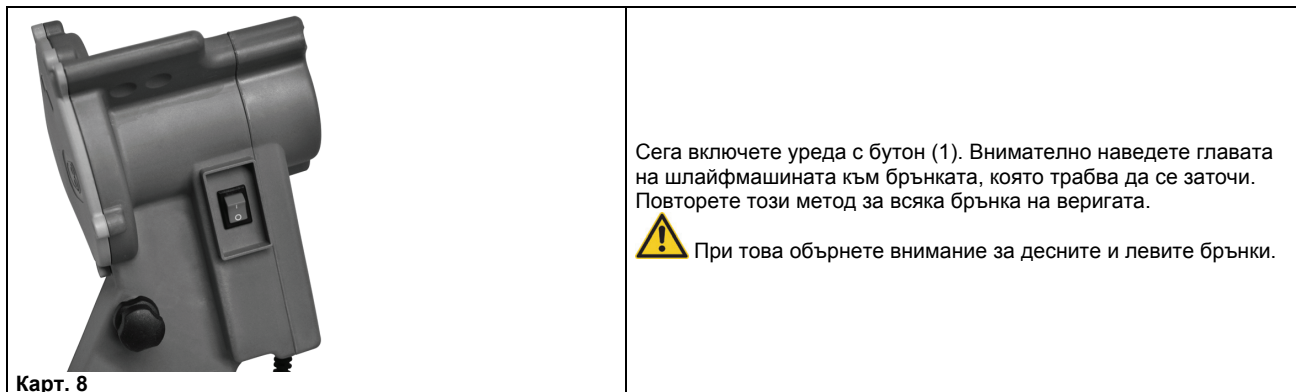
По време на работа в никакъв случай не докосвайте шлайфация диск.

### Обслужване


 <p>Карт. 4</p>	Поставете веригата във водещата летва. След това настройте необходимия ъгъл на острене (2) за Вашата верига. Фиксирайте я със заключващия болт (1).  <p>Ъгъл на острене</p>
---	--

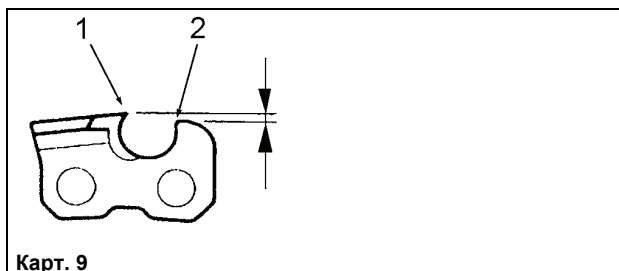
 <p>Карт. 5</p>  <p>Карт. 6</p>	Завъртете стопора на веригата (1) пред дадената режеща брънка и дръпнете веригата по посока (2). Сега с леко натискане на главата на шлайфмашината (3) с помощта на регулиращия болт (4) настройте правилното положение на веригата (5). При това шлайфация диск трябва чисто да пасне в режещата брънка. С помощта на регулиращия болт (6) се регулира ограничителя за дълбочина. Сега с помощта на регулиращия болт (4) настройте желаното отнемане на материал и след това го фиксирайте.
---	--

 <p>Карт. 7</p>	Ако са извършени всички настройки, фиксирайте веригата във водещата летва със заключващия болт (1)
--	--



Сега включете уреда с бутон (1). Внимателно наведете главата на шлайфмашината към брънката, която трябва да се заточи. Повторете този метод за всяка брънка на веригата.

 При това обърнете внимание за десните и левите брънки.



Ако сте наточили веригата, трябва да проверите разстоянието на ограничителите на дълбочината за Вашата верига. Ограничителите на дълбочината (2) трябва винаги да бъдат по-ниско от режещите брънки (1). Евантуално ограничителите на дълбочината (2) трябва да се запилят с пила за метал (не е част от доставката) според данните на Вашата верига.

**Обучение (Тренировка)**

Прочетете старателно упътването за обслужване и поддръжка. Запознайте се задълбочено с управляващите съоръжения и правилното използване на уреда. Трябва да знаете, как работи уреда и как бързо могат да се изключат управляващите съоръжения. Не оставяйте никога с уреда да работят деца. Не оставяйте никога с уреда да работят възрастни без редовно обучение. Не допускайте на своето работно място никакви лица, главно малки деца и домашни животни. Бъдете внимателни, за да предотвратите подхлъзване или падане.

**Упътване стъпка след стъпка**

- Поставете веригата в затягащото устройство.
- Регулирайте ъгъла на острене за Вашата верига.
- Настройте разстоянието на брънките и отраничителите на дълбочината.
- Изпънете веригата с помоща на засягащото устройство.
- Включете машината.
- Наведете главата на машината и внимателно шлайфайте зъба.
- Разхлабете веригата и следвайте с помоща на стопора с два зъба по-нататък (обърнете внимание на десните и левите зъби, винаги трябва най-напред да се наточат всички зъби на едната страна)
- Повторете посочените стъпки така, че да бъде наточен всеки зъб (за наточване на зъбите на обратната страна трябва да регулирате главата на шлайфмашината на същия ъгъл на обратната страна; виж също карт. 4)

**Повреди - Причини - Отстранение**

 Преди всяка работа по шлайфмашината извадете щепсела от щепселната кутия.

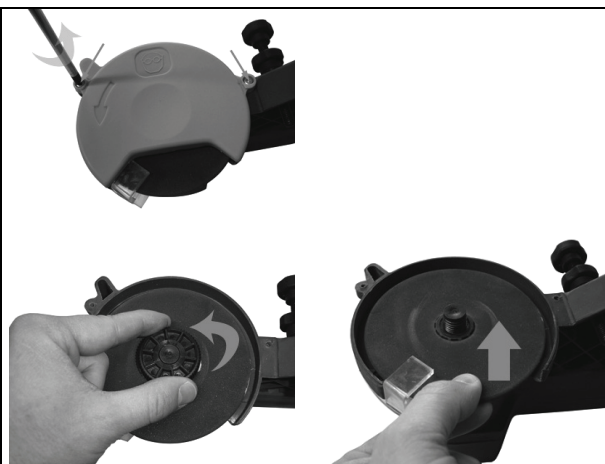
Повреда	Причина	Отстранение
Шлайфаното място е изгорено	Шлайфация диск е изтъпен	Подравнете шлайфация диск.
Ъгъла на острене не отговаря	Диска е износен	Сменете шлайфация диск.

**Инструкции за безопасност за прегледи и поддръжка**

Само редовно поддържан и обслужван уред може да бъде задоволяващо помагало. Недостатъчната поддръжка и грижа могат да доведат до неочаквани аварии и злополуки.

- Диска не трябва да се монтира на главата с използването на сила.
- Забранено е диаметъра на централно пробития отвор на шлайфация диск да се променя.
- Могат да се използват само подходящи за този уред шлайфаци дискове.
- Всички работи могат да се извършват само при изключен уред.

## Прегледи и поддръжка




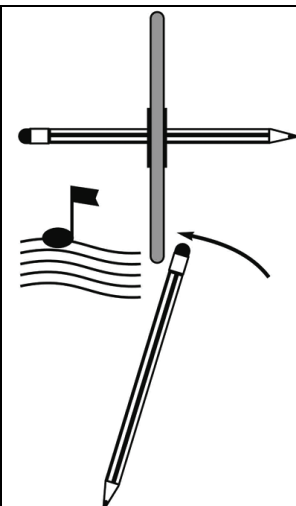
Карт. 10

За смяната на шлайфация диск направете илюстрираните стъпки.


Свалете капака  
Разхлабете закрепващия болт на шлайфация диск  
Извадете шлайфация диск.

За поставяне на нов шлайфац диск направете работните стъпки по обратен ред.

 Използвайте само шлайфаци дискове, които са подходящи за употреба в този уред.



Карт. 11

 За да се избегнат злополуки, могат да се използват само безупречни шлайфаци дискове.

С цел за проверка за скрити дефекти на шлайфация диск може да се извърши акустичен тест. При това дръжте шлайфация диск така, че през пробития отвор нанизвате молив така, че диска да може да резонира свободно (виж карт. 11). Сега внимателно чукнете с друг молив в края на диска. Диска трябва да има ясен или висок и чист звук. Ако диска има заглушен или тъп звук с дълбок тон, е повреден и не трябва да се използва. Глухия тон сочи за пукнатини и подобни.

## План за прегледи и поддръжка

Интервал от време	Описание	Евент. други детайли
След всяка употреба	<ul style="list-style-type: none"> <li>Почистете старателно уреда.</li> </ul>	
Според нуждите	<ul style="list-style-type: none"> <li>Подравнете диска.</li> </ul>	

## Транспортиране и складиране

Уредът никога не трябва да се пренася за кабела.  
Неупотребяваните инструменти трябва да се съхраняват в сухо заключено помещение.

## Сервиз

**Имате ли технически въпроси? Рекламации? Необходими ли Ви са резервни части или упътване за обслужване?**

На нашите страници [www.guede.com](http://www.guede.com) в отдел Сервиз ще Ви помогнем бързо и без излишна бюрокрация. Помогнете ни, моля, за да можем да Ви помагаме. За да можем да идентифицираме Вашия уред в случай на рекламация, ни е необходимо да знаем неговия серийен номер, номера на продукта и година на производство. Всички тези данни ще намерите на типовата табелка. За да ги имате под ръка постоянно, запишете ги, моля, тук.

Серийн номер:  
Заявка номер:  
Година на производство:

Тел.: +49 (0) 79 04 / 700-360  
факс: +49 (0) 79 04 / 700-51999  
E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Wstęp

W celu czerpania pełnej satysfakcji ze SZLIFIERKI DO ŁAŃCUCHÓW należy przed rozpoczęciem ich eksploatacji starannie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi oraz dołączonymi wskazówkami bezpieczeństwa. Oprócz tego zaleca się zachowanie instrukcji w przypadku konieczności jej przyszłego użycia.

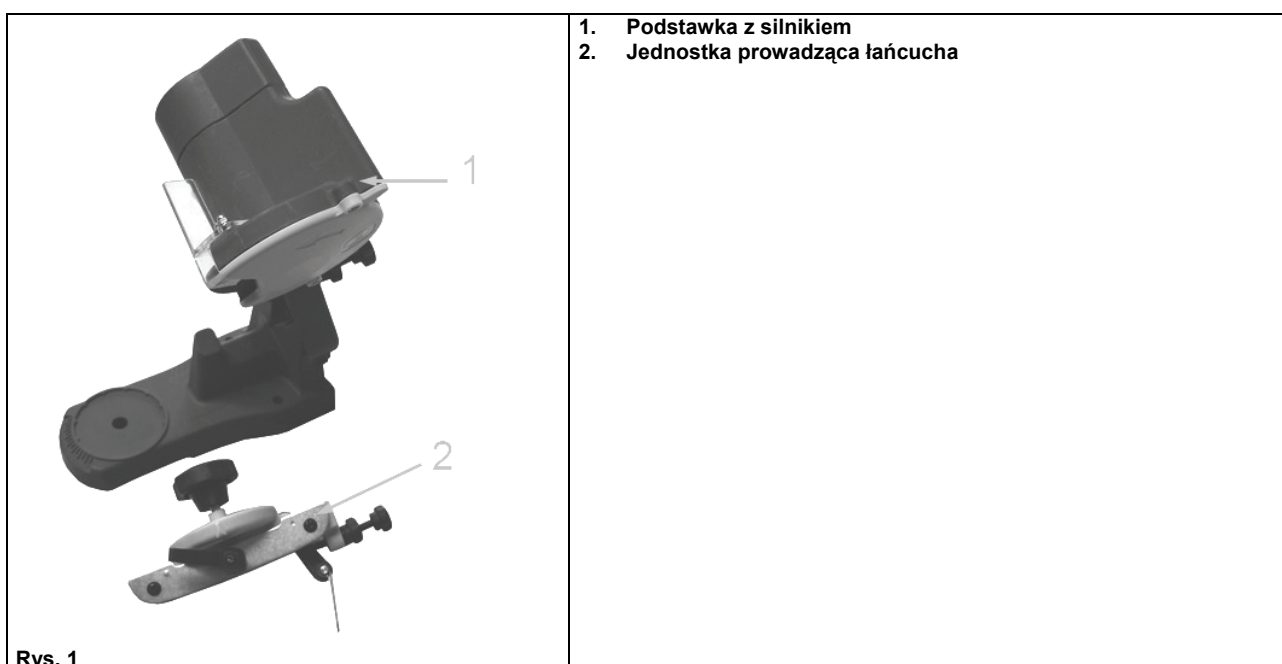
**W ramach ciągłego rozwoju wyrobu zastrzegamy sobie prawo przeprowadzenia ewentualnych zmian technicznych w celu udoskonalenia wyrobu.**

Dodruki, również częściowe, wymagają zatwierdzenia.

## Urządzenie

Uniwersalna szlifierka do wszystkich powszechnie sprzedawanych typów łańcuchów piłowych do trwałego montażu. Silnik o wysokiej mocy, skala 2x 35°, regulacja kąta ostrzenia przy pomocy ręcznego sterowania, łańcuchowa listwa prowadząca z regulowanym ogranicznikiem. Umocowanie i blokada łańcuchów przy pomocy śrub zwierających. Proste ostrzenie zębów przy pomocy nacisku na pokrywę silnika.

## Objętość dostawy



## Gwarancja

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy w przypadku użytkowania przemysłowego, 24 miesięcy w przypadku konsumentów i zaczyna obowiązywać od dnia zakupu urządzenia.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe oraz produkcyjne. W przypadku reklamacji w okresie gwarancji należy dołączyć oryginalny dokument zakupu z datą sprzedaży.

Gwarancją nie jest objęte niefachowe użycie typu: przeciążenie urządzenia, użycie siły, uszkodzenia powstałe w efekcie obcej interwencji i kontaktu z obcym przedmiotem, nieprzestrzeganie instrukcji obsługi i montażu oraz normalne zużycie materiału.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z treścią instrukcji obsługi. W przypadku wątpliwości dotyczących podłączenia i obsługi prosimy o kontakt z producentem (działem serwisu).

**W CELU ZAGWARANTOWANIA WYSOKIEGO STOPNIA BEZPIECZEŃSTWA NALEŻY PRZESTRZEGAĆ NASTĘPUJĄCE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA:**



**Uwaga: Używaj urządzenia tylko z ochroną FI (ochronnym wyłącznikiem przed prądem zmiennym)!**



**Przed rozpoczęciem jakiegokolwiek pracy wyciągnij wtyczkę ze źródła zasilania.**

- 1. Utrzymuj w czystości i porządku swoje stanowisko pracy!**  
Nie porządek na stanowisku pracy zwiększa ryzyko wystąpienia urazów

2. **Uwzględnij wpływ otoczenia.**  
Nie wystawiaj urządzenie na działanie deszczu
3. **Dzieci powinny znajdować się poza zasięgiem urządzenia**  
Pozostałe osoby nie powinny dotykać urządzenia lub kabli oraz powinny znajdować się poza zasięgiem stanowiska pracy.
4. **Nie przeciążaj swoje urządzenie**  
Praca jest bardziej wydajna i bezpieczna w określonym zakresie mocy urządzenia.
5. **Używaj odpowiednie narzędzia**  
Do ciężkiej pracy nie korzystaj ze zbyt słabe narzędzia lub nadstawki. Nie używaj narzędzia do celów, które są niezgodne z ich przeznaczeniem.
6. **Używaj odpowiednią odzież roboczą**  
Przy pracy nie noś szerokie ubrania i biżuterię, które mogą być wciągnięte przez wirujące elementy urządzenia. W przypadku długich włosów używaj siatkę do włosów.
7. **Używaj okulary ochronne**  
Przy pracy zawsze zakładaj okulary ochronne w celu ochrony wzroku.
8. **Zabezpiecz obrabiany materiał**  
Do podtrzymania obrabianego materiału używaj istniejące elementy mocujące.
9. **Narzędzia utrzymuj w należyłym stanie**  
Narzędzia utrzymuj w czystym i naostrzonym stanie w celu zagwarantowania lepszej i bezpiecznej pracy. Stosuj się do przepisów dotyczących konserwacji zawartych w instrukcji obsługi. Regularnie kontroluj wtyczkę oraz kabel i w przypadku ich uszkodzenia dokonaj wymiany przy pomocy fachowca. Uchwyt powinien pozostać czysty, bez śladów oleju i smarów.
10. **Pamiętaj o wyciągnięciu wtyczki z gniazdka**  
W przypadku przerwy w pracy, przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych i wymianie wyposażenia należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
11. **W urządzeniu nie pozostawiaj żadne klucze ani przyrządy regulujące**  
Przed każdym uruchomieniem urządzenia skontroluj, czy z urządzenia zostały usunięte klucze i przyrządy regulujące.
12. **Nie dopuść do niekontrolowanej pracy urządzenia**  
Nie manipuluj z urządzeniem podłączonym do sieci trzymając palec na włączniku. Przed uruchomieniem urządzenia upewnij się, że włącznik jest wyłączony.
13. **Kable przedłużające do użytku zewnętrznego**  
Na zewnątrz używaj wyłącznie kable zatwierdzone przez producenta i oznaczone w odpowiedni sposób.
14. **Zawsze zachowaj ostrożność**  
Kontroluj wykonywane prace. Pracuj z zachowaniem zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z urządzenia w przypadku braku koncentracji.
15. **Używaj oryginalne części zamienne**  
Używaj wyłącznie oryginalne i zalecane przez producenta części zamienne. Użycie innych części może prowadzić do zagrożenia użytkownika.
16. Upewnij się, że obroty określone na urządzeniu szlifującym są takie same lub wyższe niż nastawione obroty przyrządu.
17. Upewnij się, że rozmiary urządzenia szlifującego są odpowiednie dla przyrządu.
18. Tarcze szlifujące wymagają staranne przechowywanie i manipulację.
19. Szlifierki mogą być przymocowane według danych zgodnych z instrukcją obsługi.
20. Po nowym zamontowaniu pozostaw urządzenie przez ok. 30 sekund na wolnych obrotach. Jednocześnie kontroluj powstające wibracje i natychmiast wyłącz urządzenie w przypadku zaobserwowania zbyt wielkich wibracji. Skontroluj i usuń przyczynę i przed użyciem urządzenia [przeprowadź ponowny test.
21. Należy korzystać z elementów ochronnych urządzenia, w które jest ono wyposażone.
22. Nie używaj skrzynki redukcyjne oraz adaptery w celu korzystania z innych przyrządów szlifujących.

#### Postępowanie w nagłych przypadkach

Zapewnij zranionej osobie odpowiednią pierwszą pomoc lekarką oraz wezwij jak najszybciej wykwalifikowane służby medyczne. Zranioną osobę chroń przed kolejnymi urazami staraj się uspokoić. **Ze względu na ewentualny wypadek na stanowisku pracy powinna być zawsze dostępna apteczka pierwszej pomocy zgodnie z DIN 13164. Użyty z apteczki materiał medyczny należy bezwarunkowo uzupełnić.**

**W przypadku wezwania pierwszej pomocy należy podać następujące informacje:**



1. **Miejsce wypadku**
2. **Rodzaj wypadku**
3. **Liczba zranionych**
4. **Rodzaj zranienia**

#### Oznakowanie na urządzeniu

##### Wyjaśnienie symboli

W niniejszej instrukcji i/lub na urządzeniu zostały użyte następujące symbole:





##### Bezpieczeństwo produktu:

					
Produkt spełnia odpowiednie normy UE	Urządzenie posiada izolację ochronną				





**Znaki zakazu:**

					
Zakaz, ogólny (w połączeniu z innym piktogramem)	Nie dotykaj wirujących części urządzenia	Nie używaj urządzenia podczas deszczu	Bez dostępu dla dzieci	Zakaz ciągnięcia za kabel	




**Znaki ostrzegawcze:**

					
Ostrzeżenie/uwaga	Ostrzeżenie przed niebezpiecznym prądem elektrycznym	Osoby przebywające w otoczeniu powinny zachować bezpieczny odstęp	Ostrzeżenie przed odrzucanymi przedmiotami		





**Znaki nakazu:**

					
Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi	Używaj rękawice bezpieczeństwa	Przed otwarciem wyciągnij wtyczkę z sieci	Noś słuchawki i okulary ochronne		







**Ochrona środowiska:**

					
Odpady należy zlikwidować w odpowiedni sposób bezpieczny dla środowiska	Materiał opakunkowy z kartonu można przekazać do recykacji do punktu zbioru surowców wtórnych.	Uszkodzone i/lub zlikwidowane urządzenia elektryczne i elektroniczne należy przekazać do odpowiednich punktów skupu.			

**Opakowanie:**

					
Chroń przed wilgocią	Opakowanie skieruj w górę	Uwaga - kruche	Interseroh-Recycling		

**Dane techniczne:**

					
Przyłącze sieciowe	Moc silnika	Obroty na minutę	Rozmiary tarczy szlifującej	Masa	Poziom hałasu

**Użycie zgodnie z przeznaczeniem**

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do ostrzenia łańcuchów piłowych. Z urządzeniem nie można wykonywać inne prace niezgodne z jego konstrukcją oraz opisem w instrukcji obsługi. Każde inne użycie urządzenia jest uważane za niezgodnie z jego przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek niewłaściwego użycia. Urządzenie nie jest skonstruowane do celów przemysłowych.

**Pozostałe niebezpieczeństwa i zabiegi ochronne****Pozostałe niebezpieczeństwa mechaniczne**

Zagrożenia	Opis	Zabiegi ochronne	Pozostałe niebezpieczeństwa
Pocięcie się, ucięcie	Zęby łańcucha piłowego mogą powodować rany cięte.	Przy pracy z urządzeniem zawsze używaj rękawice ochronne	
Wciągnięcie przez urządzenie, nawinięcie	Szeroka odzież lub biżuteria mogą być wciągnięte przez wirujące części urządzenia.	Przy pracy z urządzeniem zawsze noś przylegającą odzież i nie noś biżuterię, które mogą być wciągnięte.	



Tarcie, otarcia	Kontakt w wirującą tarczą szlifującą może prowadzić do poważnych urazów.	Nigdy nie dotykaj poruszającą się tarczę szlifującą.	
-----------------	--	--	--

#### Pozostałe niebezpieczeństwa elektryczne

Zagrożenie	Opis	Zabiegi ochronne	Pozostałe niebezpieczeństwa
Bezpośredni kontakt elektryczny	Uszkodzone kable lub wtyczki mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym.	Uszkodzone kable i wtyczki wymień przy pomocy fachowca. Korzystaj z urządzenia wyposażonego w wyłącznik ochronny przed prądem zmiennym (FI)	

#### Zagrożenia w wyniku hałasu

Zagrożenie	Opis	Zabiegi ochronne	Pozostałe niebezpieczeństwa
Uszkodzenie słuchu	Długotrwała praca z urządzeniem może prowadzić do uszkodzenia słuchu.	Noś słuchawki.	

#### Zagrożenie materiałami i innymi substancjami

Zagrożenia	Opis	Zabiegi ochronne	Pozostałe niebezpieczeństwa
Kontakt, wdychanie	Wysokie zapylenie może prowadzić do uszkodzenia płuc.	Zaleca się noszenie maski ochronnej.	
Ogień lub eksplozja	Szlifowanie metali jest związane z odpryskiwaniem iskier, które mogą zapalić łatwopalne substancje np. benzynę.	Urządzenie nie wolno używać w pobliżu substancji łatwopalnych.	

#### Nieprzestrzeganie zasad ergonomicznych

Zagrożenie	Opis	Zabiegi ochronne	Pozostałe niebezpieczeństwa
Niedostateczne oświetlenie lokalne	Niedostateczne oświetlenie zawsze stanowi wysokie ryzyko wypadku.	Przy pracy z urządzeniem zawsze zapewnij dostateczne oświetlenie.	

#### Pozostałe zagrożenia

Zagrożenia	Opis	Zabiegi ochronne	Pozostałe niebezpieczeństwa
Złamanie się tarcz szlifujących podczas pracy	Uszkodzone tarcze szlifujące mogą się złamać podczas pracy i zranić użytkownika.	Regularnie kontroluj tarczę szlifującą pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Noś odzież ochronną.	
Odrzucone przedmioty i ciecze	Przy szlifowaniu kawałki tarczy mogą uszkodzić wzrok.	Podczas pracy korzystaj z okularów ochronnych.	

#### Likwidacja

Wskazówki dotyczące likwidacji wynikają z piktogramów umieszczonych na urządzeniu lub opakowaniu. Znaczenie poszczególnych znaków znajdziesz w rozdziale „Oznaczenie”.

#### Likwidacja opakowania transportowego

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem podczas transportu. Użyte materiały opakunkowe uwzględniają z reguły wymogi ochrony środowiska oraz sposób likwidacji i możliwość ich recyklowania. Powtórne użycie materiału w obiegu pozwala zaoszczędzić surowce oraz obniża koszty likwidacji odpadów. Części opakowania (np. folie, styropian) mogą być niebezpieczne dla dzieci. **Istnieje ryzyko uduszenia!** Części opakowania należy przechowywać bez dostępu dla dzieci i w miarę szybko zlikwidować.

#### Wymogi dotyczące obsługi

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem obsługa powinna zapoznać się z instrukcją obsługi.

#### Kwalifikacje

Oprócz szczegółowej instrukcji przez fachowca do używania niniejszego urządzenia nie są wymagane żadne specjalne kwalifikacje.

#### Minimalny wiek

Z urządzeniem mogą pracować tylko osoby powyżej 18-go wieku życia. Wyjątek stanowi wykorzystanie urządzenia przez osoby młodociane w celach kształcenia zawodowego w celu osiągnięcia odpowiednich umiejętności pod nadzorem szkoleniowca.



## Szkolenie

Użycie urządzenia wymaga tylko odpowiedniego instruktażu przez fachowca lub zapoznania się z instrukcją obsługi. Specjalne szkolenie nie jest wymagane.

## Dane techniczne

Napięcie	230 V
Częstotliwość / typ ochrony	50 Hz / IP 20
Klasa ochrony	II
Maks. moc	85 W
Obroty silnika	4800 min <sup>-1</sup>
Kąt regulacji	35° w lewo/w prawo
Tarcza szlifująca w mm	108 x 23 x 3,2
Kabel zasilający	1,5 m / H05 VV-F
Powierzchnia robocza dxś w mm	200 x 270
Masa ok.	2,2 kg
Poziom hałasu	L <sub>WA</sub> 93 dB L <sub>PA</sub> 80 dB
Nr kat.	94077

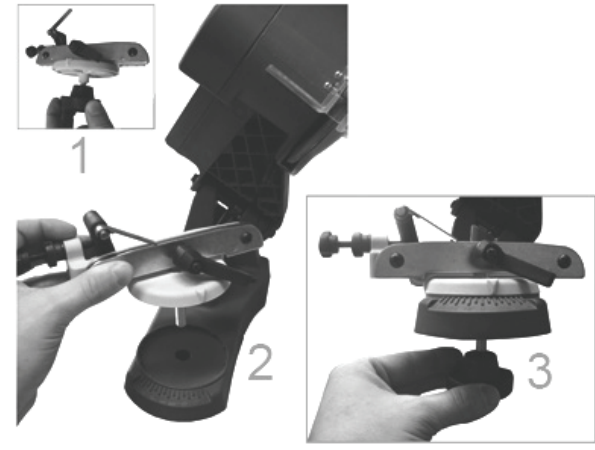
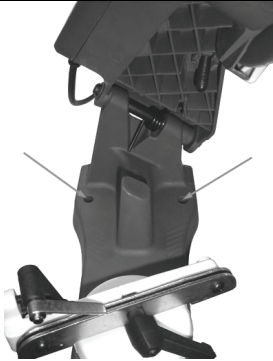


## Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące uruchomienia

Zawsze pamiętaj o bezpiecznym przymocowaniu urządzenia do odpowiedniej powierzchni.

## Sposób postępowania

Wykonaj montaż poszczególnych elementów w podanym porządku. Jednocześnie pamiętaj o prawidłowej organizacji elementów konstrukcyjnych według obrazków.

## Montaż i pierwsze uruchomienie urządzenia

Grupa konstrukcyjna 1		Dostarczone elementy i dodatkowe wyposażenie	
 Rys. 2		Rys. 1 – poz. 1 Rys. 1 – poz. 2	
Grupa konstrukcyjna 2	Potrzebne grupy konstrukcyjne	Dostarczone części i wyposażenie	
 Obr. 3	Grupa konstrukcyjna 1	Przykręć urządzenie do odpowiedniej powierzchni!  Śruby mocujące nie są częścią zestawu!	

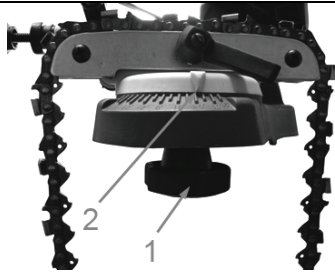
## Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące obsługi

- Korzystaj z urządzenia dopiero po zapoznaniu się z instrukcją obsługi.
- Przestrzegaj wszystkie ujęte w instrukcji wskazówki bezpieczeństwa.
- Zachowuj się odpowiedzialnie w stosunku do pozostałych osób.



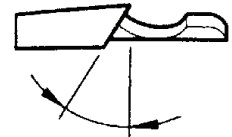
Podczas pracy w żadnym przypadku nie dotykaj się tarczy szlifującej.

## Obsługa

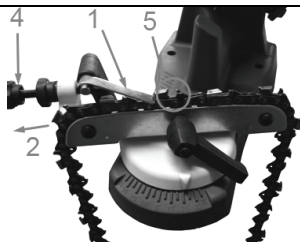


Rys. 4

Włóż łańcuch do listwy prowadzącej.  
Nastaw wymagany kąt ostrzenia (2) łańcucha. Umocuj go przy pomocy śruby mocującej (1).

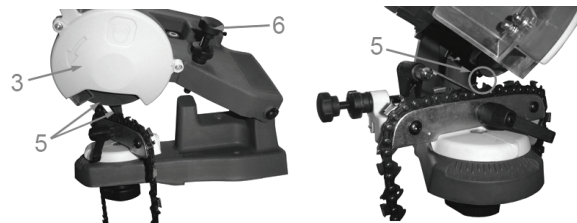


Kąt ostrzenia



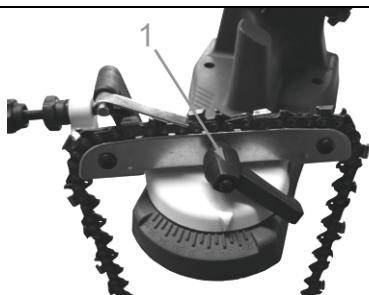
Rys. 5

Przechyl blokadę łańcucha (1) przed danym ogniwem łańcucha i zaciągnij łańcuch w kierunku (2). Następnie nastaw delikatnym naciśnięciem głowy szlifierki (3) przy pomocy śruby regulującej (4) prawidłową pozycję łańcucha (5). Tarcza szlifująca musi jednocześnie zapaść do ogniwa tnącego.



Rys. 6

Przy pomocy śruby regulującej (6) nastaw docisk głębokościowy. Następnie przy pomocy śruby regulującej nastaw (4) wymagany ubytek materiału i następnie go umocuj.



Rys. 7

Po wykonaniu wszystkich regulacji, umocuj łańcuch w listwie prowadzącej przy pomocy śruby mocującej (1)

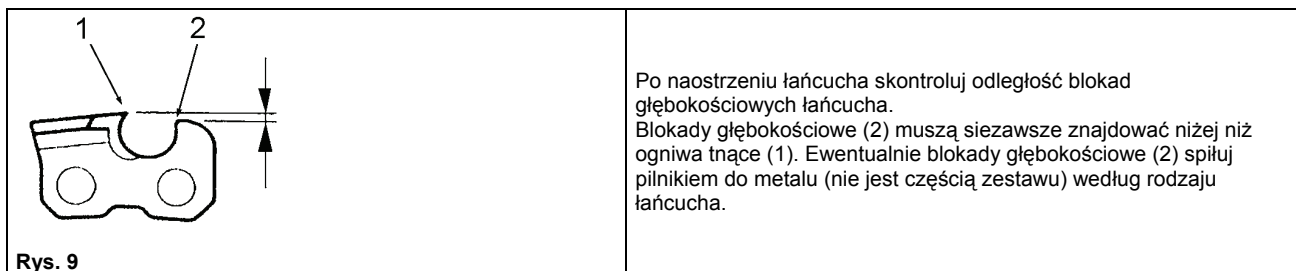


Rys. 8

Następnie uruchom urządzenie przy pomocy przycisku (1). Głowę szlifierki skieruj ostrożnie na odpowiednie ogniwo łańcucha. Postępowanie powtarzaj dla każdego ogniwa łańcucha.



Jednocześnie uważaj na prawe i lewe ogniwa tnące.



Rys. 9

### Trening

Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi oraz konserwacji. Szczegółowo należy zapoznać się z elementami sterującymi urządzenia oraz jego prawidłowym użyciem. Obsługa powinna znać sposób pracy urządzenia oraz możliwości wyłączenia elementów sterujących.

Nigdy nie pozwól, aby dzieci pracowały z urządzeniem. Osoby dorosłe mogą pracować z urządzeniem po odpowiednim instruktazu. Nie wpuszczaj w pobliże swego miejsca pracy żadne osoby, przede wszystkim małe dzieci oraz zwierzęta domowe. Zachowaj ostrożność, aby nie dopuścić do poślizgnięcia i upadku.

### Instrukcja krok po kroku

- Włóż łańcuch do urządzenia zaciskowego.
- Nastaw kat ostrzenia łańcucha.
- Nastaw odległość ogniwi i ograniczników głębokościowych.
- Umocowuj łańcuch przy pomocy urządzenia zaciskowego.
- Włącz urządzenie.
- Uruchom głowę urządzenia i powoli szlifuj ząb.
- Poluzuj łańcuch i przy pomocy klina przejdź do przodu o kolejne dwa zęby (uważaj na prawe i lewe zęby, zawsze należy najpierw naostrzyć wszystkie zęby jednej strony)
- Powtórz przedstawione kroki tak, aby naostrzony został każdy ząb (do szlifowania zębów przeciwnej strony należy głowę szlifierki nastawić na identyczny kąt przeciwnej strony; patrz również rys. 4)

### Usterki - Przyczyny - Usuwanie



**Przed rozpoczęciem naprawy wyciągnij wtyczkę z gniazdka zasilania.**

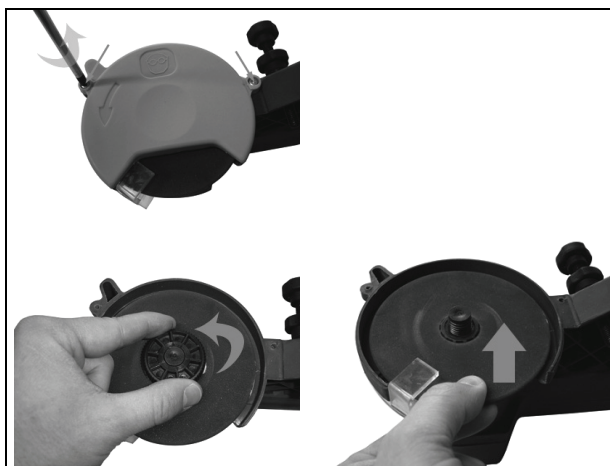
Awaria	Przyczyna	Usuwanie
Miejsce szlifowania jest spalone	Tarcza szlifująca jest tępą	Wyrównaj tarczę szlifującą.
Nieprawidłowy kąt ostrzenia	Tarcza szlifująca jest zużyta	Wymień tarczę szlifującą.

### Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące przeglądów i konserwacji

Urządzenie, które jest regularnie konserwowane i pielęgnowane może być cenną pomocą przy pracy. Niedostateczna konserwacja i pielęgnacja może prowadzić do niespodziewanych wypadków i urazów.

- Tarczę nie wolno montować na głowę przy użyciu siły.
- Nie wolno zmieniać średnicy otworu tarczy szlifującej.
- Używaj wyłącznie tarcze szlifujące odpowiednie dla typu urządzenia.
- Wszystkie prace można prowadzić tylko przy wyłączonym urządzeniu.

### Przeglądy i konserwacja



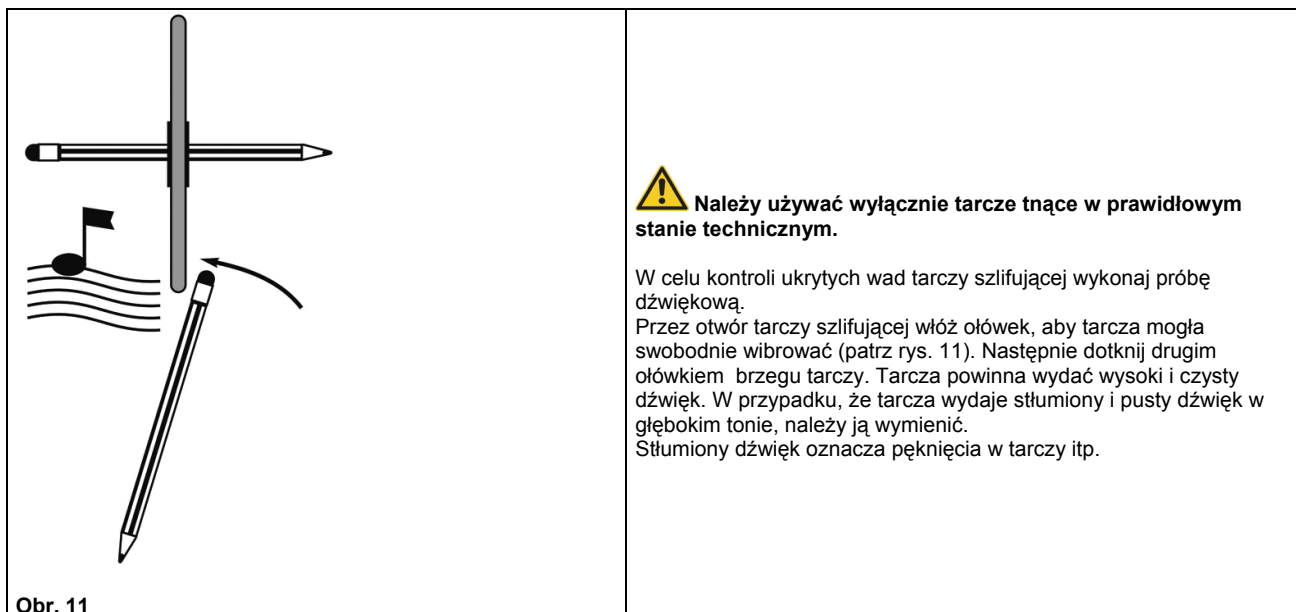
Obr. 10

Kroki przy wymianie tarczy tnącej.  
Zdejmij pokrywę  
Poluzuj śrubę mocującą tarczy szlifującej  
Wymień tarczę tnącą.

Po nasadzeniu tarczy szlifującej postępuj odwrotnie.



Używaj tarcze szlifujące odpowiednie dla tego typu urządzenia.



**⚠ Należy używać wyłącznie tarcze tnące w prawidłowym stanie technicznym.**

W celu kontroli ukrytych wad tarczy szlifującej wykonaj próbę dźwiękową.  
Przez otwór tarczy szlifującej włóż ołówek, aby tarcza mogła swobodnie wibrować (patrz rys. 11). Następnie dotknij drugim ołówkiem brzegu tarczy. Tarcza powinna wydać wysoki i czysty dźwięk. W przypadku, że tarcza wydaje stłumiony i pusty dźwięk w głębokim tonie, należy ją wymienić.  
Stłumiony dźwięk oznacza pęknięcia w tarczy itp.

#### Plan przeglądów i konserwacji

Przedział czasu	Popis	Pozostałe szczegóły
Po każdym użyciu	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dokładnie wyczyść urządzenie.</li> </ul>	
Według potrzeby	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wyrównaj tarczę szlifującą.</li> </ul>	

#### Transport i przechowywanie

Urządzenie nie wolno nigdy transportować trzymając za kabel.  
Nieużywane urządzenie należy przechowywać w suchym i zamkniętym miejscu.

#### Serwis

Czy masz jakieś **pytania techniczne? Chcesz załatwić reklamację? Potrzebujesz części zamienne lub instrukcję obsługi?**  
Na naszej stronie internetowej [www.guede.com](http://www.guede.com) pomożemy Ci w dziale **Serwisu** szybko i w profesjonalny sposób załatwić wszystkie sprawy. Twoja pomoc jest dla nas bardzo cenna. W celu lepszej i łatwiejszej identyfikacji urządzenia przy zgłoszeniu reklamacji potrzebujemy następujące dane: numer seryjny, numer katalogowy oraz rok produkcji. Wszystkie wspomniane dane umieszczone są na tabliczce znamionowej urządzenia. Warto je zapisać i mieć zawsze w dyspozycji.

**Numer seryjny:**  
**Numer katalogowy:**  
**Rok produkcji:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

---

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

## EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives. In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

## DECLARATION CE DE CONFORMITE

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

## PROHLASENI O SHODE EU

Týmto prohlašujeme my, že koncepcie a konstrukcie uvedených prístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svojo platnosť.

## VYHLASENIE O ZHODE EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroje, ktorá s námi nebola konzultovaná, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

## EG-CONFORMITEITVERKLARING

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

## DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene. Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

## AZONOSSÁGI NYILATKOZAT EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiékben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

## IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

## IZJAVA O ISTOVETNOSTI EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja ustreznim osnovnim predpisom smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Prin prezenta declarăm că concepția și construcția utilajelor de mai jos, în execuția în care sunt date în circulație, corespund exigențelor de bază ale directivelor UE referitoare la siguranță și igienă. În cazul unei modificări pe utilaj care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СХОДСТВО С ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на долупосочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

## IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo, da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne direktive bezbjednosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do promjena na uređaju bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

## AB UYGUNLUK BEYANNAMESİ

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliğini yitirir.

---

---

**Artikelnummer / Bezeichnung der Geräte**

Article No. / Machine description | N° de commande / Désignation de l'appareil | Obj. č. / Označení přístrojů | Obj. č. / Označenie prístrojov | Artikel nr. / Benaming van de machine | Cod. ord. / Identificazione degli apparecchi | Megrendelési szám. / A gép jelzése | Kat br. / Oznaka uređaja | Nar. št. / Označitev naprav | Nr. com. / Însemnarea maşinilor | Заявка №. / Обозначение на уредите | Kat br. / Oznaka uređaja | Nr zam. / Oznaczenie urządzeń | Ürün no. / Cihaz bilgileri

**SÄGEKETTENSCHÄRFGERÄT GKS 108 #94077**

---

**Einschlägige EG-Richtlinien**

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EU | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на EC | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ілгилі AB yönətməlikləri

**2006/42/EG**

---

**2004/108/EG**

---

**Angewandte harmonisierte Normen**

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

**EN 61029-2-10:2010**

---

**EN 61029-1:2009+A11:2010**

---

**EN 55014-1:2006/+A1:2009**

---

**EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008**

---

**EN 6100-3-2:2006/+A1:2009/+A2:2009**

---

**EN 61000-3-3:2008**

---

**Gemessener Schalleistungspegel**

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Gemeten geluidsdrukniveau | Livello di potenza sonora misurato | Mért akusztikus teljesítményszint | Izmjerena razina akustičke snage | izmerjena ravan akustične zmogljivosti | Nivel măsurat al puterii sunetului | измерено ниво на звукова мощност | Izmereni nivo akustične snage | Nadmierny poziom mocy akustycznej | ölçülen ses gücü seviyesi

**L<sub>WA</sub> 93 dB**

---

**GÜDE GmbH & Co. KG**  
**Birkichstrasse 6**  
**74549 Wolpertshausen**  
**Deutschland**



**Joachim Bürkle**

**Technische Dokumentation**

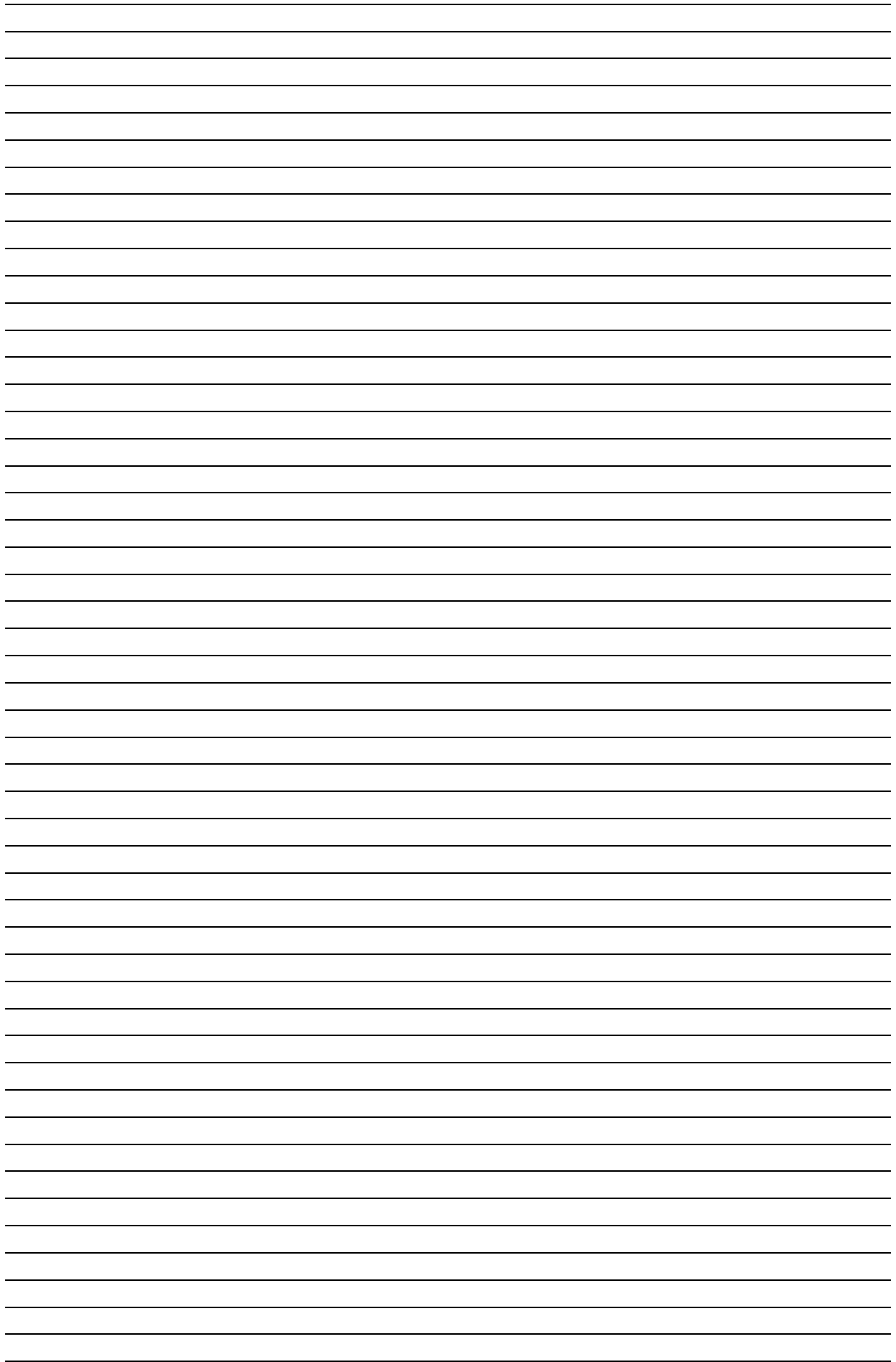
Technical documentation | gérant Documents techniques | Technická dokumentace | Technická dokumentácia | Technische documentatie | Documentazione tecnica | Műszaki dokumentáció | Tehnička dokumentacija | Tehnična dokumentacija | Documentație tehnică | Техническа документация | Tehnička dokumentacija | Dokumentacija techniczna | Teknik dokümentasyon

**Helmut Arnold**

**Geschäftsführer**

Managing Director | Titre du signataire | jednatel | konateľ | bedrijfsleider | Amministratore delegato | ügyvezető igazgató | direktor | direktor | administrator | управител | direktor | Durektor | Şirket temsilcisi

**Wolpertshausen, 2011-09-24**



GÜDE GmbH & Co. KG  
Birkichstrasse 6  
74549 Wolpertshausen  
Deutschland  
Tel.: +49-(0)7904/700-0  
Fax.: +49-(0)7904/700-250  
eMail: info@guede.com

